LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE

111e ANNEE — No 16

JEUDI 15 AOUT 1963

QUATRE MORTS SUR LA ROUTE 9

Un spectaculaire accident, survenu sur la route numéro 9 à Sainte-Rosalie, a causé la mort de 4 personnes et infligé de blessures graves à deux autres, samedi dernier vers 8 hres du soir.

Les victimes qui voyageaient dans la même automobile, sont M. et Mme Henri Laplume, âgés de 85 et 73 ans, du 280 de la rue Saint-Michel à Saint-Hyacinthe, et M. et Mme Marcel Laplume, 77 et 72 ans, de Westfield, dans l'état du Vermont. Ces derniers étaient en visite chez le premier couple.

Les blessés sont M. André Cordeau, 21 ans, de la rue Saint-Hubert à Montréal, et Mlle Thérèse Duss, 23 ans, de cette ville. Ceux-ci furent transportés d'urgence à l'Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe. Devant la gravité de leurs blessures, on les conduisit aussitôt à l'Hôpital Notre-Dame, de Montréal. Après examen, on les transporta à l'Institut neurochirurgicale de Montréal, où leur état s'améliorerait lentement.

Les deux automobiles, de marque Buick et Oldsmobile, modèle 1959, se heurtèrent de front à quelques arpents à l'ouest de l'intersection de la route 9 et de l'avenue qui conduit au village de Sainte-Rosalie. Sous la violence du choc, les quatre occupants de la voiture de M. Marcel Laplume furent tués sur la coup. Ne connaissant pas la région, M. Laplume se serait engagé sur la mauvaise travée de la route 9, se dirigeant vers Saint-Hyacinthe. Il ne fallut que quelques minutes pour que l'automobile conduite par M. Cordeau, heurta celle de M. Laplume.

Trois autres blessés, encore sur la 9

La même route 9 a fait trois autres blessés, dans la matinée de samedi, lorsque deux automobiles se tamponnèrent près de Saint-Liboire. Deux des occupants d'une première voiture furent blessés, un troisième s'en tirant indemne. Il s'agit de M. Marcel Douson, 20 ans, de Montréal. Le chauffeur de la seconde automobile, M. Emilien Blanchette, de Montréal, subit aussi quelques blessures.

Les deux autres blessés sont Mlle Patricia Boisclair, 33 ans, et M. André Labacé, 28 ans, de Ville Jacques-Cartier. Ils furent conduits à l'Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe, où ils se remettent de leurs blessures.



L'accident dans lequel quatre personnes perdirent la vie et deux autres furent blessées, samedi dernier à Sainte-Rosalie. A droite, l'automobile qui servit de cercueil aux quatre victimes. *(Studio Belwatt)*



Me Jacques Sylvestre, avocat, ouvrira son bureau à Saint-Hyacinthe le 19 août. Ce dernier sera situé au 1600 de la rue Girouard, dans l'édifice du Palais de justice. Me Sylvestre vient de terminer ses études de droit à l'Université de Sherbrooke. Il est fils de l'hon. juge et de Mme Gaétan Sylvestre, décédés.

Pour la démolition de l'école Larocque

M. Raymond Harvey offre $50 à la Commission scolaire

A leur grande surprise, les membres de la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe découvrirent mardi soir qu'un démolisseur de McMastervivlle, M. Raymond Harvey, était disposé à débourser la somme de $50 aux commissaires pour que le contrat de démolition de l'école Larocque lui soit accordé.

A l'ouverture des soumissions, lors de la dernière réunion des membres de la Commission scolaire, mardi soir, un chèque de cette valeur accompagnait la sienne. La chose peut s'expliquer par le fait qu'une quantité de m atériaux sont encore utilisables dans la démolition de vieux édifices. Les six autres soumissions présentées varièrent entre $1.00 et $4,000. Ce sont celles de Panzini Limited, de Montréal, $4,000; T. Penman and Son, de Montréal, $2,750; Viateur Larivière, de Saint-Hyacinthe, $1,500; Jean-Claude Bergeron, de Saint-Dominique de Bagot, $2,200; Roméo Richer et Raymond Gingras, de cette ville, $100; Paul-Emile Couture, $1.00.

Un autre contrat fut accordé à Rosaire Petit, pour le nettoyage de 9 fournaises et le même nombre de brûleurs, dans les écoles de la Commission. Sa soumission s'éleva à $81. Enfin, la dernière soumission accordée fut celle de M. Roger Charbonneau, au montant de $676, pour la peinture de la clôture de l'école Girouard.

Deux vols d'auto signalés à Acton

Acton Vale, 12, (Spéciale)

Deux vols d'automobiles furent signalés à la police municipale d'Acton Vale, dans la journée de jeudi dernier. La première voiture appartenait à M. Richard Beauséjour, qui l'avait laissée dans sa cour à la fin de journée. Celle-ci fut retrouvée quelques heures plus tard, à l'entrée ouest de la ville. Selon les enquêteurs, les voleurs seraient un groupe de jeunes qui désiraient faire une ballade. La seconde voiture est une Chevrolet 1960, propriété de M. Earl Barney, du Vermont, un agent du Canadien Pacifique de passage à Acton Vale. Il avait laissé celle-ci sur le terrain de stationnement de l'Hôtel Windsor. Il en nota la disparition quand il voulut se rendre à son travail. La voiture porte des plaques d'immatriculation émise par l'état du Vermont, numéro 63111.

Sylvio Lecours se noie à S.-Antoine

Saint-Antoine, 12, (DNC)

Sylvio Lecours, 14 ans, de S.-Antoine-sur-Richelieu, s'est noyé dimanche après-midi dans les eaux de la rivière Richelieu, alors qu'il se baignait avec d'autres compagnons, près du village. Ne sachant pas nager, la jeune victime s'aventura au large avec une ceinture de sécurité. En s'amusant, il perdit cette dernière, s'affola et coula à pic sans qu'on ait eu le temps de lui venir en aide. Son corps fut repêché une heure plus tard. Outre ses parents, M. et Mme Hyppolite lecours (Dolorès Lachance), du rang du Brûlé à S.-Antoine, le défunt laisse quatre frères et huit soeurs: Hyppolite, Marien, Noel et Yvan; Clarisse, Carmen, Francine, Jacinthe, Lucie, Mathia, Chantal et France. Les funérailles eurent lieu mercredi à S.-Antoine.

Deux voleurs pris sur le fait à Acton Vale

Acton Vale, 12, (Spéciale)

Deux voleurs furent pris la main dans le sac, dans la nuit de jeudi à vendredi dernier, alors qu'ils étaient à dévaliser les bureaux de la Société Coopérative d'Acton Vale. Les individus, identifiés comme étant Paul Dupont et Serge Saint-Germain, âgés de 21 ans, de Ville Lemoyne, pénétrèrent dans l'édifice par un soupirail. Au moment de leur arrestation, ils étaient munis de haches et de plusieurs autres ou-

(suite à la page 5)

Activité intense au Centre d'insémination

Les activités du Centre d'insémination de Saint-Hyacinthe vont toujours croissantes. Ainsi, au cours du mois de juin 1963, quelques 22,251 vaches appartenant aux membres de 55 cercles d'élevage furent inséminées, comparativement à 22,010 durant la période correspondante en 1962. Ces chiffres représentent une augmentation de 241, soit 11%. A ce rythme, il est probable que 100,000 vaches seront inséminées en 1963, ce qui équivaut à environ 10% des vaches laitières de la province. Cinq taureaux de boucherie, de race Hereford, furent achetés en avril dernier. Quatre sont présentement en service et la distribution de leur sperme congelé est commencée. Le cinquième est présentement sous observation.

Nouvelle Caisse à Saint-Joseph

Une nouvelle caisse sera érigée à Saint-Joseph. Le contrat de construction, au montant de $50,000, fut accordé à **Osias Lemieux Limitee.** Cette nouvelle caisse, dont la construction devrait commencer la semaine prochaine, sera construite à l'angle des rues Villeneuve et Petit, en face de la caisse actuelle. Elle aura 52 pieds de longueur par 38 de largeur. Les plans furent préparés par les architectes Desnoyers, Brodeur et Mercure, de Saint-Hyacinthe.

Nouvelle école à Saint-Guillaume

S.-Guillaume, 12, (Spéciale)

Une nouvelle école de huit classes, pouvant recevoir quelque 225 élèves, sera construite dès le mois de septembre à Saint-Guillaume d'Upton, au coût de $135,000. On croit que les travaux de construction seront terminés vers la fin de septembre. Le contrat de ces travaux fut accordé à M. Jean Letendre, entrepreneur général, de Saint-Hugues, qui présenta la plus basse soumission. Celles-ci, au nombre de cinq, furent ouvertes à une assemblée spéciale de la Commission scolaire de Saint-Guillaume, au début du mois.

La nouvelle école sera située sur la rue Saint-Jean-Baptiste, près de l'école primaire Saint-Gabriel.

LES COURS REPRENNENT, A L'HOPITAL S.-CHARLES

Les cours du soir de 10e, 11e et 12e années, donnés à l'Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe, reprendront de nouveau à compter du 9 septembre. Ils s'adressent particulièrement aux jeunes gens et jeunes filles possédant un emploi, qui ne peuvent suivre les cours réguliers du Département de l'Instruction publique.

Les jeunes ou les adultes qui veulent s'inscrire doivent avoir terminé leur 9e année pour être admis en 10e, leur 10e année pour être admis en 11e. Les matières inscrites au programme de la 12e année spéciale-scientifique, option B, seront enseignées à ceux qui possèdent déjà le diplôme de 11e année ou l'équivalent. Aux examens de juin, l'an dernier, 75% des élèves obtinrent leur certificat de 11e année, ce qui est une preuve de l'efficacité des cours. L'élève qui termine son année avec succès reçoit un diplôme émis par le Département de l'Instruction publique du Québec, qui lui donne droit de s'inscrire dans toute autre institution d'enseignement supérieur. Le service des cours du soir, en force depuis déjà huit ans à l'Hôpital Saint-Charles, permit à 176 personnes d'obtenir leur certificat de 10e, 11e ou 12e année, leur permettant ainsi d'améliorer leur statut social en choisissant une carrière conforme à leurs aptitudes et à leurs goûts.

Les personnes intéressées à s'inscrire devront le faire dans le plus bref délai possible en s'adressant à M. Roger Boucher, directeur de l'organisation pédagogique, au 2455 de la rue Parent. De 5 hres 30 à 8 hres du soir, ils pourront téléphoner à 4-6508.

Les cours de 10e année commenceront lundi soir 9 septembre. Ceux de 11e et 12e années, mardi soir 10 septembre. Ils seront donnés à l'Hôpital Saint-Charles, les lundi, mardi, mercredi et jeudi de chaque semaine, de 7 hres 30 à 9 hres.

Spécialité : Appareils accoustiques

PHARMACIE PAUL LANCTÔT

384 1396 Des Cascades

PR 4 6484

Quelque 172 élèves de la région sont promus, grâce aux cours de récupération

Selon M. Roger Gagnon, directeur du comité de pédagogie de la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe, les cours de récupération donnés par une quinzaine de professeurs, au cours de l'été, s'avérèrent un éclatant succès.

Ces cours furent donnés du 9 juillet au 2 août, dans diverses écoles de la ville, aux élèves qui n'avaient pu assimilé l'une ou l'autre des matières au programme des cours réguliers de l'année scolaire. Au niveau primaire, 88 élèves furent promus sur un total de 109 inscrits, soit un pourcentage de 80.7%. Ces derniers résultats augmenteront la moyenne générale des succès scolaires d'au moins un pour cent. Des élèves de la ville inscrits au cours de récupération, au nombre de 43, vingt-huit furent promus. Des 66 élèves de l'extérieur, 60 obtinrent leur promotion.

Au niveau secondaire, 82 étudiants subirent avec succès leurs examens et 84 furent promus, sur un total de 122 inscrits. A ce niveau, on acceptait aux cours de récupération les élèves dont la promotion était assurée, mais qui étaient plus ou moins faibles dans l'une ou l'autre des matières. Dans la ville de Saint-Hyacinthe les résultats furent les suivants:

	inscrits	examens	succès aux promus
école Girouard	27	20	22
école Fadette	22	13	16
école Casavant	18	10	13

Ce qui représente un total, pour la ville de Saint-Hyacinthe, de 67 inscrits, 43 succès aux examens et 51 promotions. Des autres élèves, venant des environs, 39 subirent leurs examens avec succès et 33 furent promus.

Donc, le résultat total des cours de récupération: 172 promotions pour 231 inscriptions.

Lire en page 6

Jeanne Mance à Ville-Marie

Trois nouvelles postulantes chez les Soeurs de Ste-Marthe

Trois jeunes filles ont fait mercredi dernier leur entrée au postulat de la communauté des Soeurs de Sainte-Marthe, au cours d'une cérémonie présidée par Mgr David Petit, p.d., vicaire général du diocèse de Saint-Hyacinthe.

Ce sont Mlles Ghyslaine Boulet, de Saint-Samuel de Frontenac; Jacqueline Martin et Claire Pouliot, de Manchester, N.H.

Au cours de la même cérémonie, quatre autres jeunes filles prirent l'habit: ce sont Mlles Yvonne Bastien (Soeur Marie-Paule), de Wickham; Jacqueline Chrétien (S. Saint-Gaétan), de Gaspé; Eveline Rail (S. Saint-Bertrand), aussi de Gaspé; Carmen Blouin (S. Marie-de-l'Eucharistie), de Granby. La R. S. Saint-Paul-de-la-Croix (Mlle Nicole Gauthier, de Saint-Irenée de Charlevoix) y prononça ses premiers voeux. Trois autres religieuses y prononcèrent leurs voeux perpétuels. Il s'agit des RR. SS. Agnès-de-Jésus, Marie-Gabrielle et Claire-du-Sacré-Coeur.

Au choeur, on remarquait la présence de Mgr Samuel Lemoine, supérieur du Séminaire de Saint-Hyacinthe; Mgr Alfred Lalime, curé à Tracy; le R. P. Arthur Knobloch, s.v.d., de Granby; le R. P. Luc-Emile Foisy, c.s.v.; MM. les abbés Georges Gadbois, aumônier des Soeurs de Sainte-Marthe; Théophile Bérubé, curé de Philipsburg; Joseph Potvin, curé à Granby; Roland Bibeau, vicaire à Saint-Pie de Bagot.



M. Paul-Emile Gaucher, maire suppléant de Saint-Hyacinthe, M. Théo Ricard, député de Saint-Hyacinthe-Bagot aux Communes, et le Dr Maurice Bernier admirent un des nombreux arrangements floraux en montre à l'Exposition des glaïeuls, tenue samedi dernier à l'Arsenal militaire de la rue Laframboise. M. Bernier fut l'organisateur de cette exposition. *(Studio Belwatt)*

Au cours du mois de juillet

Les permis de construction atteignent les $238,000

Un total de 28 permis de construction furent émis par la ville de Saint-Hyacinthe au cours du mois de juillet 1963, représentant une valeur de $238,500. Ces chiffres indiquent une forte augmentation, en comparaison avec le mois de juillet 1962. On avait alors émis 27 permis, évalués à $168,100.

Pour le mois de juillet 1963, la construction neuve compte pour $175,100, tandis que les réparations et modifications représentent $63,400. Au chapitre de la construction neuve, le contrat le plus important est de l'ordre de $45,000, accordé à M. Antonio Moreau, pour la construction d'un édifice comprenant un magasin et huit appartements, à l'angle des rues Saint-Antoine et Sainte-Anne. Dans l'ordre des réparations et modifications, le permis le plus élevé est celui accordé à la *Canadian United States Knitting Company*, qui agrandit ses locaux actuels, sis sur la rue Morison. Les travaux s'élèveront à $42,000.

Dans l'ensemble, on note une légère baisse sur les chiffres de l'an dernier, mais une forte augmentation sur ceux des autres années:

	1963	1962	1961
construction résidentielle	$ 855,600	$1,030,800	$ 751,000
construction commerciale	191,500	178,800	762,000
construction industrielle	150,000	358,000	113,000
institutions	1,228,800	894,000	117,000
autres	15,350	13,400	15,700
TOTAL	$2,441,250	$2,475,000	$1,758,700

Ces chiffres sont extraits du dernier rapport mensuel de M. R. Hamel, directeur adjoint des Services municipaux de la ville de Saint-Hyacinthe.

L'exposition de glaïeuls

UN ÉCLATANT SUCCÈS

Quelque 900 glaïeuls aux chaudes teintes multicolores attendaient les visiteurs de l'Exposition de glaïeuls de Saint-Hyacinthe, tenue en fin de semaine dernière à l'Arsenal militaire de la rue Laframboise sous la direction de la Société des glaïeuls du Québec et la Société d'Horticulture de Saint-Hyacinthe.

L'ouverture officielle eut lieu samedi soir, présidée par M. Théo. Ricard, député de Saint-Hyacinthe-Bagot aux Communes, et M. Paul-Emile Gaucher, maire suppléant de la ville de Saint-Hyacinthe. On remarquait aussi la présence du Dr Maurice Bernier, organisateur; du Dr Laurent Bouthillier, en charge des juges de l'exposition; de M. Gérard Morier, président de la Société d'Horticulture de Saint-Hyacinthe; de M. Bernard Cossette, secrétaire du même organisme, Mme Ricard accompagnait l'hon. Théo. Ricard.

Les honneurs de l'exposition furent remportées encore une fois cette année par M. Walter Wright, de Granby. Celui-ci se classa aussi premier dans trois classes pour les épis miniatures. Les autres gagnants furent les suivants: M. Stuart McLean, de Foster, meilleur épi classe ouverte; Mme S. Ireland, de Rosemère, meilleur épi classe novice; M. W. Warr, de Verdun, meilleur épi classe Hybride. La mention du meilleur épi de chaque classe fut gagnée par M. R. R. Herman, de Montréal; M. Maurice Loiselle, de Granby; M. Arthur Rawlinge, Verdun; Mme D.H. McLean, Verdun. M. R. Charlebois, de Granby, eut le meilleur épi classe 300. Le Dr Laurent Bouthillier, de Saint-Hyacinthe, se mérita un premier prix pour le plus beau vase, tandis que sa fille Françoise se classa première dans la catégorie des arrangements juniors. M. V. Doc, de Granby, possédait le meilleur arrangement de la classe ouverte, tandis que Mme J.C. File fut gagnante de la catégorie des paniers. Mme Gilberte possédait le meilleur arrangement de la classe novice.

Le Dr Maurice Bernier, de cette ville, obtint le plus grand nombre de points dans la classe des hybrides. Il se classa au second rang dans la classe ouverte. Toujours d'après le pointage, Mme Laurent Bouthillier se classa au second rang pour son magnifique arrangement. Dans la classe junior, Mlles Francine Bernier, Françoise Bouthillier et Hélène Doc se classèrent *ex-aequo*.

Ouverture d'un bureau de poste, rue de la Concorde

Un nouveau bureau de poste vient d'ouvrir ses portes au 638 de la rue de la Concorde, à Saint-Hyacinthe, plus exactement au magasin de jouets **Brunelle.** A cette succursale, on pourra se procurer des timbres, faire des mandats-postes, envoyer des lettres et des colis, enfin, on bénéficiera de tous les services réguliers d'un bureau de poste. Ce bureau sera ouvert six jours par semaine, le samedi jusqu'à midi.

Ouvertures des soumissions pour le Club de Curling

Les soumissions pour la construction de l'édifice qui abritera le *Club de Curling de Saint-Hyacinthe*, qui sera érigé sur le terrain de la Société d'Agriculture, au nord-ouest du Stade municipal, seront ouvertes ce soir à 8 hres, au *Grand-Hôtel*. Six contracteurs furent appelés à soumissionner. Ce sont Charles Gilbert, Lucien Vadeboncoeur, Guilmaine et Frères, Romuald Brouillard, Philias Brodeur et Oxias Lemieux. On croit que le coût total de la construction s'élèvera à environ $100,000. Les premiers travaux commenceront dans une quinzaine de jours, et on espère qu'ils seront terminés au mois de novembre.

A Saint-Hyacinthe: cours offerts par la Protection civile

Les responsables de la Protection civile du Québec à S.-Hyacinthe se proposent d'organiser deux séries identiques de trois cours différents, qui se répéteront à deux reprises à deux endroits distincts, au cours de l'année.

La première série se donnera à la mi-septembre, la seconde à la mi-janvier, simultanément à Saint-Hyacinthe et à Saint-Liboire. Le premier cours en est un d'orientation, qui s'adressent aux maires de municipalités, aux conseillers, etc. Le second sera donné aux pompiers, volontaires et autres, des municipalités du district de S.-Hyacinthe. Enfin, le troisième s'adressera à la population en général. Il sera donné par les Ambulanciers Saint-Jean et traitera de secourisme. Evidemment, ces cours sont gratuits.

Ceux qui seront donnés à Saint-Hyacinthe recevront des représentants de La Providence, Saint-Joseph, Douville, S.-Thomas d'Aquin, du village et de la paroisse de Sainte-Rosalie, de Saint-Hyacinthe-le-Confesseur, de la paroisse Saint-Simon de Bagot, du village et de la paroisse de Saint-Damase, du village et de la paroisse de Saint-Hugues, du village de S.-Pie de Bagot, de la paroisse de La Présentation, de la paroisse de Saint-Jude et du village de Sainte-Madeleine. Les représentants du village et de la paroisse de Saint-Liboire, de Saint-Théodore d'Acton, Saint-André d'Acton, du village de Sainte-Hélène de Bagot et de Saint-Nazaire d'Acton, devront suivre les cours donnés à S.-Liboire.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec M. Robert Archambault, du 655 de la rue Dieppe, à Saint-Hyacinthe, tél. 3-0103.

10 SOUS

9,450 exemplaires

Notre tirage ABC : 8,512 (30-9-61)



La famille Hortman, de Delbruck, en Allemagne, était de passage à Saint-Hyacinthe mardi, afin de rendre visite au Dr et à Mme Rodolphe Philie, de la rue Girouard. Le Dr et Mme Hermann Horthman, accompagnés de leur quatre enfants (à gauche), sont présentement en tournée à travers le Canada et les Etats-Unis.

(Studio Belwatt)

Olympiades au Séminaire, dimanche

Les olympiades annuelles pour les jeunes qui fréquentent les terrains de jeux de Saint-Hyacinthe auront lieu dimanche après-midi au Séminaire de Saint-Hyacinthe.

La journée débutera par une gigantesque parade à travers les rues de la ville, à midi trente. Le défilé partira des rues Saint-Antoine et Hôtel-Dieu, puis suivra les rues Mondor, des Cascades, Bourdages, Sicotte, Sainte-Anne, Morison, Laframboise, Sacré-Coeur, Pratte, Girouard, pour enfin se rendre au Séminaire. Le défilé comprendra plusieurs fanfares de la ville, de même que les majorettes de Saint-Grégoire. En feront partie les maires et mairesses des terrains de jeux, précédés du coureur olympique, portant le flambeau symbolique.

A 1 hre 45, il y aura allocutions des représentants des autorités civiles et religieuses de la ville de Saint-Hyacinthe : Son Honneur le maire Jacques Lafontaine, M. l'abbé Pierre-Paul Beauregard, Mgr Samuel Lemoyne, supérieur du Séminaire de Saint-Hyacinthe.

Voici la liste des épreuves, qui débuteront officiellement à 2 hres :

course de vitesse : 30 verges pour les 6 et 7 ans; 50 vges pour les 8, 9 et 10 ans; 75 vges pour les 11, 12 et 13 ans; 100 vges pour les 14 et 15 ans;

courses à relais : 220 vges pour les 11, 12 et 13 ans; 440 vges pour les 14 et 15 ans;

sauts en hauteur : classes pour les 6 et 7 ans; 8, 9 et 10 ans; 11, 12 et 13 ans; 14 et 15 ans; les concurrents auront droit à trois essais chacun;

En plus de ces épreuves, garçons et filles pourront participer aux *triples sauts*, aux *sauts en longueur*, aux épreuves du *lancer de la balle-molle*. Les gagnants se mériteront des *trophées* offerts par Paul Saint-Onge, embouteilleur *Coca-Cola* à Saint-Hyacinthe. On remettra aussi quantité de rubans-souvenirs.

Les gagnants de la classe Ayrshire, à l'Exposition

Ci-après la liste des gagnants de la classe Ayrshire, aux expertises de l'Exposition régionale de Saint-Hyacinthe :

Section 1. *Taureau né entre le 1 janvier et le 1er avril 1963* — 1er prix, Jules Péloquin, Sainte-Anne-de-Sorel.

Section 2. *Taureau de 6 à 12 mois (né entre le 1er juillet '62 et le 1er janvier '63* — 1er prix, Roland Daoust, Sainte-Victoire.

Section 3. *Taureau de 1 an (né entre le 1er juillet '61 et le 1er juillet '62* — 1er prix, Marcel Bourgeois, Saint-Ours.

Section 4. *Taureau de 2 ans (né entre le 1er juillet '60 et le 1er juillet '61* — 1er prix, Roland Pigeon, Verchères.

Section 5. *Taureau de 3 ans et plus (né avant le 1er juillet '60)* — 1er prix, Irené Boulay, Saint-Thomas d'Aquin.

Section 6. *Championnat Junior, Taureau né après le 1er juillet '60* — 1er prix, Roland Daoust, Sainte-Victoire; *Championnat de réserve* : Marcel Bourgeois, Saint-Ours.

Section 7. *Championnat Sénior, Taureau né avant le 1er juillet '61* — 1er prix, Roland Pigeon, Verchères; *Championnat de réserve* : Irenée Boulay, Saint-Thomas d'Aquin.

Section 8. *Grand championnat* — 1er prix, Roland Pigeon, Verchères; *Championnat de réserve* : Irenée Boulay, Saint-Thomas d'Aquin.

Section 9. *Génisse née entre le 1er janvier et le 1er avril '63* — Paul-Emile Larose, Saint-Césaire.

Section 10. *Génisse de 6 à 12 mois (née entre le 1er juillet '62 et le 1er janvier '63* — 1er prix, Jean-Paul Lagacé, Saint-Hyacinthe.

Section 11. *Génisse de 1 an Junior (née entre le 1er janvier '62 et le 1er juillet '62* — 1er prix, Roland Daoust, Sainte-Victoire.

Section 12. *Génisse de 1 an Sénior, née entre le 1er juillet '61 et le 1er janvier '62* — 1er prix, Roland Pigeon, Verchères.

Section 13. *Troupeau Junior* — 1er prix, Jean-Paul Lagacé, Saint-Hyacinthe.

Section 14. *Progéniture Junior du père* — 1er prix, Jean-Paul Lagacé, Saint-Hyacinthe.

Gagnants de la classe Canadienne à l'Exposition régionale

Ci-après la liste des gagnants de la classe Canadienne, à l'Exposition régionale de Saint-Hyacinthe ;

Section 1 — Taureau né entre le 1er janv. et le 1er avril 1963: 1er prix, Jean-Louis Sylvestre, S.-Simon.

Section 2 — Taureau de 6 à 12 mois né entre le 1 juillet 1962 et le 1er janvier 1963: 1er prix, Jean-Louis Sylvestre, S.-Simon.

Section 3 — Taureau de 1 an né entre le 1er juillet 1961 et le 1er juillet 1962: 1er prix, Roland Nichols, La Présentation.

Section 4 — Taureau de 2 ans né entre le 1er juillet 1960 et le 1er juillet 1961: 1er prix, Jean-Louis Sylvestre, Saint-Simon.

Section 6 — Championnat Réserve: Championnat Junior: J.-Louis Sylvestre, Saint-Simon: Roland Nichols, La Présentation.

Section 7 — Championnat Sénior : Jean-Louis Sylvestre, Saint-Simon; Roland Nichols, La Présentation.

Section 8 — Grand Championnat: Jean-Louis Sylvestre, Saint-Simon; J.-Louis Sylvestre, Saint-Simon.

Section 9 — Génisse née entre le 1er janvier et le 1er avril 1963: 1er prix, Jules Nichols, La Présentation.

Section 10 — Génisse de 6 à 12 mois née entre le 1er juillet 1962 et le 1er janvier 1963: 1er prix, Marcel Sylvestre, Saint-Hyacinthe.

Section 11 — Génisse de 1 an Junior née entre le 1er janvier 1962 et le 1er juillet 1962: 1er prix, Marcel Sylvestre, Saint-Hyacinthe.

Section 12 — Génisse d'un an Sénior née entre le 1er juillet 1961 et le 1er janvier 1962: 1er prix, Marcel Sylvestre, Saint-Hyacinthe.

Section 13 — Troupeau Junior: 1er prix, Marcel Sylvestre, Saint-Hyacinthe.

Section 14 — Progéniture Junior du père: 1er prix, Marcel Sylvestre, Saint-Hyacinthe.

Section 15 — Taure de 2 ans en gestation née entre le 1er juillet 1960 et le 1er juillet 1961: 1er prix, Jules Nichols, La Présentation.

Section 16 — Vache tarie en gestation 3 ans et moins de 5 ans: 1er prix, Jean-Louis Sylvestre, Saint-Simon.

Section 17 — Vache tarie en gestation 5 ans et plus: 1er prix, Marcel Sylvestre, Saint-Hyacinthe.

Section 18 — Vache de 2 ans en lactation née entre le 1er juillet 1960 et le 1er juillet 1961: 1er prix, Roland Nichols, La Présentation.

Section 19 — Vache de 3 ans en lactation née entre le 1er juillet 1959 et le 1er juillet 1960: 1er prix, Jean-Louis Sylvestre, Saint-Simon.

Section 20 — Vache de 4 ans en lactation née entre le 1er juillet 1959 et le 1er juillet 1960: 1er prix, Marcel Sylvestre, Saint-Hyacinthe.

Section 21 — Vache de 5 ans et plus en lactation née avant le 1er juillet 1958: 1er prix, Marcel Sylvestre, Saint-Hyacinthe.

Section 22 — Vache Championne Junior: Marcel Sylvestre, Saint-Hyacinthe ; Championnat Réserve: Marcel Sylvestre, Saint-Hyacinthe.

Section 23 — Vache Championne Sénior: Marcel Sylvestre, Saint-Hyacinthe ; Championnat Réserve: Marcel Sylvestre, Saint-Hyacinthe.

Section 15. *Taure de 2 ans en gestation, née entre le 1er juillet '60 et le 1er juillet '61* — 1er prix, Roland Pigeon, Verchères.

Section 16. *Vache tarie en gestation 3 ans et moin de 5 ans* — 1er prix, Roland Pigeon, Verchères.

Section 17. *Vache tarie en gestation 5 ans et plus* — 1er prix, Roland Pigeon, Verchères.

Section 18. *Vache de 2 ans en lactation née entre le 1er juillet '60 et le 1er juillet '61* — 1er prix, Irenée Boulay, Saint-Thomas d'Aquin.

Section 19. *Vache de 3 ans en lactation née entre le 1er juillet '60 et le 1 juillet '61* — 1er prix, Jean-Paul Lagacé, Saint-Hyacinthe.

Section 20. *Vache de 4 ans en lactation née entre le 1er juillet '58 et le 1er juillet '59* — 1er prix, Roland Pigeon, Verchères.

Section 21. *Vache de 5 ans et plus en lactation née avant le 1er juillet '58* — 1er prix, Irenée Boulay, Saint-Thomas d'Aquin.

Section 22. *Vache Championne Junior* — Roland Pigeon, Verchères; *Championnat de réserve*, Jean-Paul Lagacé, Saint-Hyacinthe.

Section 23. *Vache Championne Sénior* — Irenée Boulay, Saint-Thomas d'Aquin; *Championnat de réserve*, P.-E. Larose, Saint-Césaire.

Section 24. *Vache Grande Championne* — Irenée Boulay, Saint-Thomas d'Aquin; *Championnat de réserve*, P.-E. Larose, Saint-Césaire.

Section 25 — *Troupeau Sénior*, 1er prix, Roland Pigeon, Verchères.

Section 26. *Progéniture Sénior du père* — 1er prix, Roland Pigeon, Verchères.

Section 27. *Troupeau d'éleveur* — 1er prix, Paul-Emile Larose, Saint-Césaire.

Section 28. *Progéniture de la mère* — 1er prix, Roland Pigeon, Verchères.



MISS YUKI, charmante danseuse Orientale, qui avec MURIEL MILLARD feront partie du grand spectacle présenté à l'Hôtel Ottawa de Saint-Hyacinthe samedi soir 17 août 1963.

Section 25 — Troupeau sénor 1er prix, Marcel Sylvestre, Saint-Hyacinthe.

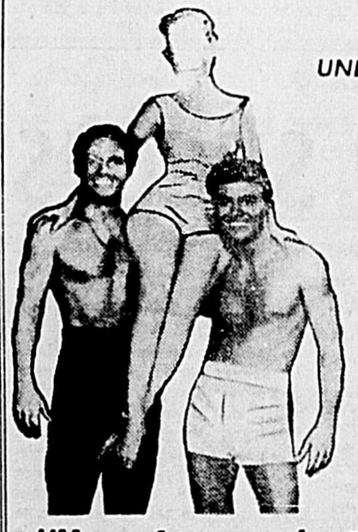
Section 26 — Progéniture Sénior du père: 1er prix, Marcel Sylvestre, Saint-Hyacinthe.

Section 27 — Troupeau d'éleveur: 1er prix, Marcel Sylvestre, Saint-Hyacinthe.

Section 28 — Progéniture de la mère: 1er prix, Jean-Louis Sylvestre, Saint-Simon.

LE SALON HUGUETTE
SERA FERME
du 19 août au 9 septembre
pour cause de déménagement.
Il ouvrira ses portes
en face du salon actuel
au 2115 SAINTE-ANNE

COMMENÇANT SAMEDI LE 17 AOUT



UNE PETILLANTE COMEDIE
SANDRA DEE
CLIFF ROBERTSON
JAME DARREN
CINEMASCOPE
Eastman Color



"Une Amour de Vacances"

☆ COMMENÇANT MERCREDI LE 21 AOUT ☆

DES VILLES ENTIERES FURENT ANEANTIES PAR CE MONSTRE.



Didi Sullivan
Gerard Herter
John Merivale
DANS



HORAIRE :
Samedi ..... 12.45 p.m.
Dimanche ..... 12.30 p.m.
Lun. au Ven. 6.15 p.m.

LES MEILLEURS SPECTACLES DE LA REGION!
MASKA
475 rue HOTEL-DIEU — ST-HYACINTHE

Retour à l'École

VOTRE FILS (4 ANS A 18 ANS)

sera mieux vêtu de la tête aux pieds au seul magasin spécialisé dans la région en vêtements pour garçons de toutes tailles.
Qualité et satisfaction garanties.

• AVIS AUX PARENTS •

Possédant des "Prospectus" ou dépliants de collèges ou jardins de l'enfance, nous pouvons remplir la garde-robe complète de votre fils quelle que soit l'institution qu'il fréquente.



BLAZERS BLEU-MARINE

Flanelle de la plus haute qualité, 100% laine. Modèles réglementaires à devants simples ou croisés. Boutons de cuivre ou nacrés. Tailles régulières et aussi pour garçons costauds.

JUNIOR : 4 à 10 ans
13.50
GARÇONS : 11 à 16 ans
15.95
SENIOR : 17 à 18 ans
17.95



VESTONS BLACKWATCH

Worsted de la plus haute qualité. Modèle réglementaire, devant simple, boutons de nacre.

JUNIOR : 4 à 6x ans
12.95 à 22.95
JUNIOR : 7 à 10 ans
16.95 à 22.95
GARÇONS : 11 à 16 ans
18.95 à 26.95
SENIOR : 17 à 18 ans
$29.50

GARDE-ROBE

BAS de QUALITE
Choix considérable de teintes et patrons
69¢ - 1.50

Chandails et Vestes
Fabrication de qualité. Laine ou Orlon. Choix considérable.
4 à 18 ANS
2.98 - 8.50

Chemises blanches
Arrow — Little-Prince. Poignets simples ou doubles. Enc. 10½ à 14½. 4 à 18 ANS
2.78 - 5.50

Chemises sport
Motifs d'automne. Manches longues. 4 à 18 ans.
1.98 - 3.98

Robes de chambre
En "Viyella", Flanelle, Coton.
4 à 18 ANS
3.50 - 15.95

IMPERMEABLES
Plastic Caoutchouc avec capuchon. — A compter de
2.50

PANTALONS
GRIS MOYEN OU ANTHRACITE
De la plus haute qualité. Modèles réglementaires, ceinture élastique ou régulière. Tissus "Lavez et Portez", lavables à la machine automatique, sans repassage, durée extraordinaire.

GR.	65% TERYLENE 35% VISCOSE	65% NYLON 35% VISCOSE
4 à 6X	6.98	3.98
7 à 12	8.75	6.35
10 à 18	11.75	7.65

VOYEZ NOS VITRINES
•
Procurez-vous ici les noms tissés CASH'S pour marquer le linge des élèves.
•
OUVERT
Jeudi et Vendredi soir

GARDE-ROBE
Imperméable de soie ½, ¾
Pardessus d'automne
Coupe-Vent
Veston Sport
Jeans
Pantalons corduroy
Pantalons courts
Pyjamas
Chemise-T
Sous-vêtements
Pantoufles

COMPLETS 2 pantalons longs
Coupe "Ivy" exclusive à Cusson.
Grandeurs : 4 à 18 ans.
Il faut les voir.
25.95 à 49.95



SOULIERS "SAVAGE"
Styles exclusifs à Cusson.
Prix à compter de $5.95

GRATIS : Chaque achat vous donne droit aux deux tirages ci-dessous :
1— VACANCES EN ESPAGNE pour 2 personnes. Tirage le 20 septembre.
2— BOURSE DE $100.00 pour étudiant. Tirage le 14 septembre.

LE PLUS GRAND CHOIX DE VETEMENTS POUR ETUDIANTS DE TOUT AGE

2e étage
Cusson & Cusson
RAYON des GARÇONS
1624, des Cascades PR. 3-2255

Exclusivités pour garçons de 4 à 18 ans

LE COURRIER de Saint-Hyacinthe

BUREAUX ET ANNONCES CLASSEES

PR. 4-6479

111e ANNEE — No 16

JEUDI 15 AOUT 1963

Roland Beauregard est condamné

Roland Beauregard, de Sorel, fut condamné à $200 d'amende et aux frais, ou à 3 mois de prison, sur un chef d'accusation, et à un mois de prison sur un second.

L'accusé comparut vendredi dernier devant le juge Victor Chabot, accusé respectivement de conduite dangereuse au volant et d'entrave à un policier dans l'exercice de ses fonctions. Dans son témoignage, l'accusé déclara qu'avant son arrestation, il ignorait qu'il était poursuivi par une voiture de la police. On se souvient de la fameuse chasse à l'homme qui eut lieu dans les rues de Saint-Hyacinthe, le 12 juillet, laquelle amena l'arrestation de l'accusé et de deux autres jeunes gens, Guy Ladébauche et Jacqueline Desrosiers. Tous trois sont soupçonnés du vol à main armée commis au magasin général de Mme Honoré Millette, le même jour à La Présentation.

Beauregard est aussi accusé de vol d'automobile. Il devra répondre à cette accusation le 16 oût. Le juge Chabot lui refusa tout délai pour le paiement de son amende.

Pour la prochaine campagne de Caritas

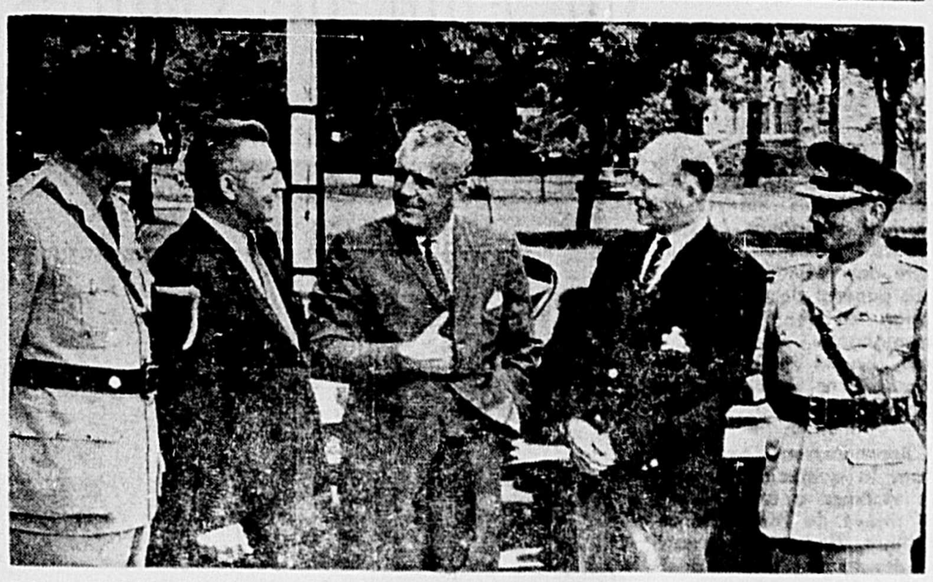
M. J.-J. Beaudet, responsable de la section des noms réservés

M. J.-J. Beaudet, gérant de la compagnie Bell Téléphone à Granby, présidera la section des "noms réservés", lors de la prochaine campagne de souscription de Caritas diocésaine Saint-Hyacinthe.

M. Beaudet sera secondé dans ses fonctions par M. Gaston Ostiguy, gérant de la compagnie de Téléphone Bell à Saint-Hyacinthe, et M. Maurice Labelle, président de la même compagnie à Sorel, qui agiront à titre de vice-présidents. En acceptant cette lourde responsabilité, M. Beaudet s'est dit heureux de collaborer au travail de bien-être de la région. Il s'est dit assuré de voir un nombre de plus en plus grand d'entreprises et de corps publics s'acquitter d'une tâche philanthropique, non pas pour apaiser leur conscience mais bien plutôt parce qu'ils sont convaincus qu'une contribution à un organisme comme Caritas est un très bon investissement.

En effet, ajoute-t-il, l'expansion et le développement de nos entreprises sont intimement liées au niveau de bien-être de la population que nous desservons. De plus, nos corps publics qui groupent l'élite de nos milieux se doivent, en ce domaine, de donner l'exemple à la population puisqu'ils ont vis-à-vis elle une tâche d'éducation.

L'objectif de la section des "noms réservés", qui groupe les commerces, industries, associations et corps publics, est le même que l'an dernier, soit $76,500. M. Beaudet a cependant tenu à souligner que l'an dernier, 70% seulement de cet objectif avait été atteint. Il est donc absolument indispensable d'obtenir cette année une augmentation de 30% sur tous les dons de cette section.



Scène prise à l'occasion d'une inspection en marge de l'entrainement spécial du programme de milice pour étudiants, ces jours derniers à l'Arsenal militaire. De gauche à droite, le lieutenant Roger Boulanger, officier coordonnateur de l'instruction pour l'enseignement spécialisé; le major Emile Martel, CD, commandant en second du 6e Bataillon de Saint-Hyacinthe; le colonel J.-G. Poulin, DSO, CB, de l'état-major général; le lieutenant-colonel C.-A. Roy, EM, CD, commandant du 6e Bataillon; le lieutenant C.-H. Graham, CD, adjoint au quartier-maître général. *(Studio Belvett)*

Des cours sur l'alcoolisme

Une série de dix cours sur l'alcoolisme, organisés par le Comité d'études sur l'alcoolisme en collaboration avec l'Institut d'études sur l'alcoolisme, sera donnée à compter de jeudi 19 septembre à l'Ecole de Médecine vétérinaire. Ces cours seront donnés tous les jeudis soirs à 8 hres, jusqu'au 21 novembre. Ils s'adressent à toutes les classes de la société: professionnels, ouvriers, mouvements d'action sociale, communautés, écoles, associations, cultivateurs, infirmières, etc. seront donnés par des spécialistes en la matière. Pour de plus amples renseignements, prière de s'adresser au Comité d'études sur l'alcoolisme, casier postal 225, Saint-Hyacinthe, ou téléphoner à 4-7938 et 3-2826.

CHAMPIONNAT DE NATATION ET DE PLONGEON, DISPUTE BIENTOT

Le championnat de natation et de plongeon des terrains de jeux du Grand Saint-Hyacinthe sera disputé à la piscine de l'OTJ Assomption, dimanche après-midi 25 août.

Les inscriptions seront acceptées jusqu'au 19 août par les responsables de chaque OTJ. On pourra aussi s'adresser aux responsables de la piscine de l'OTJ Assomption, en téléphonant à 3-9127. Les épreuves seront les suivantes:

Epreuves auxquelles vous pouvez vous inscrire jusqu'au 19 août 1963. Pour cette année la nage est: Style libre.

1 — SENIOR — 19 ans et plus; a—25 mètres, 1 fois la longuuer de la piscine; b—100 mètres, 4 fois la longueur de la piscine; c—1000 mètres, 40 fois la longueur de la piscine; d—Course à relais par groupe de 5 pour un 50 mètres chacun.

2 — INTERMEDIAIRE — 16 ans à 18 ans inclusivement; a—25 mètres — 1 fois la longuueur de la piscine; b—75 mètres, 3 fois la longueur de la piscine; c—500 mètres, 20 fois la longueur de la piscine; d—Course à relais par groupe de 5 pour un 50 mètres chacun.

3 — JUNIOR — 13 ans à 15 ans inclusivement; a—25 mètres; 1 fois la longueur de la piscine; b—50 mètres, 2 fois la longueur de la piscine; c—50 mètres, 2 fois la longueur de la piscine; c—250 mètres, 10 fois la longueur de la piscine; d—Course à relais par groupe de 5 pour un 25 mètres chacun.

4 — JUVENILE — 9 ans à 12 ans inclusivement; a—25 mètres, 1 fois la longueur de la piscine; b—10 mètres, 4 fois la longueur de la piscine; c—Course à relais par groupe de 5 pour un 25 mètres chacun.

5 — MIDGET — Jusqu'à 8 ans inclusivement; a—13 mètres, 1 fois la largeur de la piscine; b—30 mètres, 3 fois la largeur da la piscine; c—Course à relais par groupe de 5 pour un 13 mètres chacun avec obstacle en plus.

PLONGEONS — Ils seront jugés par 5 juges sur la performance. Vous avez 3 chances par plongeon et 10 points. Il y aura un gagnant par plongeon et pour l'ensemble (meilleur pointage).

*1—Saut avant et tomber debout (chandelle ouverte); *2—Plongeon de l'ange; *3—Plongeon avant carpé (jack Knife) simple; 4—Tourniquette 1 fois et demie; 5—Plongeon arrière simple droit; 6—Plongeon carpé arrière retourné; 7—Demi-tire-bouchon avant droit; 8—Coup de pied à la lune droit, carpé.

N.B. Chaque plongeur doit exécuter 6 plongeons, dont 3 obligatoires et 3 à son choix, ceux obligatoires sont marqués d'un *.

M. Léo-Paul Vigeant, ex-champion plongeur du Canada, donnera une démonstration de chaque plongeon et sera un des juges du concours

Dans la soirée, à 7 hres 30, il y aura l'ouverture officielle de la piscine. Après la bénédiction, M. Léopold Vigeant, ex-champion plongeur du Canada, donnera une démonstration. Des trophées seront remis aux gagnants de l'après-midi.

ECHOS DE CARITAS

CARITAS ET LES MUNICIPALITES

Le comité d'étude sur l'assistance publique, communément appelé la commission Boucher vient de rendre publiques les recommandations faites au gouvernement provincial au sujet des problèmes d'assistance dans notre province. Une recommandation qui retient particulièrement notre attention se lit comme suit: "Les municipalités devraient être encouragées à assumer, dans le domaine du bien-être social des responsabilités plus conformes à leur nature". Les responsabilités dont il est question dans le rapport sont celles qui découlent du caractère même d'une municipalité, forme de gouvernement local plus près de la population que n'importe quelle autre structure administrative. C'est donc dire que les municipalités doivent apporter un soin tout à fait particulier à faciliter certaines initiatives locales, à les susciter ou à s'en charger. Elles peuvent faire beaucoup dans le domaine des loisirs et dans celui de la lutte à la délinquance. Il leur est également possible de s'engager dans la lutte à l'habitation insalubre. Elles peuvent en outre développer certaines institutions tels les refuges de nuit. Ainsi se trouverait développé tout un champ d'action dont le rôle préventif quoique difficile à évaluer, n'en demeure pas moins réel.

Les municipalités pourraient fournir un apport financier appréciable aux diverses fédérations d'oeuvres. Une telle contribution permettrait au secteur privé de s'épanouir davantage et de prendre toute la place qu'il est en mesure d'occuper efficacement.

Ces recommandations et les commentaires qui l'accompagnent fournissent à Caritas Diocésaine Saint-Hyacinthe une occasion de se réjouir. En effet les membres de la commission d'étude viennent d'apporter une consécration officielle de la responsabilité que les municipalités doivent assumer dans le domaine du bien-être. De plus, Caritas est heureuse d'affirmer que la majorité des municipalités du diocèse a compris depuis longtemps la nécessité d'un apport financier à la campagne des charités diocésaines. Les autorités de Caritas espèrent pouvoir affirmer cette année que toutes les municipalités du diocèse ont pris conscience du rôle qu'elles doivent jouer dans le domaine du bien-être et ont accepté de reconnaître par un appui financier appréciable les services rendus par Caritas qui dans bien des cas les dégage d'un lourd fardeau financier qu'elles devraient autrement elles-mêmes assumer. La prochaine campagne de souscription de Caritas Diocésaine Saint-Hyacinthe se tiendra d'ici quelques mois et comme par les années passées les corporations municipales de comtés, de cités, de villes et de villages seront appelées à contribuer. Il nous est permis de croire qu'elles ne se déroberont pas devant ce devoir.

Pèlerinage à l'Ile La Motte, le 25 août

Un autre pèlerinage est à s'organiser pour dimanche le 25 août. Cette fois, l'endroit visité sera le sanctuaire de Sainte-Anne à l'Ile La Motte, dans l'état du Vermont. Après les cérémonies, le groupe se dirigera vers Burlington pour la traversée du lac Champlain en bateau. Il y aura aussi un court arrêt à Ausable Chasm. Le départ se fera du terminus du **Grand-Hôtel** à 6 h res du matin. Pour d'autres renseignements ou pour se procurer des billets, on doit communiquer avec Mme Arthur Burque, 950, rue Saint-Louis, à Saint-Hyacinthe. On peut aussi téléphoner à PR 4-6510 ou PR 4-4226.

Cours de couture aux employées de sexe féminin

Devant la pénurie de main-d'oeuvre féminine qui sévit actuellement à Saint-Hyacinthe, un cours complet de couture sera offert aux jeunes filles de 16 à 25 ans, que la chose intéresse. Il sera donné par la compagnie *Best Form Brassiere*. Ce projet est une initiative des gouvernements fédéral et provincial. Pendant leur entrainement, les élèves sont rémunérées. Le cours en entier se prolongera sur une période de six semaines et commencera lundi. Les personnes intéressées devront s'adresser dans le plus bref délai possible au bureau local du Service national de Placement.

Mme Emile Laplante est décédée à 58 ans

Mme Emile Laplante, née Rose-Anna Côté, de cette ville, est décédée samedi dernier à l'âge de 58 ans. Outre son époux, la défunte laisse deux soeurs: Mmes Arthur Poitras (Bernadette) et Donat Parenteau (Albertine), de Saint-Hyacinthe. Les funérailles eurent lieu mardi à l'église du Christ-Roi, sous la direction de la maison **Rene-J. Mongeau.**

Pfaff

équipée de de "StopMatic" simplifie la couture! PFAFF équipée d'un nouveau vibrateur rend superflu l'emploi d'un cercle à repriser! PFAFF équipée d'un enfileur automatique plus un nombre incalculable d'avantages que seul PFAFF peut vous donner avec ses prix modiques à compter de $99. — Réparons toutes marques de machines à coudre. Visitez notre

CENTRE DE COUTURE PFAFF

Gérard Breton, prop.

134 Boul. Laurier - PR. 3-3842
Ste-Rosalie
Voisin du Magasin G. Lariviere

La P'tite Chaumière
FREQUENTÉE DE PLUS FINS Gourmets

OUVERTE 24 heures par jour

RESIDENCES FUNERAIRES

UBALD LALIME Inc.

M. Bernard Lacroix, gérant-général

900, rue Bourdages Tél.: PR. 4-6417
Saint-Hyacinthe

SUCCURSALES:

S.-Dominique de Bagot PR. 4-6154
Saint-Jude Tél.: 66

PRETS PAR TELEPHONE

$50. A $5,000.

APPELEZ EUGENE BIBEAU

PR. 3-2524

SOIR: ROBERT COLLETTE - PR. 3-9355

Si vous ne pouvez venir au bureau notre représentant va vous voir

COMMUNITY FINANCE CORP.

491 ST-FRANCOIS, ST-HYACINTHE

L'HOMME du JOUR:



Raymond Chabot

Gérant du District de Saint-Hyacinthe

L'AETERNA-VIE, compagnie mutuelle d'assurance, est heureuse de vous présenter M. Raymond Chabot qui assume la direction du district de S.-Hyacinthe. Diplôme de l'U.A.T.C., notre gérant local met à la disposition du public de la région ses services compétents et recherchés pouvant solutionner tous les problèmes de sécurité financière qui pourraient être confiés à lui-même ou à ses représentants.

Le district de Saint-Hyacinthe fait partie de notre succursale de Granby dont M. Louis-Paul Neveu, L.S.C.S., C.L.U., V.A., en est le gérant.

A L'HOTEL OTTAWA

de SAINT-HYACINTHE

SAMEDI LE17 AOUT 1963

SPECTACLE DE CLASSE

EN VEDETTE:



MURIEL MILLARD

MURIEL MILLARD
La Reine incontestée du Music-Hall
Etoile de la Radio, de la Télévision, du Disque et du Cabaret.

JOHNNY STARR
Formidable danseur à claquettes

DENISE CARON
Jolie et Populaire Chanteuse et Dynamique Animatrice.

MISS YUKI
Charmante et scintillante danseuse Orientale

RAY LALIBERTE
et son Orchestre

ROD NORMAN
et son Ensemble

VENDREDI SOIR LE 16 AOUT 1963

SPOT DANCES

NOMBREUX PRIX AUX GAGNANTS

N'oubliez pas le TIRAGE de notre Gros Lot tous les vendredis
A GAGNER CETTE SEMAINE

$175.

Deux orchestres tous les soirs pour la danse

Musique continuelle de 9 hres p.m. à la fermeture

Samedi soir le 24 août 1963

EN VEDETTE:

Les fameux TUNE UP BOYS
Duo de chanteurs, instrumentistes, comédiens extraordinaires

MARIAGES
Service complet pour
Réceptions de Mariage,
Meetings, Cocktails, Etc.

PLACE DU MARCHE
TEL. PR 4-5351



JOHNNY STARR

Les chauffeurs de taxi rencontrent le directeur de la police

A l'occasion d'une rencontre des représentants de l'Association des taxis du Grand Saint-Hyacinthe avec le directeur de la police municipale, M. Jean Sainte-Marie, il fut question de la limitation du nombre de voitures-taxis dans la ville de Saint-Hyacinthe. Actuellement, ce nombre est limité à soixante. Toutefois, deux permis sont encore libres. Les personnes intéressées à devenir propriétaires de taxis sont priées de se présenter à M. Sainte-Marie, qui jugera de leur remettre ou non un tel permis. Les conditions exigées du candidat sont les suivantes: ne posséder aucun casier judiciaire et donner entièrement son temps à ce commerce. Les candidats sérieux recevront l'appui des directeurs de l'Association, laquelle les aidera à se placer dans un poste local.

Cette visite des représentants de l'Association des taxis de Saint-Hyacinthe chez le directeur de la police a lieu tous les ans. Elle a pour objet de discuter des problèmes de la circulation et des taxis à Saint-Hyacinthe. D'autre part, le directeur transmet aux chauffeurs les remarques de son département. Dans le passé, elles se sont avérées très efficaces, et ont grandement aidé au commerce du taxi à Saint-Hyacinthe.

Convocations et assemblées

—Une heure de garde aura lieu dans la nuit de samedi à dimanche 18 a oût, pour les membres de la Ligue d'Adoration nocturne de la paroisse Notre-Dame du Rosaire.

—Une réunion du conseil d'administration du Tiers-Ordre franciscain aura lieu mardi soir 20 août à 8 hres, à l'évêché, sous la présidence de Mgr Célestin Robillard, p.d., et au R.P. Adjutor Desrosiers, o.f.m., commissaire diocésain. Il y aura question de réorganisation du conseil, de même que du mot d'ordre pour les réunions de zones.

Les gagnants à Saint-Dominique

S.-Dominique, 12. (Spéciale)

Voici la liste des gagnants du tirage qui eut lieu la semaine dernière, au profit des loisirs de la paroisse de Saint-Dominique de Bagot: MM. Patrice Gatien et Albany Bernard, $10; Marcel Lussier, $5; Jean-Paul Saint-Onge, Jean-François Plante, Mireille Chagnon, Lucien Dubreuil, Ephrem Guertin, Louise Chagnon, Monique Fugère et Armand Deslauriers, tous de S.-Dominique; Hervé Demers, Saint-Liboire; Adrien Grégoire, Saint-Jude.

Exposition à Saint-Barnabé

Saint-Barnabé, 12, (Spéciale)

Une exposition de travaux d'art domestique aura lieu dimanche 18 août, à la salle paroissiale de Saint-Barnabé. Cette dernière est organisée par l'Union catholique des Femmes rurales de l'endroit. Le public est invité à la visiter.

M. Rosario Messier est décédé à 65 ans

M. Rosario Messier, de Saint-Joseph-sur-Yamaska, est décédé mardi à l'âge de 65 ans. Outre son épouse, née Georgianna Nault, le défunt laisse cinq fils et une fille: Rosaire, Gérard, Yvon, Jean-Guy et André, tous de Saint-Hyacinthe; Mme Gérard Belisle (Constance), Saint-Joseph. Un frère et trois soeurs lui survivent aussi: Napoléon, de cette ville; Mme Exilia Messier, Woonsocket, R.I.; les RR. SS. Hermina (Rose) et Odila (Béatrice), des Soeurs de la Présentation-de-Marie, la première à Saint-Hyacinthe et la seconde à Granby. Les funérailles auront lieu vendredi à 10 hres, à l'église de Saint-Joseph, sous la direction de la maison **Rene-J. Mongeau.**

NOUS VOUS RECOMMANDONS

l'achat des Nouvelles Obligations de

LA PAROISSE DE LA PRESENTATION

(Cité de Saint-Hyacinthe)

5½%

Echéant du 1er septembre 1964 à 1973

En coupures de $500. et $1,000.

Prix et autres renseignements fournis sur demande

Desjardins, Couture Inc.

Membres "Association Canadienne des Courtiers en Valeurs Mobilières"

1626, rue des Cascades ST-HYACINTHE PR. 4-5316 - 17

HEURES DE BUREAU
Du lundi au vendredi, de 9.15 a.m. à 5 hres p.m.
le vendredi en soirée de 7 hres à 9 hres p.m.
le samedi, de 10 hres a.m. à midi

132 ouest, rue St-Jacques MONTREAL 842-7977 - 78

HEURES DE BUREAU
Du lundi au vendredi, de 9 hres a.m. à 5 hres p.m.

LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE

Doyen des journaux français du Canada

FONDE EN 1853

Journal hebdomadaire, publié et imprimé le jeudi matin, par la Cie d'Imprimerie et Comptabilité de Saint-Hyacinthe Limitée.

Gilles Chartier, président

Nos institutions, notre langue, nos lois

Directeur et rédacteur en chef : Harry Bernard — Directeur de la publicité : ..... André Lajoie

Chef à l'administration : ..... Denis Chartier — Chef du tirage : ..... Gaston Saint-Germain

ABONNEMENT

Canada : $3.00 — Etats-Unis : $3.50

Le Ministère des Postes, à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Le seul journal imprimé à Saint-Hyacinthe, par des ouvriers syndiqués.

JEUDI 15 AOUT 1963

L'exposition universelle et Saint-Hyacinthe

Montréal aura son Expo, c'est chose officielle. Ce qu'on semble oublié, c'est que Saint-Hyacinthe en aura des échos, certainement. Par son site, autant que par le voeu de sa population et celui de ses dirigeants, notre ville devrait bénéficier elle aussi, comme plusieurs autres de la région métropolitaine, du flot de visiteurs qui envahira Montréal et ses environs à cette occasion.

Devant ces faits, admis et enviés de tous, on semble toutefois vouloir laisser faire par d'autres ce qu'on voudrait réaliser soi-même, si bien que personne n'ose aller de l'avant. Chaque individu a ses idées, ses projets, qu'il juge et qui sont jugés excellents, mais il est regrettable de constater aucun aboutissement concret, palpable, de l'une ou l'autre aspiration. Il est peut-être encore trop tôt pour exiger des résultats définitifs, mais le temps s'écoule à grande vitesse.

Qu'existe-t-il aujourd'hui à Saint-Hyacinthe, susceptible d'intéresser l'étranger, l'attirer dans ses murs et l'y retenir? Aux yeux du touriste, un peu plus que rien. On la qualifie sans doute de "ville la plus française d'Amérique", surpassant sur ce point Chicoutimi, elle possède peut-être le plus beau poste de police de la province, elle aura probablement en 1967 une piste d'atterissage toute neuve. C'est déjà quelque chose, dira-t-on, mais ce n'est pas suffisant pour capter l'oeil de milliers de gens au point qu'ils s'y établissent pour la durée de leur séjour au pays. Plusieurs projets sont peut-être à l'étude, mais il faudra les réaliser le plus tôt possible. Ce n'est pas en l'espace de six mois ou d'un an qu'on bâtit la renommée transformée d'une ville.

Si toutefois, par les suggestions constructives et l'aide appropriée de divers organismes de la ville (Société Saint-Jean-Baptiste, Chambre de Commerce ou autres), on réussit à séduire quelques milliers de visiteurs, où trouveront-ils logis ? Devant la suggestion de construire un ou plusieurs hôtels, **motels** ou auberges, on a répondu que des réalisations semblables ne seraient plus viables, l'exposition terminée. Rien n'est plus vrai. Mais il faudra les abriter quelque part, ces touristes dont la visite aura été préparée avec tant de minutie. Tous n'arriveront pas à Saint-Hyacinthe sac de campement sur le dos. Une auberge additionnelle, qui ferait sa renommée par la qualité de son service, saurait certainement garder ses clients en tout temps, exposition ou pas.

Du côté amusement, on se demande où les visiteurs de la région maskoutaine, après une journée bien remplie sur le terrain de l'Expo, trouveront les divertissements qu'ils sont en mesure d'exiger d'une ville étrangère. Souhaitons que leur voeu le plus cher sera de découvrir un endroit calme, où ils trouveront un remède à leurs fatigues de la journée, une vigueur nouvelle pour le lendemain.

Devant ces problèmes, on réfléchit, on étudie, on projette. On semble toutefois y aller avec une lenteur étonnante, qui fait peur, qui porte à se demander si la population est vraiment consciente des bienfaits que peut apporter l'Exposition universelle de Montréal à Saint-Hyacinthe. Il reste encore quelques jours . . .

Gilles Caisse

ECHOS D'OTTAWA

M. Pearson et la survivance de la Confédération, devant les travaux de l'Ile Sainte-Hélène

M. Pearson a posé le 12 août la question de la survivance de la Confédération.

Il a trouvé que cela convenait dans un discours qui marquait le lancement officiel des travaux d'aménagement des îles Sainte-Hélène et Notre-Dame, en vue de l'Exposition universelle de 1967.

Après les banalités d'usage, M. Pearson a déclaré : "L'exposition universelle sera une des principales manifestations, peut-être la plus grande de toutes celles qui se rattacheront au centenaire de la Confédération. Nous louerons alors la sagesse et le génie de nos ancêtres qui ont uni des colonies largement séparées pour former une grande Confédération autonome reposant sur l'association des deux races fondatrices, association qui doit être pleine et authentique, à supposer que le Canada doive fleurir ou même survivre."

C'est dont en louant les réalisations des Cartier et des Macdonald que le premier ministre du Canada s'interroge sur leur pérennité. Il parle de leur survivance avec un accent de doute. Il la réduit à une supposition.

Des esprits pressés ont pensé que le premier ministre du Canada avait cédé au pessimisme à la suite des incidents courtelinesques qui ont marqué son voyage à l'île Sainte-Hélène : M. Drapeau a hissé les couleurs de Montréal la tête en bas, M. Lesage est venu à un cheveu de tomber dans le Saint-Laurent, M. Bienvenu est tombé à la renverse, un coup de canon a avarié un écriteau de l'exposition, le ministre Favreau n'a pas été admis à la table des invités officiels et il a dû manger sur le pouce au Kiosque des hot-dogs.

Un éditorialiste mal informé a imputé le pessimisme de M. Pearson au fait que le *Globe and Mail*, feuille dévouée aux libéraux pendant les dernières élections, a récemment chanté pouilles à leur chef. Le *Globe* avait prétendu que le voyage de M. Pearson à l'île Sainte-Hélène se ferait dans l'illégalité puisque le Parlement n'a pas modifié la loi de 1962 où il était prévu que l'Expo 67 aurait lieu "sur l'île de Montréal".

Ces déductions ne tiennent pas debout.

Les ennuis dont les officiels ont été victimes à la cérémonie d'inauguration de lundi sont survenus une fois le discours composé, car le texte en avait été remis aux journaux à l'avance. Pour ce qui est des allégations du quotidien de la Ville-Reine, M. Pearson les tenait pour de la foutaise. Il a dit aux journalistes que l'inauguration des travaux sur l'île Sainte-Hélène se faisait en prévision de l'amendement dont la loi de 1962 sur la Compagnie de l'exposition universelle sera l'objet à l'automne.

Le pessimisme de M. Pearson sur l'avenir de la Confédération date d'avant lundi dernier.

Le 17 décembre, il déclarait aux Communes : "En préparant son centenaire, le Canada est plein d'anxiété et d'incertitude à propos de son avenir. Nous passons par une autre grave crise d'unité nationale. Non seulement nous avons été incapables de nous entendre sur tous les symboles qui expriment l'état de nation, mais dans certains milieux, on va jusqu'à mettre en doute les fondements mêmes de notre confédération."

M. Pearson avait ensuite endossé les amères réflexions de M. Frank Underhill : "Nous semblons aller à la dérive sans boussole. Nous avons perdu la conviction d'un objectif national concret qui inspirait nos pères en 1867."

En prononçant ce discours de décembre dernier, M. Pearson songeait surtout à la vague séparatiste qui menaçait, selon lui, de disloquer la Confédération.

Aujourd'hui qu'il est premier ministre de notre pays, M. Pearson constate avec effroi l'affaiblissement de l'autorité centrale, la sienne, et cela le rend morose au sujet de l'avenir de la Confédération.

Protégé de Mackenzie King, il s'est formé à la politique alors qu'Ottawa faisait la pluie et le beau temps. Aujourd'hui, le gouvernement canadien reçoit des ultimatums des provinces qui le forcent à convoquer des conférences fédérales-provinciales, qui l'obligent à y remanier des lois, qui lui imposent l'ordre du jour de ces rencontres.

Sous M. Pearson, l'étoile fédérale ne fait que pâlir. On comprend qu'il ait des doutes sur l'avenir de la confédération.

JEAN QUIMPER

Vraiment

Le premier budget du nouveau gouvernement a créé dans l'industrie manufacturière une déception d'autant plus intense que les espoirs qu'on y avait misés étaient élevés.

Compte tenu du fait que la situation fiscale laissait beaucoup à désirer, l'on estime que ces espoirs n'étaient ni outrés, ni déraisonnables puisqu'ils s'appuyaient sur les déclarations optimistes. Autant en emporte le vent ! En fait, les dynamiques mesures d'encouragement auxquelles, à tort ou à raison, l'industrie se croyait justifiée d'en attendre brillent par leur absence. Il est vrai que le budget en prévoit quelques-unes, mais lorsqu'on les examine de près on constate que la plupart d'entre elles sont à la fois restrictives et d'application restreinte, donc d'une valeur limitée.

Du point de vue manufacturier, l'aspect le plus déconcertant et le moins justifiable du budget est l'extension de la taxe de vente de 11 pour cent à la machinerie, aux appareils et au matériel de production ainsi qu'aux matériaux destinés à la construction et à l'agrandissement des usines.

Les manufacturiers étaient déjà tenus de payer la taxe de vente sur leurs produits; voilà qu'ils devront dorénavant la payer sur les machines utilisées à la fabrication des mêmes produits, ce qui équivaut à une double taxe. Cette mesure est aussi injuste qu'imprudente et elle n'est certainement pas destinée à favoriser l'expansion.

La réaction des compagnies se voit d'ici. Lorsqu'elles procéderont à la révision de leurs projets d'immobilisation de capitaux, comme elles seront évidemment tenues de le faire, certaines d'entre elles décideront à regret de différer l'achat d'usines et d'équipement nécessaires et de se contenter pour le moment de ceux dont elles disposent. D'autres encore, qui se proposaient d'augmenter leurs moyens de production ou de construire des usines dans d'autres parties du pays, se verront obligées de retarder leurs projets à cause de coûts trop élevés. Déjà ces tendances se manifestent.

Bref, cette extension de la taxe de vente ne peut que ralentir l'activité économique, diminuer l'embauchage, paralyser la concurrence, retarder l'amélioration de la productivité et, de manière générale, grever plutôt que stimuler l'économie du pays.

"Mesure rétrograde et regrettable", a déclaré le président de l'Association des manufacturiers canadiens, M. Roy Crabtree, en commentant cet aspect particulier du budget. Avec raison. A moins qu'on y repense à deux fois, le seul jugement qui puisse être porté sur le budget 1963 c'est qu'il marque une nouvelle occasion perdue — et pour l'industrie, encore un tour de vis de l'impôt.

Pages de France

Un article inédit de René PALMIERY

Après le Festival International du Film de Cannes

Le sens d'une compétition

Comme chaque année, la discussion demeure ouverte sur les mérites du Festival de Cannes. La qualité de la sélection, la légitimité des récompenses, l'esprit général de la manifestation en sont les objets permanents. Autant dire que chaque Festival a son climat et ne ressemble qu'à lui-même.

* * *

Reconnaissons que pendant la quinzaine de mai, la violence a souvent pris la relève de l'érotisme défaillant. Une place excessive étant concédée à la guerre et à ses séquelles, au déchainement démentiel des instincts, à l'absolutisme des idéologies, il est inévitable que meurtres, viols, suicides et outrages de toute nature à la vie s'acccumulent sur l'écran. Et l'érotisme lui-même, en ses rares démonstrations, se fait agressif malgré l'humour, comme dans **l'Ape Regina** où il est voyeur de mort.

* * *

Signe avertisseur ? **Les Oiseaux**, de Hitchcock, hors compétition, ont ouvert le Festival. "C'est le film le plus impressionnant que j'aie jamais réalisé", a déclaré le cinéaste. De fait, le suspense y triomphe . . . Les acteurs sont ici les oiseaux, les 28,000 oiseaux qui s'attaquent rageusement aux habitants d'une petite ville de la banlieue de San-Francisco.

Par une extraordinaire maîtrise en matière de truquage, une performance non moins extraordinaire dans le dressage de 3,500 de ces sinistres volatiles, Hitchcock nous maintient durant plus de deux heures dans un univers de fiction où règnent l'angoisse et l'épouvante. Il n'est pas sûr qu'il ait eu l'ambition, lui pour qui le cinéma est d'abord spectacle, de monter autre chose qu'un spectacle fantastique. Mais pressé de questions, il résume le "message" de son film : "J'ai voulu dire que si l'homme se conduit mal à l'égard de la nature, celle-ci se retourne contre lui; il peut arriver que les oiseaux se vengent des persécutions qu'ils ont subies depuis des siècles..."

Souveraine en tout cas est la virtuosité de Hitchcock pour organiser et ordonner sa création et y entraîner le spectateur dans une participation inconditionnelle.



Barbara Krafftowna dans **"L'Art d'être aimée"** — (Pologne)

* * *

Il y a violence et violence; et il est évident que l'éclairage d'un film, aussi cruelle et sombre que soit l'action, peut laisser filtrer sur la misère humaine une lueur de pitié ou d'espérance et nous émouvoir. Si le public a approuvé, dans l'ensemble, les décisions du Jury, c'est qu'il n'a décelé nulle part, dans les oeuvres primées, la violence gratuite, la plus choquante.

* * *

Et voici quelques longs métrages, absents du palmarès, qui méritent pour des raisons diverses, d'être signalés :

L'Art d'être aimée (Pologne), qui retrace — ô dérision du titre — la mélancolique histoire d'un amour malheureux, à travers l'existence d'un couple traqué par la guerre, et qui permet à la belle artiste Barbara Krafftowna une remarquable composition.

La Reine Diabolique (Chine), qui ressuscite, dans une somptueuse mise en scène, Wu Tse Tien, la concubine habile et perverse de l'Empereur Tai-Tsung.

Pour la suite du monde (Canada) témoignage direct grâce à la "caméra-vérité" de Renault et Brault, de la vie du petit peuple de l'île aux Couldres et de l'ancienne pêche du marsoin.

Ciel de gloire (Grèce), où est évoquée avec un partipris de monotonie, parmi les détails quotidiens et la nature ingrate, la résistance aux envahisseurs successifs du petit peuple hellène.

Et, — pourquoi pas ? — **les Abysses** (France), qui n'ont pas fini de soulever les controverses. On peut, sans le moindre souci de complaisance ou de blâme, avouer qu'on n'a pas saisi, de ce film, les allusions politiques. On ne peut l'ignorer. Au reste, pour tolérer le monde où évoluent les personnages, il faut le considérer comme un monde absurde, un monde d'abandonnement absolu pour l'individu.

Dès lors, et en dépit de nombreuses invraisemblances, il nous faut bien suivre, dans leur voyage aux enfers, les deux jeunes furies à qui Francine et Colette Bergé prêtent leur souffle de comédiennes intrépides. Fascinées par le mal, elles portent à un degré paroxystique l'outrance du langage et du geste... Et c'est à leur innocence que nous pensons. L'oeuvre de Papatakis, oeuvre "terroriste", selon le mot d'un confrère de Milan, est aussi une oeuvre inquiétante; ce qui est mieux.

* * *

Ayant noté que les **Oiseaux**, en inaugurant le Festival 1963, ont "donné le ton" et accrédité, pour cette année, le thème de la violence, il est tentant d'accorder une valeur symbolique au film projeté, lui aussi, hors compétition, au cours du gala de clôture.

Il s'agit de **Huit et Demi**, de Federico Fellini (Italie); le huitième et demi de la carrière du cinéaste : huit films et le sketch de **Boccace 70.** C'est l'histoire d'un metteur en scène renommé qui s'interroge, à l'heure de la quarantaine, sur le sens de sa vie et de son art.

Dans une suite de visions, de monologues, de confessions et de caricatures, l'homme (Marcello Mastroiani) se livre tout entier avec ses souvenirs d'enfance, ses amours, ses ambitions, ses déboires, ses croyances et ses obsessions. Il est le personnage central, on pourrait dire l'unique acteur, car les autres ne sont guère, pour lui, que les instruments du destin avertisseur; de l'épouse inquiète (Anouk Aimée), à la maîtresse stupide (Sandra Milo), à la jolie fille (Claudia Cardinale) dont le bref passage est comme le déclic de la prise de conscience.

Or, les difficultés, les obstacles, les traverses peuvent être salutaires. Et, au terme d'une longue épreuve d'"autocritique", le héros de Fellini retrouve l'allégresse efficace. On pense au mot de Camus : "Ce qui barre la route fait faire du chemin".

Certes, on ne saurait appliquer cet exemple au Festival de Cannes, témoin de la vitalité du cinéma contemporain. Ne retenons de la leçon que l'essentiel. Dans la mesure où elle est un bilan et une confrontation, pareille rencontre internationale conçoit et prépare les victoires du septième art.

René PALMIERY

Ça vous regarde!

par

Henri Béchard, s.j.,

vice-postulateur national de la cause de la vénérable Kateri Tekakwitha

"Plus tout nous manque sur terre, écrivait le Père de Foucauld, plus nous trouvons ce que peut donner de meilleur la terre: la CROIX. Plus nous embrassons la Croix, plus nous étreignons étroitement JESUS qui y est attaché." Bien avant le fondateur des Petits Frères du Sacré-Coeur, Kateri Tekakwitha en a fait l'expérience.

En soi, la pauvreté n'est pas bonne. Elle ne l'est qu'en autant qu'elle nous dégage, qu'elle nous libère pour l'amour. La pauvreté s'est sanctifiée quand le Fils de Dieu naquit dans le dénuement, qu'il mourut tout nu sur la croix, dépouillé de tout, sauf de la volonté de son Père. Détachée du Christ et de son amour, la pauvreté telle que nous la concevons de nos jours, ne vaut pas un pneu crevé un jour de courses. Il ne faut jamais dissocier amour et pauvreté. Si l'on examine la pauvreté katerienne, il faut la considérer à travers l'optique de l'amour — de l'amour de cette Indienne du XVIIe siècle pour le Seigneur Jésus.

En 1684, quatre années après la mort de Kateri à la Mission Saint-François-Xavier, le Père Claude Chauchetière notait que, depuis la fondation de la mission en 1687, il y avait eu environ cent quarante mortalités, dont celle de Kateri. Toutes ces gens ont quitté la vie dans une grande paix d'âme, sans effroi, heureux d'entrer à la maison du Père. Et les missionnaires et les laïques français de Montréal et de Laprairie étaient convaincus que c'était là une récompense spéciale réservée à ces convertis qui avaient tout quitté, parents, terres, pays, pour venir s'établir au village-de-la-prière. Ils avaient accepté la pauvreté parce que, sans elle, ils ne pouvaient que difficilement s'unir au Christ Jésus. Et Kateri l'avait fait héroïquement. Comparés à elle et à ses compagnes et à ses compagnons, ne sommes-nous pas des Lilliputiens ?

Pour grandir, s'adresser dans ses prières à la vénérable Kateri Tekakwitha. Ecrivez au vice-postulateur au Centre Kateri, a/s RR. PP. Jésuites, à Caughnawaga (Québec).

Les lettres

Jeanne Mance à Ville-Marie

Quand Jeanne Mance, fondatrice de l'Hôpital de Ville-Marie — aujourd'hui l'Hôtel-Dieu de Montréal — mourut en 1673, elle avait une famille spirituelle d'au moins 72 filleuls, dont 29 sauvages et 43 blancs. Et ce n'est pas là l'entière vérité, parce que les chiffres ci-dessus ne tiennent compte que des enfants indigènes, tenus par elle sur les fonts baptismaux, de septembre 1641 à la fin de 1643. Le premier de ceux baptisés à Montréal le fut par le Père Poncet, jésuite, le 28 juillet 1642. C'était un bébé algonquin, à qui l'on donna le nom de Joseph. Il eut pour parrain et marraine Paul de Chomedey, sieur de Maisonneuve, fondateur de l'établissement de Ville-Marie, et cette sainte fille répondant au nom de Jeanne Mance. Six ans plus tard, le 24 novembre 1648, Maisonneuve et Jeanne assuraient de leur parrainage le premier enfant blanc qui vit le jour à Ville-Marie, une fille que l'on nomma Barbara, née à Mathurin Le Mounier et Françoise Fafard. Le baptême fut alors administré par le Père Jean de Quen, jésuite. Les registres de l'époque soulignent nombre de noms de colons et soldats, que l'on trouve encore au pays : Léger, Caron, Barbeau, Hébert, Morin, Tessier, Archambeault, Chauvin, Prud'homme, Poisson, Desroches, Saint-Père, Descaris, Le Duc, Besnard, Hubert, Le Moyne, Roy, Bailly, Thibault, Lorrain, Saunier, Crevier, Lefèvre.

* * *

Comme Maisonneuve et Marguerite Bourgeoys, qui consacrèrent leur vie à la bourgade qui devait devenir métropole du Canada, Jeanne Mance est Champenoise. Elle naquit à Langres en 1606, fille cadette de Charles Mance, procureur au bailliage de Langres, et de Catherine Emonnot. Elle avait six frères et cinq soeurs. Dans la vingtaine quand sa mère mourut, elle aida son père à élever ses plus jeunes enfants, Marguerite, son ainée, étant entrée en religion. En avril 1640, elle avait 33 ans. Son père mort lui aussi, elle connut la Nouvelle-France par les *Relations* du Père Paul Le Jeune et fut prise du désir de s'y rendre, comme avant elle d'autres femmes, dont cette Madame de la Peltrie, fondatrice séculière, à Québec, du monastère des Ursulines. Ayant consulté à Paris les hommes qui connaissaient le mieux le Canada, ou pouvaient lui dire comment s'y rendre, elle entra par eux en contact avec Madame Claude de Bullion, née Angélique Faure, veuve du Surintendant des Finances de France, sous Louis XIII et le cardinal de Richelieu. Cette femme était immensément riche et remplie de zèle pour le service de Dieu. Après quelques entrevues, elle demanda à Jeanne si elle ne voudrait pas prendre soin pour elle, au nouveau-monde, d'un hôpital qu'elle entendait fonder, "à l'exemple de celui de la duchesse d'Aiguillon, à Québec."

* * *

La suite de cette histoire, on la connait dans ses grandes lignes, et c'est elle que raconte Marie-Claire Daveluy, dans son ouvrage devenu classique sur *Jeanne Mance*, qu'elle vient de redonner en seconde édition, revue et augmentée, chez *Fides*. C'est là un magnifique ouvrage de grand format, relié, où rien n'est omis de ce qui concerne la vie de Jeanne Mance, en France et au Canada. Arrivée en son lointain pays d'adoption, Jeanne y passe l'hiver de 1641-1642 à Sillery près de Québec, mais on la retrouve à Montréal dès mai 1642. Elle y ouvre l'hôpital du Fort en octobre, cependant que l'on construit le premier Hôtel-Dieu, qui sera prêt en octobre 1645. Madame de Bullion lui fournit l'argent dont elle a besoin, mais les malheurs sont nombreux, qui fondent sur la jeune colonie. Jeanne doit faire trois voyages en France, en 1649, 1658, 1662. Elle y va plaider la cause de Ville-Marie et de ses habitants, de son hôpital, des hommes et femmes qui travaillent avec elle : Maisonneuve, la Dauversière, Lambert Closse, Dollier de Casson, Marguerite Bourgeoys. Elle plaide et obtient des secours, Mme de Bullion continuant d'être sa généreuse protectrice. En 1660, premier recensement au Canada, où l'on compte, dans sa partie accessible, 3,418 habitants. Jeanne meurt en 1673, le 18 juin, et ses obsèques ont lieu le lendemain, son coeur étant déposé dans la chapelle de l'Hôtel-Dieu.

L'Illettré

COMMUNICATIONS BELL



par
RENAUD CARRIER
Contremaître au central téléphonique

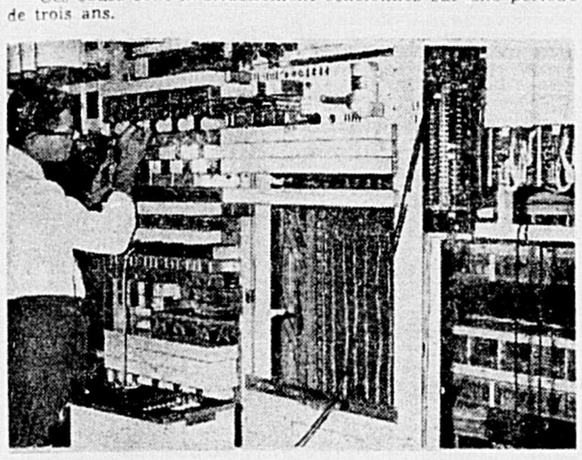
NOUS VEILLONS A VOUS ASSURER UN BON SERVICE

A l'instar de mes collègues, je suis heureux de pouvoir vous familiariser au service de l'entretien de l'outillage du central téléphonique.

Le rôle premier d'un préposé à la réparation au central est de prévenir les défectuosités techniques que peuvent interrompre les communications téléphoniques dans une localité.

Il s'agit donc pour cet employé de posséder des connaissances approfondies et peut-être un sens d'anticipation. Le sens d'anticipation se développant par lui-même, un préposé à la réparation de l'outillage doit toutefois suivre des cours spécialisés qui sont offerts par notre compagnie alors que l'employé travaille à sa formation technique.

Ces cours sont habituellement échelonnés sur une période de trois ans.



Pierre Roy, technicien, portant toute son attention sur l'opération d'un equipement servant au fonctionnement des telephones publiques.

Chaque jour, une partie de l'outillage est soumise à des vérifications rigoureuses et toute pièce sujette à un manque si minime soit-il, est immédiatement remplacée ou réparée.

Des fiches de travail sont tenues à date afin que les interruptions enregistrées se traduisent en résultats positifs pour l'avenir.

Il arrive parfois qu'une défectuosité temporaire échappe à la vigilance des préposés à la réparation de l'outillage. Souvent, alors, par l'intermédiaire du service de la réparation dont le numéro de téléphone est 114, un usager porte ce contre-temps à notre attention.

Connaissant les symptômes par lesquels se manifeste le trouble, il nous est facile d'en déterminer la cause et de voir à ce que la qualité du service soit rapidement rétablie.

Comme tous les employés de notre compagnie, notre tâche est de vous offrir en tout temps le meilleur service téléphonique possible.

Si vous êtes intéressé à nous voir à l'oeuvre, nous serions de notre côté très heureux de vous accueillir à notre central. Vous n'avez qu'à me téléphoner à PR. 4-7735 ou à fixer un rendez-vous avec M. Gaston Ostiguy, le gérant en composant PR. 3-1666. Nous vous initierons à la médecine de prévention des troubles téléphoniques, un moyen de sauvegarder la santé de votre service.

La Clique Maska et la Philharmonique de Saint-Hyacinthe à Victoriaville

La Société Philharmonique et la Clique Maska, de S.-Hyacinthe, se rendront à Victoriaville dimanche 18 août afin de participer à un gala musical, organisé conjointement par le cercle musical de Victoriaville et la Brasserie Molson du Québec.

Le gala comprendra des démonstrations musicales et chorégraphiques par des corps de clairons et de tambours renommés. A titre d'invités d'honneur, la Clique Alouette du Patro Laval de Québec présentera un numéro. Six fanfares exécuteront une marche d'ensemble, intitulée *Maisonneuve*, dirigée par l'auteur, M. U.-S. Allaire, de Victoriaville.

Voici les noms des fanfares participantes : le Cercle musical de Victoriaville, l'Harmonie de Warwick, l'Harmonie de Sherbrooke, l'Union musicale du Cap-de-la-Madeleine, l'Harmonie d'Asbestos et la Société Philharmonique de Saint-Hyacinthe.

L'artiste invité sera le virtuose saxophoniste de réputation internationale, Pierre Boucher, gagnant du 1er prix du Conservatoire de Paris, qui a fait la tournée de concerts des J.M.C., tant au Canada qu'en Europe. Il est actuellement professeur au Camp musical J.M.C. du Mont-Orford.

Ouverture de la salle de quilles de La Providence

M. Armand Soly, gérant de la salle de quilles de la Providence, annonce l'ouverture de sa salle pour samedi 17 août. Les habitués y retrouveront l'accueil chaleureux des années passées, dans un décor amélioré pour leur plaisir.

La Présentation

M. Fernand Bernard, fils de M. et Mme Wilfrid Bernard (Gertrude Piché), de La Présentation, épousait samedi 3 août, Mlle Véronique Audette, fille de M. Alfred Audette, décédé, et de Mme *Audette (Cécile Hébert)*, de La Présentation.

—Mlle Agathe Bazinet, de S.-Jude, a passé trois semaines chez M. et Mme Lucien Drapeau, de La Présentation.

—M. et Mme Léon Drapeau, de Saint-Hyacinthe, rendaient visite récemment à M. et Mme Lucien Drapeau, de La Présentation.

—M. Jules Lamoureux, Mlle Solange Goulet et M. Claude Goulet, de Saint-Denis, rendaient visite dimanche à Mlle Yvette Drapeau, de La Présentation.

—Mlle Monique Drapeau, de La Présentation, rendait visite récemment à Mlle Carmen Bazinet, de Saint-Hyacinthe.

—M. André Millette, de Saint-Ours, Mlle Pierrette Goulet, M. Jules Lamoureux, Mlle Solange Goulet, M. Claude Goulet, de Saint-Denis, Mlle Yvette Drapeau, de Présentation, sont allés visiter le parc Belmont à Montréal, la semaine dernière.

Deux voleurs...

(suite de la page 1)

tils, avec lesquels ils s'apprêtaient à défoncer le coffre-fort. Dupont serait un récidiviste condamné à trois ans de pénitencier, l'an dernier, après avoir été reconnu coupable d'une dizaine de délits. Il avait été remis en liberté conditionnelle quelques mois plus tard. Quant à Saint-Germain, il en serait à sa première infraction. Les deux voleurs comparaîtront demain (vendredi) en Cour criminelle, devant le juge Victor Chabot.

Un pèlerinage à Sainte-Anne de Beaupré, en août

Pour accomoder les personnes qu'elle a dû refuser pour son voyage du 14 juillet à Sainte-Anne de Beaupré, Mme A. Burque est à organiser un pèlerinage au même endroit pour le 18 août. Le programme de la journée sera le même, soit: arrêt au retour à Bergerville et à l'aquarium provincial. Le départ est fixé à 4 hres du matin, au terminus lu **Grand-Hôtel**. Pour plus de renseignements, on est prié de s'adresser à Mme Arthur Burque, 950 rue Saint-Louis, à Saint-Hyacinthe. On peut aussi téléphoner le soir avant 7 hres, à PR 4-5610 ou PR 4-4226.



Deux nouveaux catalogues pour l'échange des pièces de monnaie canadienne et américaine, viennent d'être publiés. Ci-haut, M. Ben Benoit, directeur de l'Association des Numismates de Saint-Hyacinthe, et M. Denis Marcil, président du même organisme et numismate de l'année, étudient les nouvelles publications.

(Studio Refuatt)

Saint-Bernard

Mme Aimé Phaneuf (Alma Morin) fut hospitalisée à Sorel pour quelque temps à la suite d'une mauvaise grippe.

—Samedi 27 juillet, eut lieu le mariage de Mlle Pierrette Jalbert, institutrice, fille de M. et Mme Jean-Jalbert, à M. Réal Bourgeois, fils de M. et Mme Léo Bourgeois, M. le curé Chenette a obtenu le consentement des deux époux à l'église Saint-Bernard. Leurs pères respectifs servaient de témoins. Une messe d'actions de grâces suivit. Il y eut réception à la Salle de Saint-Ours, puis les nouveaux époux partirent en voyage dans les Laurentides.

—M. le curé Chenette est revenu enchanté d'un voyage à la Baie Georgienne, dernièrement.

—M. et Mme Ferand Lamoureux, accompagnés de M. et Mme Gaston Chartier, de Saint-Barnabé, de Mmes Gérard Chartier et M. Gaudreault, de Saint-Hyacinthe, ainsi que de Robert Chartier, de Saint-Hyacinthe, sont revenus enchantés d'un voyage aux Chutes Niagara, Kingston, Oshawa, les Mille-Iles et Ottawa.

—M. et Mme Daniel Leblanc, des Etats-Unis, ont rendu visite à M. et Mme Jean-Paul Frédette, ainsi qu'à d'autres parents de Saint-Bernard.

—Félicitations à M. et Mme Albert Jeanson, qui comptent 50 années de vie conjugale. A cette occasion, une messe fut célébrée le 15 juillet.

—Mercredi 31 juillet, eut lieu le service anniversaire de Mme Adélard Janson.

Sainte-Rosalie

Samedi 20 juillet, le R.P. Jacques Dorion, o.p., bénissait le mariage de Mlle Madeleine Bérubé, fille de M. et Mme Edgard Bérubé, à M. Jacques Bilodeau, fils de M. et Mme Paul Bilodeau. A l'issue de la cérémonie religieuse, il y eut réception au *Grand-Hôtel*. Les nouveaux époux partirent ensuite en voyage à Lowell, Mass.

—Samedi 27 juillet, M. l'abbé Gaston Despins, vicaire, bénissait le mariage de Mlle Louise Perron, fille de M. et Mme René Perron, à M. François Bélisle, fils de M. et Mme René Bélisle, de Saint-François. A l'issue de la cérémonie religieuse, il y eut réception à l'*Hôtel Ottawa*. Les nouveaux époux partirent en voyage aux Etats-Unis.

—Samedi 27 juillet, M. le curé Léo Lanoue bénissait le mariage de Mlle Jacqueline Bergeron, fille de M. et Mme L.-Gonzague Bergeron, à M. Roland Plante, fils de M. et Mme Armand Plante. Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la *Salle Bazinet*. Les nouveaux époux partirent en voyage aux Etats-Unis.

La Présentation

A M. et Mme Fernand Renaud (Denise Gélinas) est née une fille, baptisée Marie-Paule-Sylvie. Parrain et marraine, M. et Mme Maurice Renaud (Marie-Paule Messier), d'Otterburn Park. Porteuse, Mlle Emilie Gélinas, tante de l'enfant.

— M. et Mme Lucien Drapeau et leurs enfants Monique, Yvette, Patrice, Jean-Luc, de La Présentation et Agathe Bazinet, de Saint-Jude, sont allés en pèlerinage au Cap-de-la-Madeleine.

— Dernièrement avait lieu la réunion mensuelle des membres de l'Union catholique des femmes rurales. Les quarante-sept membres du mouvement étaient présentes et ont admiré l'exposition préparée par le cercle local. Mlle Simone Jeanson s'est mérité un prix pour avoir participé à toutes les réunions de l'année. Cette réunion se termina par l'élection des nouveaux membres dirigeants. Ce sont Mmes Robert Blanchette, présidente; Gustave Michon, vice-présidente; Emilien Messier, secrétaire. Les directrices sont : Mmes Hilaire Michon, Emilien Benoit, Donat Nichols, Robert Gisson, Lucien Drapeau, Suzanne Vary, Lucien Girouard, Rosaire Gosselin, Jean-Paul Borduas, Paul-Emile, Denis Michon, Jean-Jacques Gisson, Henri Roy et Lucien Courtemanche.

— A M. et Mme Gustave Michon (Marie-Paule Lussier), est née une fille, baptisée Marie-Paule-Carmen-Josée. Parrain et marraine, M. Aurèle Michon et Mlle Colette Michon, frère et soeur de l'enfant. Porteuse, Mme Gustave Michon, mère de l'enfant.

— M. Rosaire Bouvier, fils de M. et Mme Emile Bouvier (Imelda Chapdelaine), de La Présentation, épousait dernièrement Mlle Clémence Leblanc, fille de M. et Mme Georges Leblanc (Florence Côté) de Saint-Barnabé.

M. Esiof Deslandes remplace M. Gélineau au conseil d'Acton

A cause de la maladie qui lui a occasionné divers séjours à l'hôpital, le conseiller Israël Gélineau, de S.-André d'Acton, a remis sa démission. Il sera remplacé par M. Esiof Deslandes. La nomination a été rendue publique au cours de l'assemblée régulière du mois à Acton Vale.

Saint-Antoine

Dernièrement, la R.S. Jean-de-la-Trinité, des Soeurs de la Présentation-de-Marie, Mlle Georgette Bélanger, technicienne à l'Hôpital Général d'Ottawa, M. et Mme Roger Bélanger, de Montréal, et leur nièce Louise Bélanger, pharmacienne, de Sudbury, Ont., rendaient visite à M. et Mme Aurèle Bélanger.

—Les jeunes éleveurs ont participé à leur exposition locale, tenue chez M. Georges-Aimé Archambault, dernièrement. Les agronomes Albert Lapalme, Alphonse Deschênes et J. Limoges y assistèrent. Les gagnants furent les suivants : *classe génisse sénior*, 1er, Pierre Gendron; 2e, René Gendron; 3e, Gérard Archambault; *classe génisse junior*, 1er, Yves Gaudette; 2e, Claire Gendron; 3e, Normand Cormier. Les trois premiers de ces classes ont participé à l'exposition régionale de Saint-Hyacinthe. Dans le concours de présentation, voici les six premiers : Pierre Gendron; Gérard Archambault; René Gendron; Bernard Archambault, Jean-André Gaudette et Jocelyn Malo.

Saint-Damase

M. et Mme Roland Benoit (Carmen Jarry), sont les heureux parents d'une fille, baptisée le 28 juillet, sous les prénoms de Marie-Sylvie-Yolande. Parrain et marraine, M. et Mme Yvon Berthiaume.

—M. et Mme Roger Bégin (Murielle Gaucher), sont les heureux parents d'une fille, baptisée le 4 août, sous les prénoms de Marie-Diane-Maryse. Parrain et marraine, M. et Mme Maurice Lussier, oncle et tante de l'enfant.



OBTENEZ VOTRE ESSENCE GRATIS!

FAITES LE PLEIN...

SI LE MONTANT DE VOTRE ACHAT D'ESSENCE INDIQUE 3 CHIFFRES IDENTIQUES:

$1.11 - $2.22 - $3.33 - ETC.

VOUS RECEVEZ AUTOMATIQUEMENT VOTRE ESSENCE GRATUITE

ÇA NE VOUS COUTE PAS PLUS CHER D'ESSAYER... VENEZ

SUPERTEST STATION DE SERVICE ROBERT DUPRAS SUPERTEST

2905 DESSAULLES, COIN DESPRES PR. 3-1060

ANNONCES CLASSÉES

A VENDRE

AMEUBLEMENT pour 5 pièces, avec logis à louer. Idéal pour location de chambres. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-7858.

ATTENTION... Nous avons pour familles nombreuses, presbytères, communautés, hotels, restaurants, industries et cultivateurs, SAVON BLEU et détergents liquide doux, cire à plancher liquide et en pâte. Aussi savon pour laveuse automatique. Savon à l'huile de pin, liquide ou en poudre pour plancher. Au prix de la manufacture. S'adresser à 545, rue Saint-Augustin, La Providence. Tél. 3-9948. (j.n.o.)

BATTEUSE **Forano**, 2444, avec courroies, Austin, modèle 1954, très propre. S'adresser à Adori Cordeau, 1205 rue S.-Louis, Saint-Joseph-sur-Yamaska.

BOEUF d'un an et demi, provenant d'insémination artificielle, clair de test, **Holstein**. Aussi chien à vache. Propriété à vendre, rang Charlotte, à un mille d'Upton, appartenait à M. Paul Blanchet. S'adresser à Gilles Bourgeoys, Sainte-Rosalie (Bagot). Tél 4-s-5.

BOUILLOIRE à vapeur 10 c.v., basse pression, modèle compact, avec brûleur et contrôles, complète avec la pompe d'alimentation et **receiver**. S'adresser à Léo Desrosiers, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-7741.

CANOT avec 3 avirons, 14 pieds, vert, comme neuf. Valait $100, à vendre pour $50. Téléphoner à l'heure des repas à Saint-Hyacinthe, 4-6033.

CENT soixante et quinze volailles de 4 mois et demi, commençant à pondre. S'adresser à Charles-Edouard Boulay, Saint-Damase (Saint-Hyacinthe). Tel. 2-2519.

CHIEN berger allemand, 8 mois. S'adresser après 6 hres du soir à 2149, rue Bourdages Saint-Hyacinthe. Tél. 4-8944.

A VENDRE
PROPRIETE
A DOUVILLE
Voisin du Club de Golf, 9 pièces - 2 salles de bain.
S'adresser à :
1191, rue des Cascades

ATTENTION
M. A.-D. CHARBONNEAU
Maître-Tailleur
Annonce qu'il s'est porté acquéreur du commerce de Messieurs Gaucher et Millette
Maîtres-tailleurs
au
1690, rue St-Antoine
PR. 4-7407

AVIS AUX APPRENTIS ET AUX COMPAGNONS DES METIERS DE LA CONSTRUCTION

La Commission d'Apprentissage avise par la présente qu'elle entreprendra en octobre prochain une série de 20 cours, durée de 2 heures chacun, dans les métiers suivants:

1) Briquetage
2) Charpenterie
3) Peinture
4) Chauffage (eau-chaude et calcul)
5) Perfectionnement (lecture de plan)

Toutes personnes qui seraient intéressées à ce perfectionner dans les métiers de la construction, peuvent s'inscrire directement au Centre d'Apprentissage, situé en haut de la Machinerie Omega, soit au 390 de la rue Mondor,: S.-Hyacinthe ou en téléphonant à PR 4-4611, entre 7 heures et 9 heures les vendredis soir. Les inscriptions se termineront le 27 septembre 1963. Les frais d'inscription au montant de $10.00 seront remis à l'élève qui se sera mérité 85% dans les examens de fin d'année et qui aura assisté à 80% des cours.

LA COMMISSION D'APPRENTISSAGE DES METIERS DE LA CONSTRUCTION DE SAINT-HYACINTHE INC.

Bientôt... le retour à l'école
ANTONIO MOREAU Ltée

Magasin départemental
443, rue Sainte-Anne
S.-Hyacinthe PR. 4-4828

LE PLUS GRAND MARCHAND DE CHAUSSURES EN VILLE

Venez voir nos spéciaux pour l'écolier et l'écolière
CHAUSSURES dans les marques les plus réputées telles que **Savage - Packard - Hewetson - Gale - Ritchie** et autres.
Prix à compter de **1.95**

EXTRA SPECIAL
VALISES
DE COLLEGE et COUVENT
A compter de **8.49**

GRAND CHOIX
DE SACS ET SERVIETTES EN CUIR VERITABLE
Une visite vous convaincra

A VENDRE

COMMERCE de peinture **Imperial Flo-Glaze Paints Ltd.** Bonnes conditions. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 3-1157.

COSTUMES d'Ecole Normale Marie-Rivier, comprenant jupe grise par plis en **Arnel, blazer**, blouse blanche du costume, grandeur 12-14 ans, très propre. S'adresser à 1095, rue Sylva-Clapin, Saint-Hyacinthe.

DEUX combines à grain **John-Deere** et **Allis-Chalmers**, avec prise de pouvoir. S'adresser à René Fontaine, Saint-Hugues (Bagot). Tél. 14-s-4.

DIVAN-lit rouge, à vendre seul ou avec leux fauteuils assortis. Bonnes conditions. S'adresser à 950, rue Brunet, S.-Joseph-sur-Yamaska. Tél. 4-7877.

DOUZE stalles à vaches avec carcans Beatty. S'adresser à *Marius Giard, 4e rang, Saint-Hugues (Bagot)*.

FOURNAISE à l'huile avec tuyau chromé, un demi-lit, dactylographe. Téléphoner après 5 hres du soir à Saint-Hyacinthe, 4-8935.

LAMPES antiques en porcelaine complétées à l'électricité. Bibelots et vaisselle. S'adresser à A. Fontaine, 750, rue de l'Hôtel-Dieu, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-4585.

LAPINS de race pure de la Nouvelle-Zélande, mâles et femelles. S'adresser à Camille Saint-Pierre, Saint-Jude, Co. Saint-Hyacinthe. Tél. 792-3381.

LIEUSE à blé d'Inde **Mc Cormick**, à vendre. Bon marché. Madriers de pin de deux pouces et demi d'épaisseur et 12 pieds de longueur. A ussi poneys de races diverses. S'adresser à Henri Bergeron, r.r. 1, S.-Hyacinthe le Confesseur.

LITS jumeaux 36x72, avec têtes rembourrées, lit de 4 pieds et demi, avec tête rembourrée, bassinette de 24x48, bureau, garde-robes, avec miroir, couleur noyer. Aussi bureaux. S'adresser à 465, rue Saint-Louis, Saint-Joseph-sur-Yamaska. Tél. 3-2421.

MIEL blanc de première qualité. Téléphoner à Sainte-Rosalie (Bagot). 13-s-22.

MIEL, blanc, pur. S'adresser à C. A. Gauvin Roi du Miel depuis 1961, 265, rue Saint-Antoine, La Providence. Tél. 4-6100.

MOBILIER de chambre à coucher pour enfant comprenant lit, avec côtés de 27x50 pouces, sommier et matelas et bureau garde-robes, comme neuf. S'adresser à 2450, rue Sainte-Catherine, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-8492.

PETITS chiens chiwawa et autres chiens mélangés à différents prix. S'adresser à Mme Breton, 134, boulevard Laurier Ste-Rosalie (Bagot). Tél. 3-3842.

PIANO **Lindsay**, avec banc, le tout en très bon état. S'adresser à 423 rue Fontaine, La Providence. Tél. 4-8245.

REFRIGERATEUR spécial pour chalet, avec garantie d'un an. Laveuses de marques diverses, entièrement remises à neuf. Prix: $25, et plus. Poêle chauffant au bois. Machines à coudre $10, et plus, en très bon état. S'adresser à 2645, rue Sicotte, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-7489.

ROBE de mariée, longue, grandeur 10 ans. Téléphoner à S.-Hyacinthe le jour à 3-9723, après 5 hres de l'après-midi à 4-8794.

A VENDRE

ROBE de mariée, blanche, longue, grandeur 12 ans, en dentelle et tulle, avec plis, très propre. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 3-0608.

ROBE de mariée en peau de soie, longues, avec broderie d'Alençon et diadème assorti, grandeur 10-11 ans, modèle exclusif pour automne et hiver, très propre. Prix raisonnable. Téléphoner à l'heure des repas à Saint-Hyacinthe 2-2244.

ROBE de mariée, courte, en organza, avec boléro de dentelle et voile grandeur 7-9 ans. S'adresser à 1175, rue Papineau, Saint-Hyacinthe. Tel. 4-7601.

SOULIERS **Antonio** noirs, grandeur 10 3 A., pour dames, modèle récent. Prix modique. S'adresser à 1095, rue Sylva-Clapin, Saint-Hyacinthe.

TABLE de billards, avec accessoires, laveuse de vaisselle, en très bont état. Téléphoner à S.-Hyacinthe, 2-2294.

TRACTEUR 40 **John-Deere**, presse à foin **Massey-Harris**, avec moteur, presse **Case** no. 133, 6 moissonneuses, lieuses à grain de 6-7-8 pieds, trois batteuse **Moody**, deux moissonneuses-batteuses **Allis-Chalmers**, 8 épandeurs d'engrais sur pneus et prise de pouvoir, 4 ensileurs **Papec** et **Dion**, 4 moissonneuses-lieuses à blé d'Inde. Tous ces instruments aratoires sont en très bon état. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. S'adresser à Jean-Paul Bourdeau, vendeur **John-Deere**, 2975, rue Nelson, Saint-Hyacinthe.

TUYAUX en acier pour pont de 12 pouces à 6 pieds de diamètre. Aussi réservoir à eau, pour animaux. S'adresser à Jean-Marc Dion, 7e rang, Saint-Dominique (Bagot).

YATCH de 20 pieds, avec moteur de 6 cylindres et remorque comprise, entrés bon état. Véritable aubaine. Téléphoner à Saint-Damase, 797-3729.

2 grands caps de roues de Ford 59, valeur de $20.00, vendrais $5.00 pour les deux. S'adresser à 320, rue S.-Luc, S.-Joseph, Saint-Hyacinthe, Tél. 3-1610. R.V.

AUTOMOBILES

AUTOBUS scolaire, modèle 1948, capacité de 49 passagers. Téléphoner à Sainte-Hélène de Bagot 7-s-33.

CAMION Bedford, modèle 1959, pneus neufs, bon marché. S'adresser à 2440, rue de la Bruère, S.-Hyacinthe. Tél. 3-9398.

CHEVROLET modèle 1961, avec garantie. Véritable aubaine. **Oldsmobile**, modèle 1958. **Meteor** modèle 1957. **Chevrolet**, modèle 1957. **Plymouth**, modèle 1957. **Rambler**, modèle 1956. Prix: $35. Aucun comptant. Conditions faciles. S'adresser à 200 rue Brodeur, Saint-Hyacinthe.

CHEVROLET **Bel-Air, hardtop**, deux portes, moteur V 8, en très bon état. Téléphoner après 5 hres du soir à Saint-Hyacinthe, 4-4374.

PLYMOUTH modèle 1959, très propre. Pontiac, modèle 1957, deux bicyclettes pour hommes. S'adresser au Garage René Tardif, Léonard Fugère, prop. 2990, rue Saint-Pierre, S.-Hyacinthe. Tél. 4-5080.

PLYMOUTH modèle 1956 **sedan**, transmission automatique, 8 cylindres, bons pneus en bon état. Extension électrique de 20 pieds de longueur pour brancher à 220 volts. **Yatch** en fibre de verre, 13 pieds et demi de longueur, espace pour 6 personnes, avec moteur **Evinrude** de 25 forces, tout équipé, en très bon état. Bicyclette **Royal Enfield** 750, en très bon état. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 3-0926.

STATION-wagon **Hillman**, modèle 1958. S'adresser à 800, rue Saint-Antoine, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-5008.

VOLKSWAGEN 1200, modèle 1957, brun. **Volkswagen**, 1200, modèle 1952, bleu. **Volkswagen**, 1200, modèle 1952, rouge. **Volkswagen**, 1200, modèle 1953 **Anthracite. Volkswagen** 1500 modèle 1963, blanc. **Volkswagen**, 1500, **station-wagen**, modèle 63, rouge. Camion **Volkswagen**, modèle 1962, bleu. **Karmann-Ghila** rouge et autres marques. **Meteor**, modèle 1955. **Buick**, modèle 1955. **Plymouth**, modèle 1957. S'adresser à Volkswagen S.-Hyacinthe, Saint-Jude Auto Inc., 905, rue Després, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-2626.

A LOUER

APPARTEMENT de 3 pièces, salle de bains et cuisine meublée. S'adresser à 965, rue Laframboise, Saint-Hfacinthe. Tél. 4-8408.

APPARTEMENT moderne, à 280, rue Saint-François, Saint-Hyacinthe. Téléphoner à Saint-Hyacinthe 3-1560 ou 4-7369.

APPARTEMENT neuf, meublé, avec salle de bains. S'adresser à 2750, rue Turcot, S.-Hyacinthe. Tél. 3-0129.

APPARTEMENT meublé, salle de bains, chambre, cuisine, eau chaude à l'année. S'adresser aux appartements Gagnon, 2470, rue Sylva-Clapin, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-1693.

APPARTEMENT meublé, avec salle de bains et douche privées pour une ou deux personnes, près de l'Hôpital Saint-Charles, Saint-Hyacinthe. Stationnement pour automobile. S'adresser à 2860 rue Laframboise, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-5883.

CHAMBRE moderne, 1er étage, évier, chauffage central, près du Terminus d'autobus local, endroit tranquille, idéal pour deux compagnons étudiants ou de bureau étant sérieux. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-4126.

CHAMBRE meublée, avec ameublement neuf. S'adresser à 2445, rue Sylva-Clapin, Saint-Hyacinthe.

CHAMBRE et pension pour jeunes filles, Bourg-Joli, Saint-Hyacinthe. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-7470.

DEUX logis de 3 pièces, deux logis de 5 pièces et 4 logis de 4 pièces, angle des rues Concorde et Calixa-Lavallée très modernes, chauffés, eau chaude à l'année. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-4787 ou 3-9655.

LOCAL de 2,000 pieds, avec installation de protecteurs contre le feu, face au Centre d'Achats, 1324, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-9711 (M. Ranger).

A LOUER

DEUX logis, au 1er et 3e étage, comprenant 5 pièces, salle de bains, 220 volts, réservoir à eau chaude, grande cour, rue Bernier, Bourg-Joli, Saint-Hyacinthe. Libre le 1er septembre. Pour adultes de préférences. Libre le 1er septembre. S'adresser à 1305, rue Centrale, S.-Joseph-sur-Yamaska. Tél. 4-6071.

DEUX trois et quatre pièces meublées, installation pour laveuse et sécheuse, si désirée, espace pour automobile à la porte, Saint-Hyacinthe-Annexe. A louer, roulotte de voyage. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 3-1551.

LOGIS moderne, 5 pièces. Libre le 1er septembre. S'alresser à 2735, rue Dumesnil, S.-Hyacinthe. Tél. 4-8437.

LOGIS de 4 pièces, rue S.-Luc, Saint-Joseph-sur-Yamaska. Libre le 1er octobre. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-5946.

LOGIS neuf, 4 pièces, cuisinette bleue, fini en chêne, plancher recouvert en tuile. Téléphoner à S.-Hyacinthe, 3-1604.

LOGIS moderne, 3 grandes pièces, 2e étage réservoir à eau chaude, 220 volts. Prix: $37, par mois. Idéal pour jeunes mariées. S'adresser à Marc Lussier, 102, rue Brodeur, La Providence. Tél. 3-1289.

LOGIS de 3 pièces, réservoir Thermos, grande cuisine, situé à 2375, rue Sylva-Clapin, S.-Hyacinthe. Libre immédiatement. S'adresser à 2290 rue Nelson, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-2669.

LOGIS de 3 pièces, ensoleillées, chauffées, thermostat individuel, eau chaude, au sous-sol, pour couple sans jeunes enfants. S'adresser à Mme Juliette Grégoire-Gaucher, 3745, rue Laurier, municipalité de Douville Saint-Hyacinthe. Tél. 4-4040.

LOGIS de 4 pièces, salle de bains 2e étage, endroit tranquille. Libre le 1er octobre, situé à 1575, rue Saint-Pierre, Saint-Joseph-sur-Yamaska. Tél 3-2098.

LOGIS de 4 grandes pièces, dans maison neuve, salle de bains, eau chaude, 220 volts, avec garage si désiré grande cour, près de l'école. Libre le 1er septembre. S'adresser à 1420, rue Lussier, Saint-Joseph-sur-Yamaska. Tél. 3-3053.

LOGIS moderne, dans maison moderne, chauffé éclairé, plancher en tuile, à Saint-Joseph-sur-Yamaska. Téléphoner à S.-Hyacinthe, 3-3775.

LOGIS neuf, 5 pièces, chauffage central, installation pour laveuse et sécheuse. Téléphoner à S.-Hyacinthe, 3-9664 ou 4-5122.

LOGIS de 4 pièces angle des rues Raymond et Notre-Dame, Saint-Hyacinthe. Libre le 1er septembre. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-6809.

LOGIS de 5 pièces. S'adresser à 2145, rue Bernier, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-4425.

LOGIS de 5 pièces, dans maison seule, situé dans la partie neuve à Beloeil. S'adresser à A. Coach, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-2544.

LOGIS de 4 pièces. Téléphoner au Magasin Bourgeoys S.-Hyacinthe, 3-2559.

LOGIS chauffé, 5 pièces, dans quartier résidentiel, situé à 770 rue Tellier, Saint-Hyacinthe. Téléphoner à Fernand Paquin, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-6157 ou 4-5301.

LOGIS de 4 pièces, 2e étage, 220 volts, angle des rues Després et Saint-Pierre Saint-Hyacinthe. Libre immédiatement. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-7124.

MAGASIN à louer 40x25 avec un entrepot de 40x50, système de chauffage, situé sur un terrain de 114 pi. de façade par 20 pi. de profondeur, avec facilité de stationnement. Situé en face du Centre d'Achats à Douville, 4400 Blvd Laurier, autrefois occupé par Morin et Picard, matériaux de construction, s'adresser à M. Normand Côté ou à la Pharmacie Douville. PR. 3-1675.

Argent à Prêter
- Sur hypothèque 1ère, deuxième, ou
- Prêt temporaire
- Que ce soit pour votre ferme, votre maison, ou pour consolider vos dettes.
- Nous vous assurons d'un service rapide et confidentiel.

Les Entreprises de Prêts Hypothécaires
2030 Morison — PR. 3-2070
De 9 hres 30 a.m. à 6 p.m.

A LOUER

MAGASIN ou bureaux situés à 429, rue Mondor, Saint-Hyacinthe. Dimension 25x30, face au futur magasin **Woolworth**, près du nouveau Centre d'Achats, S.-Hyacinthe. Téléphoner à J.-H. Charron, Saint-Hyacinthe 3-1224.

PROPRIETES

A VENDRE ou échanger, à Saint-Thomas d'Aquin 3 milles de S.-Hyacinthe, grande maison, salle de bains, douche, 220 volts, eau chaude, 3 arpents de terre à jardinage de façade, poulailler, chemin asphalté. Autobus à la porte tous les jours. Très bonnes conditions. Peu de comptant. S'adresser à Emile Guilbert, Saint-Thomas d'Aquin. Tél. 796-3543.

A SAINT-ROCH-sur-Richelieu. Terrains pour chalets ou maisons permanentes sur le bord du Richelieu, aqueduc, égouts, électricité. S'adresser à Rosaire Millette, Saint-Roch-sur-Richelieu.

A SAINT-HILAIRE, **bungalow**, spacieux, équipé prodigieusement, emplacement idéal près de la Montagne. Terrain boisé de 19,000 pieds carrés, rue tranquille. Il faut voir... Prix: $25,500. Comptant raisonnable. Téléphoner frais renversés à Saint-Hilaire, FOrest 7-6646.

CHALET meuble, avec grand terrain, à Saint-Denis-sur-Richelieu, au bord de la rivière Richelieu. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-6792.

COTTAGE de 5 pièces, situé à 2275, rue Lamothe, Saint-Hyacinthe. Téléphoner à Saint-Hyacinthe de 7 à 8 hres du soir à 4-6097.

IMMEUBLES: à Saint-Joseph-sur-Yamaska, propriété de 3 logis, deux garages, entrepôt de 10x30, terrain de 84x160. Revenus de $1,800. A sacrifice pour $15,000. A Sainte-Rosalie (Bagot), deux logis en **stucco**, garage chède. Prix: $7,500. Propriété de deux bons logis, 5 pièces, rue Saint-Pierre, quartier 5, Saint-Hyacinthe. Rapportant $1,200. Prix: $11,000. Conditions faciles. Propriété de deux bons logis de 4 et 5 pièces chacun, salle de bains, chauffage central, deux garages, terrain de 130x145 rue Girouard, village Casavant, Saint-Hyacinthe. Véritable aubaine pour $10,000. Attention... avons un très beau choix d'épiceries avec permis, boucherie ou restaurant, prix: $5,000. à $35,000. avec ou sans propriété. Très belle terre, avec roulant et animaux, à Saint-Jude Saint-Barnabé, Upton, Saint-Hilaire, à votre choix. Renseignements confidentiels. S'adresser au Bureau Central d'Immeubles Enr., 1400, rue Saint-Antoine, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-1122. A. Beauregard, prop. courtier. Tél. 4-6525.

MAISON à vendre, avec l'ameublement au complet, ou seule si désiré. Comprend 8 pièces salle de bains, grand terrain et jardin. Aussi grand garage, au centre du village de Sainte-Hélène (Bagot). S'adresser à Raoul Houde, Sainte-Hélène (Bagot).

PROPRIETE de 3 pièces, terre à jardinage, salle de bains, pompe électrique, grande grange. A termes, $2,800. Comptant $2,500. S'adresser à Alexis Laplume, rang Fleury, Saint-Jude (Saint-Hyacinthe).

PROPRIETE de 50 pieds de façade par 123 de profondeur, 7 pièces, salle de bains, finie en chêne, chauffage central à air chaud, endroit résidentiel. S'adresser à 755, avenue Tellier, Saint-Hyacinthe. Tél. PR 4-4116.

PROPRIETES

PROPRIETE de deux logis, avec terrain de 90 x 100. Revenus de $110. par mois, près du Centre d'Achats, Ville Jacques Cartier. Prix: $11,500. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-6792.

PROPRIETE en brique, deux étages, 6 pièces, terrain de 50 x 104. S'adresser à 275 boulevard Laflamme, La Providence. Tél. le jour à 4-6504, le soir à 3-9684.

PROPRIETE à vendre à Yamaska-est, aussi lot vacant, angle de route. Idéal pour Station de Service. S'adresser à L.-P. Desrosiers, r.r. 2, Sainte-Rosalie (Bagot).

PROPRIETE de 7 pièces chauffage central et garage. S'adresser à 1415, rue Saint-Louis, Saint-Joseph-sur-Yamaska. Tél. 4-5496.

PROPRIETE de deux logis au village de Saint-Barnabé (S.-Hyacinthe). S'adresser à Julien Phaneuf, Saint-Barnabé-sud (S.-Hyacinthe).

PROPRIETE commerciale, avec commerce établi, bonne clientèle. Logis au-dessus. Pas d'agent. S'adresser à 558, rue de la Concorde, Saint-Hyacinthe.

RESTAURANT, petites propriétés, terrains, magasin général, plusieurs terres, dont une avec bâtiments. Véritable aubaine. Station-wagon Chevrolet, modèle 1962, échange acceptée. S'adresser à Ovila Laporte, 450 rue de l'Hôtel-Dieu, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-8456.

TERRAIN de 66x100, près de l'église et de l'école, municipalité de Douville, Saint-Hyacinthe. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-8325.

TERRAINS situés, rue Centrale, Saint-Joseph-sur-Yamaska. S'adresser à Orpha Guilbert, 80, chemin Saint-Dominique, Saint-Dominique de Bagot. Tél. 3-3657.

VENDRAIS maison-appartements en brique, $20,000. comptant, solde à discuter. Revenu net de $10,000. par année. Aussi Station-Wagon, modèle 1962, 4 portes, très propre. S'adresser à O. Laporte, 450, rue de l'Hôtel-Dieu Saint-Hyacinthe. Tél. 4-8456.

ON DEMANDE

APPARTEMENT meublé demandé pour famille de quatre, pour le 1er octobre. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 3-2368.

AGENTS demandés: Assurez votre sécurité en vendant pour une compagnie stable, des produits garantis. Lignes complètes de cosmétiques, cuiinaires, remèdes de famille. Commission 45% — Valise de démonstration coûte $25.00; remboursable pendant période d'essai de 30 jours. JITO, Dépt. B, 5130 St-Hubert, Montréal.

CONTRACTEUR demandé. Expérience dans les coupes, vente de skis, parkas, coupe-vent. Ouvrage à l'année. Téléphoner à Montréal VI. 9-2479.

TERRAINS POUR CHALETS
A Saint-Denis, sur les bords du Richelieu, à 2½ milles passés la Conserverie. Dimensions au choix.
D. ST-LAURENT
5512, Paul-Pau
Montréal 5,
Tél.: 256-5241

ON DEMANDE

1 Commis aux pièces
1 Débosseur
1 Mécanicien
Expérience nécessaire
Travail sur gros camions
BIENVENU AUTO ENR.
2850, rue Dessaulles **Saint-Hyacinthe**

ON DEMANDE

AGENTS demandés: Gagnez de l'argent durant vos loisirs. Grosse commission. Vendez les fameux Produits Rawleigh nécessités de tous les jours. Ecrire à Rawleigh, Dept. H-604-CC, 4005, Richelieu, Montreal.

DEUX hommes ambitieux et travaillants demandés immédiatement pour la Compagnie Meteor, produits de haute qualité. Expérience pas nécessaire. Les aspirants devront téléphoner à Saint-Hyacinthe le soir à 4-8764.

HOMME agressif, possédant voiture demandé pour servir clientèle établie dans: St-Hyacinthe — Michaudville — St-Jude. Nécessités domestiques, produits de fermie, connus garantis. Commission, période d'essai. FAMILEX dept. R. 1600 Délorimier, Montréal.

HOMMES demandés: une puissante compagnie a deux ouvertures pour hommes mariés, âgés de 25 à 35 ans et désireux de se faire une carrière dans la vente pour le territoire de Saint-Hyacinthe. Entrainement gratuit de 16 semaines, prospects fournis. Plan de pension gratuit, assurance hospitalisation, etc. Ecrire à L. D. C.P. 340 Saint-Hyacinthe.

JEUNE fille avec ou sans expérience dans la couture des chaussures. S'adresser à A. Dubuc, Pearl Shoe Co., 650, rue Desrochers, Saint-Joseph-sur-Yamaska. Tél. 4-4604.

SECRETAIRE anglaise ou bilingue demandée immédiatement. Bonnes conditions de travail. Bon salaire. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-5565.

ON DEMANDE

SERVANTE demandée pour prendre soin de deux enfants. Fin de semaine libre. Se présenter le jour à Rustic Snack Bar, Saint-Joseph-sur-Yamaska ou téléphoner à Saint-Hyacinthe, 3-9096.

DIVERS

ACHETERAIS porte de garage en panneaux, 8 à 10 pds de largeur. Téléphoner à 3-3914. (j.gra)

ACHETERAIS planches d'orme jaune, sec., 1, 6, 7 et 10 pouces de largeur. S'adresser à A. Fontaine, 750, rue de l'Hôtel-Dieu, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-4585.

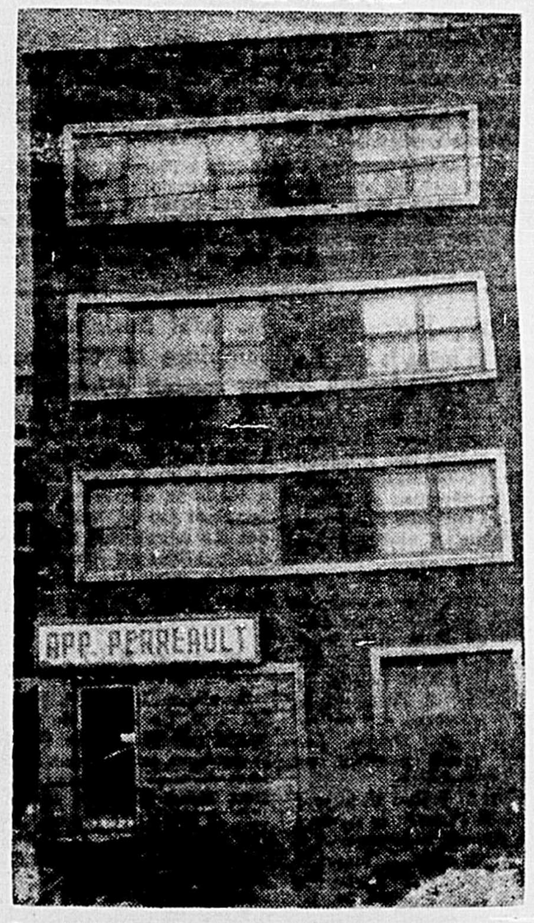
ACHETERAIS anciennes peintures de canadiens **Suzor Côté, Ozias Leduc** ou autres en très bon état. Ecrire details et grandeurs. Aussi prix. Adresser à Jean Falardeau, 5326, 10e avenue, Rosemont, Montreal.

LOUERAIS garage, aux alentours de la Cathédrale de S.-Hyacinthe, téléphoner après 5 hres du soir à Saint-Hyacinthe, 4-4374.

MESDAMES et Mesdemoiselles, si vous désirez avoir corsets, gaines, gaines-culottes, costumes de bain, soutiens-gorge Bakota, faits sur mesures par la corsetière, Mme Robitaille de Granby. Corsets de petite taille, $13 et $14; moyenne, $13 et $16; forte, $18. Adressez-vous à sa représentante, Mme Gilles Burelle, 2965, rue Dessaulles, Saint-Hyacinthe, est maintenant déménagé à 960, rue Saint-Onge, Saint-Joseph-sur-Yamaska. Tél. 4-5131.

Tricoteurs d'expérience demandés
Sur machines à tricoter circulaire pour chandails et sous-vêtements — Bon salaire — Position permanente.
Usine LADYBIRD Knitting Mills, Dorion, P.Q.
Téléphonez à Dorion 234-2700 — Nous payons les frais d'appel.

A VENDRE



— Propriété de 6 logis, de 4½ appartements
— En brique — 3 étages.
— Construction neuve de 5 ans.
— Située au coin des rues Frontenac et Sherbrooke (Mtl)
— Propriété reprise de faillite.
— Vendrait à prix d'occasion, ou échangerait pour propriété située à Saint-Hyacinthe.
S'adresser à Arthur Perreault
270, rue S.-François S.-Hyacinthe
J.N.O.

La différence entre désirer et posséder?...C'est un
PRÊT PERSONNEL
de la
BANQUE DE COMMERCE
CANADIENNE IMPÉRIALE

Une nouvelle voiture?... Des appareils ménagers?... Quel que soit ce dont vous avez besoin, vous pouvez vous le procurer dès maintenant au moyen d'un Prêt Personnel de la Banque de Commerce Canadienne Impériale. C'est un prêt à faible intérêt, garanti par une assurance-vie. Remboursement par versements faciles. Voyez, à ce sujet, l'aimable gérant de votre succursale de la Banque de Commerce.

LA BANQUE QUI BATIT L'AVENIR

Plus de 1260 succursales à votre service

KRESGE'S

Centre d'Achats St-Hyacinthe - Ste-Rosalie

BLOUSES en COTON
blanc avec frange bradée. Manches courtes. Gr. 3 à 6X.

1.17 et 1.98

En coton blanc Sanforisé, prêt à porter. Manches courtes ou longues Gr.: 8 à 14

1.00 à 2.57



BLOUSES pour DAMES
Taillées de même style que pour messieurs — Manches courtes ou longues — Gr.: 10 à 20 — Empaquetage individuel — Teintes assorties.

2.95 et 3.95

CHANDAILS pour DAMES
Texture classique. Blanc, noir et teintes d'automne.
Grandeurs: 14 à 20

Cardigan **4.77** — Pullover **3.88**

JUPONS LONGS pour DAMES
En rayonne célasuède avec bordure brodée. Blanc seulement. "Shadow Panel" — GR.: 32 à 42. SPECIAL **99c**

JUPONS COURTS
En rayonne. "Shadow Panel". Teintes assorties. Gr.: Petit, Moyen, Grand. **98¢**



BAS pour DAMES
En laine, nylon et orlon. Haut retourné ou uni. Bas sport ou pour "camping".

49c à 98c

CHANDAILS
POUR DEMOISELLES
Style classique. Texturisés. Teintes assorties. Gr. 8 à 14.

Pullover **2.66**
Cardigan **3.33**

BAS NYLON 1ère QUALITE SANS COUTURE
Grandeurs: 8½ à 11
Nouvelles teintes d'automne. Spé. **2 paires 87c**

JUPES POUR DEMOISELLES
En corduroy, laine ou flanelle. Grandeurs: 4 à 6 SPECIAL **1.98 et 2.98**

"JUMPERS" POUR DEMOISELLES
Coduroy ou flanelle
Grandeurs: 4 à 6 SPECIAL **2.98 et 3.33**
Grandeurs: 7 à 12: $3.98 et $4.98

JUPONS POUR DEMOISELLES
En coton blanc — uni ou à motifs
Gr. 3 à 6X: **98¢** à **1.98**
Gr. 8 à 14: **1.66** à **1.98**

BAS POUR GARÇONS
En laine, nylon ou coton. Elastique et à grandeur régulière. Motifs assortis. Aussi, bas sport — Spécial **39c à 59c**

BAS POUR DEMOISELLES
Nylon, orlon ou laine
Haut retourné ou uni SPECIAL **39c à 59c**

"JEANS" POUR GARÇONS
En denim bleu. En corduroy et en chino imprimé. Gr. 8 à 16. — Spécial **1.98 et 2.98**

PANTALONS en COTON pour ECOLIERS
En Chino uni. Motifs assortis.
Grandeurs: 8 à 16 SPECIAL **2.47**

CHEMISES en FLANELLE pour GARÇONS
Une poche. Poignets boutonnés. Teintes et motifs assortis — Grandeurs: 4 à 6 - Spécial **99c**

Chemises sport et de toilette pour garçons
Sanforisée. Manches longues. Collet pour cravate. Manches à boutons. Chemise en Plaid avec manches longues. Gr. 4 à 6. — Spécial, chacune **1.88**

GILETS et SHORTS pour GARÇONS
Short avec ceinture élastique
Siège renforci — SPECIAL **49c**

Chemise en tricot Polo pour garçons
En coton peigné, manches longues. Teintes et motifs assortis. Gr. 4 à 6—Spécial **1.33 et 1.59**
Grandeurs: 8 à 16 $1.98

COUPE-VENT POUR GARÇONS
"Pincord" avec bordure de suède, avec collet, fermeture-éclair. Poignets et ceinture en tricot. Deux poches. Teintes or et brun. Gr. 4 à 6. — Spécial **2.98**

SOULIERS SPORT pour BALLON-PANIER
Pour garçons et fillettes
Toutes les pointures — SPECIAL **1.98**

CHEZ KRESGE L'AIR EST CLIMATISE POUR VOTRE CONFORT

VISITEZ NOTRE CASSE-CROUTE
ET DEGUSTEZ UN BON REPAS DANS UNE ATMOSPHERE AGREABLE
TRANSPORT STATIONNEMENT **GRATIS**

VENEZ JOUER "PARKO"
OUVERT TOUS LES SOIRS
LUNDIS ET SAMEDIS EXCEPTES

OUI C'EST MEILLEUR MARCHE chez KRESGE'S

DIVERS

GARDERAIS bébés naissants et jusqu'à 6 mois. S'adresser à 2775, rue Turcot, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-2194.

GARDERAIS enfant d'un mois à 4 ans, à la journée ou à la semaine, ou pour une soirée seulement. Bon chez soi. S'adresser à Mme Arpin 380, rue Saint-Luc, Saint-Joseph-sur-Yamaska.

ENCAN

ENCAN à commission tous les jeudis soirs à 129, rue Brodeur, La Providence. Nous vendons: lingerie à la verge, ameublements complets. Balance de marchandises neuves, provenant de magasins. Pour renseignements, s'adresser à Dorès Lapierre, encanteur licencié, 2082, rue Laframboise, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-1025 ou 3-2993.

ENCAN

ENCAN: mercredi le 21 août 1963 à 1 heure de l'après-midi, chez M. Léopold Duhamel, 3e rang Ste-Rosalie (travaux en construction au rond-point). Détails: Holstein pur sang, enregistrés, à créditer, comprenant: 16 vaches à lait (toutes passées à l'épreuve du sang) dont 4 vaches vêlant en septembre ou octobre, et 4 vaches vêlant en octobre ou décembre, 9 taures de 2 ans, dont 1 fraîche vêlée, 2 génisses du printemps, 2 boeufs 1 an, 11 jeunes porcelets de 2 mois 1 truie. Roulant de ferme au complet: tracteur Oliver, no 55, avec charrue 2 versants, roulettes 12x14 Cockshutt, chargeur, herse à ressorts M.-H., 3 panneaux, semeuse 13 disques Moody, faucheuse hydraulique Oliver 7 pi., fileur Cockshutt 4 branches, presse Oliver No 60 à cordes monteballes de 24 pi., lieuse à grain Mc., 6 pi., batteuse Moody 24x32, sarcleur à blé d'Inde hydraulique 2 rangs, 2 sarcleurs à chevaux, ensileur Dion, pelle à tracteur Ford, charrue 1 versant, charrue 2 versants Mc., charrue à rigole hydraulique Vincent épandeur Oliver de 90 minots sur pneus, sleigh simple, 1 banc de scie Forano, 2 voitures sur pneus 825x750x17 avec brancard, bois de service, pompe à l'eau, piquets, grande fourche, câble et poulies, bois pour un silo, bassin pour l'eau clôture à neige, charrette à lait, refrigérateur à lait Haverly 12 bidons, traveuse De Laval, 2 chaudières avec l'installation pour 20 vaches, bassin à lavage, 20 bidons, 4 chaudières, 2 couloirs, articles du hangar. Condition de vente données sur les lieux. La terre est vendues pour cause d'expropriation. Cantine sur les lieux. Pour de plus amples informations. Adressez-vous à M. Léopold Duhamel ou à A. E. St-Laurent encanteur licencié, S.-Simon de Bagot. Tél. 45.

ENCAN

ENCAN: samedi 17 août, à 1 hre de l'après-midi, chez Alphonse Saint-Onge, rang Saint-Georges Saint-Liboire (Bagot). Oscar Bruneau, encanteur licencié, Upton (Bagot). Tél. 5-s-14.

AVIS

JE, soussigné déclare par la présente, que je ne me tiens responsable d'aucune dette contractée en mon nom, par mon fils, André Lapierre, à moins d'une autorisation signée de ma main. Signé: Wilfrid Lapierre, Beloeil.

ENCAN

ENCAN: samedi le 17 août à 11 hres a.m., chez Paul Gélinas, rang du ruisseau Sud, S.-Guillaume d'Upton, co. Yamaska. Tout sera vendu sans réserve. 9 vaches à lait croisées, 3 taures 1 an et demi, boeuf 1 an demi, 3 veaux du printemps, le troupeau est passé à l'épreuve du sang sur test fédéral, truie avec 9 porcelets de 5 semaines, 4 truies devant mettre bas sous peu, male pur sang, 3 moutonnes avec 4 petits, 80 poules pondeuses, 75 poulettes de 6 semaines, traveuse De Laval 2 chaudières, installation pour 18 vaches, 6 bidons, tracteur Ford, charrue à tracteur, faucheuse à tracteur Ferguson, niveleuse, herse à roulettes à tracteur semoir 11 disques, râteau fileur Oliver, 2 wagons doubles sur pneus, épandeur, chargeur, herse à finir, seligh double, 300 piquets de cèdre, 40 cordes de bois de chauffage, clipper électrique, séparateur, parapluie à tracteur charrue à rigoles, charrue à mancherons, tondeuse à gazon avec moteur, étau, moteur ½ force. Tout le ménage de la maison, comprenant: refrigérateur, télévision, poêle, machine à coudre, vaisselier, 2 sets de cuisine 2 sets de chambre, laveuse, poêle électrique, vaisselle au complet. Beaucoup d'autres articles trop nombreux pour être énumérés ici. La terre est vendue. Cantine sur les lieux. Marcel Lambert, encanteur licencié. Tél. 395-4409, S.-Germain, co. Drummond.

REMERCIEMENTS

La famille de M. Conrad Quintal remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de M. Conrad Quintal soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, visites, assistance aux funérailles ou de toute autre façon que ce soit.

LOI SUR LA PROTECTION DES EAUX NAVIGABLES S.R.C. 1952, Chap. 193

La Corporation Municipale de la Cité de St-Hyacinthe donne avis, par les présentes, qu'elle a, en vertu de l'article 7 de ladite loi, remis au Ministre des Travaux Publics, à Ottawa et déposé au Bureau d'enregistrement de St-Hyacinthe, une description de l'emplacement et des plans d'une conduite d'eau qu'elle se propose d'installer sur le lit de la rivière Yamaska, depuis le lot 678-1 du Cadastre de la Cité de St-Hyacinthe, jusqu'au lot 194-44 (Avenue Guérout), du Cadastre de la Paroisse de St-Hyacinthe-le-Confesseur.

Et vous êtes avisés qu'après un mois à compter de la date de publication du présent avis, la Corporation Municipale de la Cité de St-Hyacinthe soumettra, en vertu de l'article 7 de ladite loi, une demande au Ministre des Travaux Publics, concernant l'approbation dudit emplacement et desdits plans.

Daté à St-Hyacinthe, ce treizième jour d'août mil neuf cent soixante-trois.

La Corporation Municipale de la Cité de St-Hyacinthe,
par Gaëtan Bruneau, Directeur des Services

OPERATEURS

pour travailler sur une base de quart aux départements de la production.

- 25 à 35 ans
- 10e année minimum
- Préférence accordée aux candidats ayant de l'expérience dans l'opération de machines à production lourde

Faire application par écrit ou s'adresser à

ATLAS STEEL COMPANY LIMITED
Route Marie-Victorin — Tracy
B.P. 20 — Sorel, P.Q.

Vente à l'enchère

JEUDI 22 AOUT

par le Ministère de la Voirie
à 11 hres 30 a.m.

chez Léopold Duhamel

SAINTE-ROSALIE

GRANGE-ETABLE — HANGAR — SILO
LAITERIE — GARAGE
POULAILLER — DEUX PORCHERIES

Ces bâtisses devront être vendues pour fin de démolition ou de déménagement dans un délai de 20 jours pour délivrer l'emprise de la route Transcanadienne.

L'acheteur doit nous remettre un chèque visé à l'ordre du Ministre des Finances ou un mandat-poste.

C'est SENSATIONNEL!



AUJOURD'HUI MÊME
ramassez un service complet de
VAISSELLE
Magnifique à motif de 'Feuilles'
à un prix très modique



SEULEMENT **11¢** LA PIECE pour chaque $5.00 d'achats



UNE PIÈCE DIFFÉRENTE chaque SEMAINE!
Cette semaine:
GRANDES ASSIETTES
SEMAINE PROCHAINE: plats à bonbons
ENSUITE tasses ENSUITE soucoupes
ENSUITE assiettes à pain et beurre
ENSUITE bols à ——
ENSUITE
JOLIES PIÈCES "COMPLEMENTAIRES"
VOIR: POT À CRÈME ET SUCRIER
CHOIX: PLATEAU À VIANDE
BOL À LÉGUMES
98¢ CHACUN

POULET À RÔTIR LB **49¢**
CHAPONS 5-6 LB — REG. 69¢ LB — SPECIAL

Blé d'Inde doré DOZ **25¢**
DU QUEBEC TENDRE CROUSTILLANT

POIS VERTS 6 BTE 20 OZ **89¢**
"IDEAL" — REG. 2 37¢

JUS de TOMATE "Clark" 6 BTES 20 OZ **69¢**
DE FANTAISIE — REG. 2 29¢

SOUPE "LIPTON" 4 PQTS **45¢**
POULET ET NOUILLES OU TOMATES LEGUMES PQT. — REG. 2 27¢

BISCUITS SODA PQT 2 LB **57¢**
CHRISTIE — REG. 69¢

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de Pain de Porc pur "KLIK" Bte 12 oz 55¢ — Se termine mardi 20 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de MARGARINE MONARCH Quarts Pqt 1 lb 92¢ — Se termine mardi 20 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de PECHES EN PANIER — Se termine mardi 20 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de JUS ANANAS & PAMPLEMOUSSE Bte 20 oz 2 41¢ Bte 48 oz 43¢ — Se termine mardi 20 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de DINER KRAFT Sac totaliseur Gratuit Pqts 4/49¢ — Se termine mardi 20 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de Carottes fraîches SAC 5 LB — Se termine mardi 20 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de PAIN TRANCHE "RICHMELLO" Blanc Pain 24 oz 2/42¢ — Se termine mardi 20 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de Fromage en pâte "DOMINO" Pot 8 oz ou 16 oz — Se termine mardi 20 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de CITRONS DE CALIFORNIE — Se termine mardi 20 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de Cornichons sucrés "AYLMER" Pot 16 oz 31¢ — Se termine mardi 20 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de BREUVAGE "LINCOLN" Bte 28 oz 3/78¢ — Se termine mardi 20 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de Oranges Sunkist 1 DOZ OU PLUS — Se termine mardi 20 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de Spaghetti Heinz dans Sauce Tomate Bte 15 oz 2/39¢ — Se termine mardi 20 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de Aliments Junior ou en purée "Heinz" Btes 5 oz — Se termine mardi 20 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de Saucisse de Porc "LEGRADE" 1 LB OU PLUS — Se termine sam. 17 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de FEVES au LARD dans Sauce Tomate Bte 15 oz 2/41¢ — Se termine mardi 20 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de MOUTARDE "FRENCH'S" Pot 16 oz 25¢ — Se termine mardi 20 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de JAMBON CUIT "LEGRADE" PQT 6 OZ — Se termine sam. 17 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
50 — Avec coupon et achat de SUGAR POPS "KELLOGG'S" Pqt 8 oz 35¢ — Se termine mardi 20 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de THON BLANC "Cherry Star" chair solide Bte 7 oz 37¢ — Se termine mardi 20 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de SMOKED MEAT "HYGRADE" 2 PQTS 2 OZ — Se termine sam. 17 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de JAVELLE liquide "JAVEX" Cruche 128 oz 2/57¢ — Se termine mardi 20 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
250 — avec ce coupon et l'achat d'une CHAISE LONGUE ou Fauteuil de Jardin N'importe quel modèle de $5.66 et Plus — Se termine mardi 20 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de COLE SLAW "HYGRADE" PQT 16 OZ — Se termine sam. 17 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de Huile de maïs pur "MAZOLA" Bout. 32 oz 93¢ — Se termine mardi 20 août au DOMINION

CENTRE D'ACHATS ST-HYACINTHE
DOMINION STORES LIMITED
DOMINION

Les SS. de Ste-Marthe réclament des aides

Les Soeurs de Sainte-Marthe du Séminaire de Saint-Hyacinthe ont besoin de plusieurs jeunes filles pour les aider dans divers travaux ménagers. Celles-ci doivent être âgées d'au moins 16 ans. Elles seront logées et nourries par la communauté. Les personnes intéressées sont priées de s'adresser, dans le plus bref délai possible, à la supérieure des Soeurs de Sainte-Marthe, au Séminaire de Saint-Hyacinthe, 450, rue Girouard, Tél. 4-6784.

— ÉTAT-CIVIL —

CATHEDRALE

Baptêmes

11 — Joseph-Jean-Marc, enfant d'André Lajoie et de Thérèse Daigle. Parrain et marraine, André Daigle et Jacqueline Desgranges.

11 — Joseph-Réal-Denis, fils de Gilles Giard et de Clémence Lussier. Parrain et marraine, Réal Montmarquette et Claire Lussier.

7 — Joseph-Roland-Stéphane, fils de Marcel Laroche et de Germaine Demers. Parrain et marraine, Roland Demers et Marguerite Laflamme.

11 — Marie-Josée-Monique-Danielle, fille de Lorenzo Carbonneau et de Rolande Richard. Parrain et marraine, Marcel Méthot et Monique Richard.

NOTRE-DAME DU ROSAIRE

Baptêmes

11 — Raymond-Bernard, fils de Jean-Marie Pineault et de Rolande Camirand. Parrain et marraine, Bernard Dutilly et Florence Pineault.

11 — Joseph-Yvon-Martin, fils d'Yvon Beauregard et de Marthe Lessard. Parrain et marraine, André Beauregard et Gertrude Beauregard.

11 — Louise-Marie-Armande, fille d'Armand Comtois et de Jeannine Méthot. Parrain et marraine, Ferdinand Méthot et Blanche Bibeau.

Sépultures

8 — Adrien Guertin, époux de feu Théophita Cécil, 67 ans et 2 mois.

10 — Joseph Massé, époux de feu Aurore Deshaies, 70 ans et 8 mois.

CHRIST-ROI

Mariage

10 — Yves Demers, fils de Normand Demers et de Hélène Vanasse, et Lucienne Tétreault, fille d'Edmour Tétreault et de Délima Montigny.

SACRE-COEUR

Baptêmes

11 — Marie-Yvette-Cathy, fille de Jean-Louis Auger et de Thérèse Veilleux. Parrain et marraine, Raymond Veilleux et Yvette Désilets.

11 — Marie-Line-Jacinthe-Mirian, fille de Lionel Daigneault et de Ghislaine Guévin. Parrain et marraine, Roméo Guévin et Rosa Proulx.

Mariage

10 — Claude Benoit, fils de Wilfrid Benoit et de Laurette Patenaude, et Victoire St-Onge, fille de Donat St-Onge et de Léontine Beauregard.

SAINT-SACREMENT

Baptême

11 — Joseph-Norman-Eddy, fils d'Edmond Stamper et d'Anita Lalonde. Parrain et marraine, Allan Stamper et Marianne Chiasson.

Mariage

10 — Gilles Guérette, fils de Zénon Guérette et de Diana Gosselin, et Lise Lemay, fille d'Armando Lemay et d'Yvonne Landry.

SAINT-JOSEPH

Baptêmes

11 — Joseph-Marcel-Patrick, fils de Marc Barceloux et de Monique Santoire. Parrain et marraine, Marcel Barceloux et Alvine Gagné, représentés par Réal Barceloux et Lucile Barceloux.

11 — Marie-Jeannette-Odile, fille de Maurice Allard et de Laurence Fontaine. Parrain et marraine, André Lafleur et Jeannette Fontaine.

PRECIEUX-SANG

Baptêmes

9 — Joseph-Paul-Yves, fils de Roland Charpentier et d'Iréna Desrosiers. Parrain et marraine, Paul Charpentier et Rachel Cournoyer.

10 — Marie-Johanne-Carole, fille de Denis Mailhiot et de Solange Goyette. Parrain et marraine, Léonidas Guilbault et Rolande Goyette.

11 — Marie-Lisa-Brigitte, fille de Robert Delisle et de Gisèle Lafleur. Parrain et marraine, Rodrigue Delisle et Berthe-Alice Jubinville.

11 — Joseph-Bernard-Robert, fils de Michel Cloutier et de Claire Comeau. Parrain et marraine, Paul-Emile Cloutier et Marie-Paule Desloges.



Photo prise après la cérémonie de prise d'habit, chez les Soeurs de Sainte-Marthe, au Séminaire de Saint-Hyacinthe. Dans la première rangée, les postulantes qui prirent l'habit : les RR. SS. Saint-Bertrand, Saint-Gaetan et Marie-Paule; la supérieure générale de la communauté, S. Sainte-Bibiane; la monitrice des novices, S. Marie-de-la-Nativité. Dans la deuxième rangée, de gauche à droite, S. Marie-Gabrielle, qui prononça ses voeux perpétuels; S. Saint-Paul-de-la-Croix, qui prononça ses voeux temporaires; les RR. SS. Claire et Jacqueline, deux nouvelles postulantes; S. Agnès-de-Jésus et S. Claire-du-Sacré-Coeur, qui prononcèrent leurs voeux perpétuels. *(Studio Beluatt)*

Service d'information de l'Action catholique diocésaine

Session de la J.R.C.

Le Séminaire de Saint-Hyacinthe recevait durant la fin de semaine du 9, 10 et 11 août une centaine de jeunes ruraux membres de la J.R.C., réunis pour une session d'études. La session fut présidée conjointement par Mlle Madeleine Benoit de L'Ange-Gardien et M. Yves Jalbert, de Saint-Denis. Une importante partie du programme fut consacrée à une étude sur le type d'action que doit poser un mouvement comme la Jeunesse Rurale Catholique pour favoriser chez ses membres une prise en charge authentique du milieu rural. Des communications furent faites sur les thèmes de travail de l'Action Catholique pour 1963-64, la prière du laïc, et relations entre jeunes et adultes, ainsi que sur la vie militante.

A l'issue de la session, les dirigeants de la J.R.C. annonçaient la tenue d'une "Veillée diocésaine" qui se déroulera au Centre Notre-Dame le 1er septembre. Cette veillée prendra l'aspect d'un music-hall dont les artistes seront recrutés dans les diverses régions du diocèse.

★ ★ ★

Nouvelles figures

Il s'est opéré, au cours de l'été, divers changements dans les équipes dirigeantes des mouvements d'A.C. dans le diocèse. A la J.E.C., Mlle Marie-Paule Migneault a quitté le mouvement comme dirigeante permanente et a été remplacée par Mlle Nicole Pelletier qui travaillait l'an dernier à la Croisade Eucharistique. Mlle Pelletier s'occupera du secteur des 12-15 ans, tandis que Mlle Marjolaine Guèvremont de Sorel a commencé, avec les camps de Contrecoeur, son travail auprès des jécistes des écoles secondaires.

A la direction de la J.R.C., l'équipe féminine s'est enrichie au cours des derniers mois de deux nouvelles dirigeantes : Mlles Françoise Desrosiers, de Saint-Denis et Constance Beauregard, de La Présentation. D'autre part, cette équipe sera privée à la fin d'août du dévouement de Claudette Benoit, de Sainte-Brigide, qui se dirigera vers la Centrale Nationale du mouvement où elle assumera des responsabilités plus grandes.

Du côté de la L.O.C.F., Mme Paul Beaudoin est maintenant présidente de la Fédération de Saint-Hyacinthe. Elle remplace Mme Wilfrid Theberge qui ne quitte pas le mouvement et se consacrera maintenant à un travail de coordination entre les quatre fédérations locistes dans le diocèse : Granby, Iberville, Sorel et Saint-Hyacinthe. Mmes Beaudry et Domingue se sont jointes, il y a quelques mois au comité des dirigeantes de la fédération de Granby. Mme Beaudry est de la paroisse Saint-Joseph, tandis que Mme Domingue est de Saint-Benoit.

★ ★ ★

Deux camps simultanés

Une cinquantaine d'étudiants de 12-15 ans et chefs d'équipes de la J.E.C. dans les écoles du diocèse participent à des camps de formation du 11 au 15 août. Les campeurs sont partagés en deux groupes. Les uns campent au Lac Brais sous la direction de Pierre Lafleur, dirigeant diocésain, et de M. l'abbé Paul Déry, aumônier. Tandis que les autres campent à St-Paul de l'Ile aux Noix, avec Guy Lafleur, également dirigeant diocésain. L'aumônier de ce camp est M. l'abbé Raymond du diocèse de St-Jean; quelques campeurs sont également du diocèse de St-Jean.

Pour les militants jécistes plus âgés du milieu secondaire, il se tiendra à la fin du mois, un stage d'une fin de semaine, sous la direction de Claude Désautels.

★ ★ ★

Participantes à un camp national

Quelques dirigeantes de la Jeunesse Indépendante Catholique Féminine de notre diocèse participeront à un camp de formation qui sera tenue par le Comité National du mouvement à Saint-André d'Argenteuil, les 15, 16, 17 et 18 août. Ces jeunes filles sont Mlles Lucette Paquin, LL., du secteur des infirmières; Thérèse Patenaude du secteur des employées de bureau; et Adrienne Bienvenue du secteur des institutrices.

★ ★ ★

Les Lacordaires se rendent au Cap-de-la-Madeleine

Un pèlerinage national au Cap-de-la-Madeleine organisé par l'Association Lacordaire et Jeanne d'Arc, aura lieu le 25 août. A l'arrivée, à 10.30 hres a.m., le chemin de croix sera prêché par le R.P. Villeneuve, aumônier national. S.Excellence Mgr Georges-Léon Pelletier, évêque des Trois-Rivières, célébrera ensuite la messe et prononcera le sermon. Dans l'après-midi, le programme prévoit un ralliement avec procession et Salut du T.S.-Sacrement. M. le Dr Réginald Grand'Maison, président national de l'Association, s'adressera ensuite aux pèlerins avant le départ.

Les personnes qui désirent se joindre aux membres de l'Association Lacordaire et Jeanne d'Arc pour ce pèlerinage doivent communiquer avec les responsables du Cercle de leur paroisse.

★ ★ ★

La J.I.C.F. organise un défilé de modes automne-hiver

En effet, pour la quatrième année consécutive, la Jeunesse Indépendante Catholique Féminine de Saint-Hyacinthe annonce sa parade de modes automnales.

Invitation spéciale aux dames et demoiselles de la région à se rendre au **Grand-Hôtel**, mercredi le 4 septembre à 8.30 hres p.m. Venez passer une agréable soirée dans une féérie de couleurs chaudes et de tissus châtoyants. Et contribuez ainsi au financement du mouvement.

★ ★ ★

Grand Music-hall diocésain dimanche le 1 septembre, à 8 hres, au Centre Notre-Dame, 2125 Dessaulles, à Saint-Hyacinthe. Des chanteurs, musiciens, danseurs, acrobates, venus de tous les coins du diocèse, se préparent à vous offrir un spectacle de choix.

Cette soirée est organisée par l'équipe diocésaine de la J.R.C. Elle a pour but de faire connaître et d'encourager nos artistes locaux.

Vous pourrez vous procurez des billets à partir du 12 août au Centre Catholique, 1895 Girouard, Saint - Hyacinthe, et chez les responsables diocésains et locaux du mouvement J.R.C.

En foule donc, le 1 septembre prochain au Centre Notre-Dame, où toute la région sera là pour applaudir ses artistes.

Saint-Antoine

—M. le curé Armand Desnoyers, la R.S. Armand-Marie, des Soeurs de la Présentation-de-Marie, en mission à Coaticook, et Mlle M. Plouffe, étaient de passage dans leur village natal, récemment.

TOUS LES JEUDIS, DE 3 HRES à 3 HRES 30

A CKBS

écoutez l'émission L'HEURE DE DETENTE

DIFFUSEE DIRECTEMENT DU STUDIO

"LE BEURRE QUI CHANTE"

3100 ST-PROSPER

M. T. Gaboury vous invite à assister en personne à cette émission chaque jeudi à 3 heures

NOMBREUX PRIX A GAGNER!

CKBS 1 2 4 AU CADRAN

LES PRODUITS LAITIERS MONT St-Hilaire LTD. LTEE.

ST-HYACINTHE PR. 3-9565 MONTREAL 861-7633

Beurre "Mont Saint-Hilaire" "Le Beurre qui chante" Beurre doux Fromage "Crem-O-Lac" Fromage Cheddar Fromages importés Oeufs — Oeufs congelés Entrepôts frigorifiques

Mont St. Hilaire Butter "Le beurre qui chante" Sweet Butter "Cream-O-Lac" Cheese Cheddar Cheese Imported Cheese Eggs — Frozen Eggs Cold storages

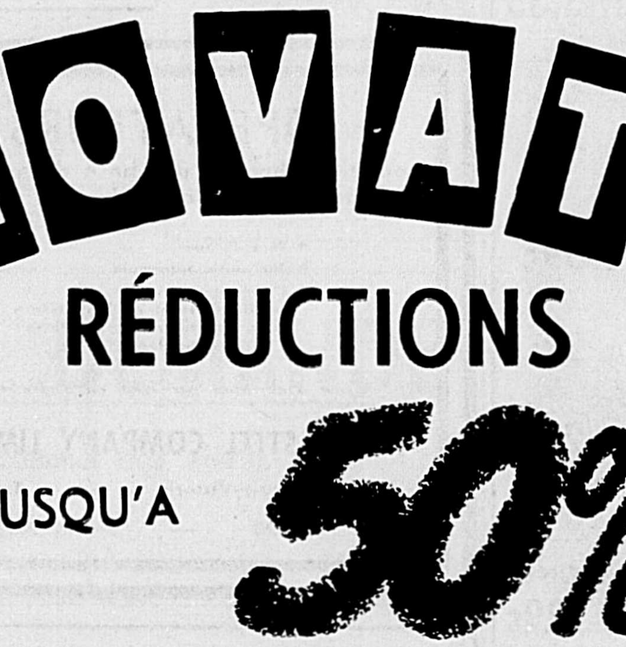
3100, rue ST-PROSPER st. — ST-HYACINTHE — QUEBEC — CANADA

VENTE DE RENOVATION

RÉDUCTIONS JUSQU'A 50%

Il faut de l'espace pour renover notre magasin...

DES CENTAINES D'AUBAINES sont en vente sur nos 4 planchers



ET... SOUVENEZ-VOUS! VOUS AVEZ JUSQU'A 156 SEMAINES POUR PAYER!

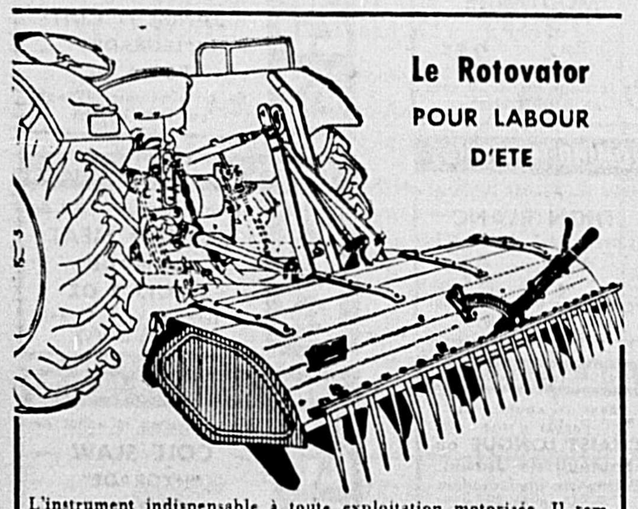
VOTRE MAGASIN Prestige

Gobeille & Brouillette

LE FOYER DU MEUBLE MODERNE

1191, des Cascades — PR. 4-6424 — Voisin Centre d'Achats Cascades

OUVERT LE SOIR



Le Rotovator POUR LABOUR D'ETE

L'instrument indispensable à toute exploitation motorisée. Il remplace : herse, cultivateur, pulvérisateur, déchaumeur, etc. Les bêches coudées trouvent leur emploi dans le déchaumage. 74 po. de largeur. S'emploi avec un tracteur de 30 forces.

NOS PRIX SONT LES PLUS BAS SUR LE MARCHE

Demandez une démonstration

JEAN-PAUL BOURDEAU

Agent exclusif JOHN DEERE

2975, rue Nelson PR. 4-5949

Les beautés du Canada sans cassement de tête

Chaque été, une grande partie de la population canadienne, avide de changer d'horizon, se déplace en voiture, en autobus, en train et en avion.

Notre pays est si vaste que nous pourrions passer nos vacances dans un autre endroit chaque été pendant les vingt-cinq ans à venir, et voir quelque chose de nouveau à chaque fois. Que de photos à prendre en perspective !

Peu d'entre nous s'intéressent à se constituer des archives nationales en photos, mais nous aimons tous que nos clichés soient un peu meilleurs que ceux des autres, et qu'ils se distinguent par leur originalité. Quelque chose d'autre que la photo classique de la famille, alignée au grand complet devant la voiture, sous un ciel parsemé de nuages. Même si la photo a été prise dans l'incomparable Bow Valley, dans les Rocheuses, sa banalité est telle qu'elle aurait pu aussi bien être prise devant chez vous !

Nous aimons prendre des photos de famille dans un cadre nouveau, mais il faut que la nature environnante *domine le tableau*. Etudiez attentivement l'image dans le viseur et composez soigneusement la scène dans le petit rectangle de verre. Faites en sorte que la famille se trouve là comme par hasard, à une distance de 10 à 15 pieds, sur le côté ou dans un coin du cadre.

C'est ainsi qu'on obtient une photo réussie qui montre les visages familiers tout en mettant en valeur la beauté du site. C'est également la preuve que vous avez visité l'endroit en question!

Pour prendre des photos en vacances, l'équipement n'a pas besoin d'être compliqué. La photographie ne doit pas dominer les vacances, mais simplement en conserver le souvenir vivant et coloré. La camera à instantanés, la camera pour diapositives en couleurs ou la ciné-camera vous permettront de prendre toutes les photos que vous voudrez, sans embarras ni ennuis. Procurez-vous suffisamment de film, sachez découvrir les endroits qui donneront de bonnes photos, et c'est tout ce qui compte !

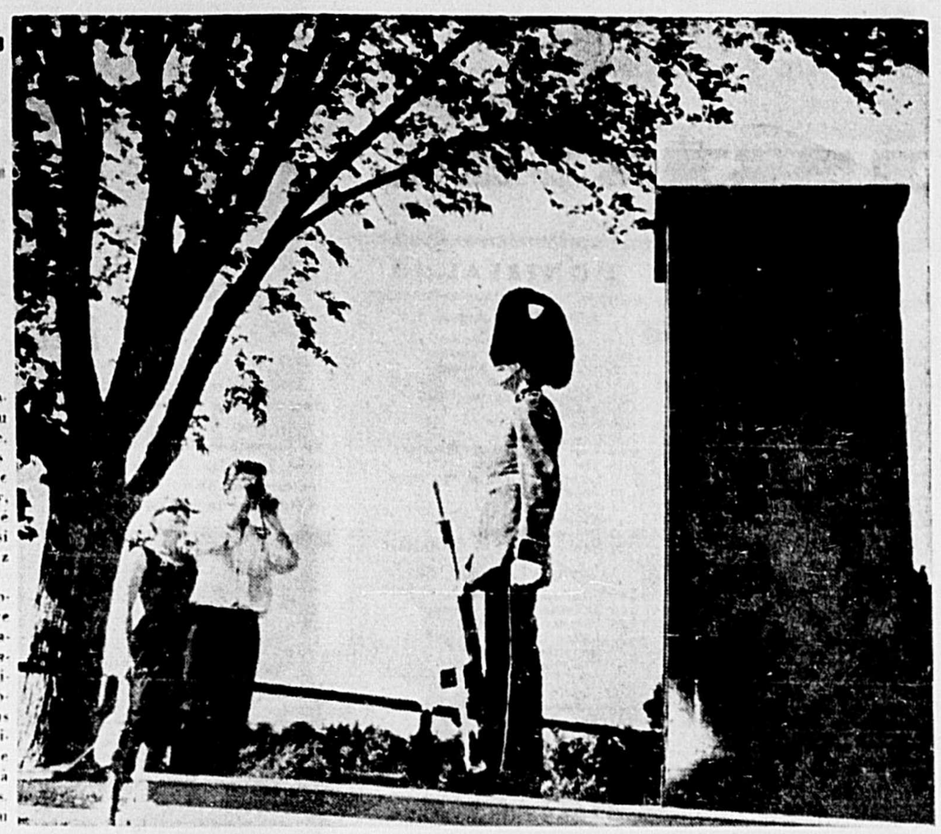
Faites vos plans d'avance, procurez-vous dans les agences de tourisme toutes les brochures qu'elles peuvent offrir sur la région que vous voulez visiter. Non seulement vous aurez ainsi des idées nettes et précises sur ce que vous voudrez voir, mais vous saurez aussi exactement ce qui vaut la peine d'être photographié. En préparant votre voyage à l'avance, vous aurez l'avantage de passer des vacances idéales, tant au point de vue touristique que photographique.

En ce qui concerne les vues animées et les séquences en diapositives, prenez soin de photographier les panneaux indicateurs ou autres signaux routiers des localités que vous traversez. Ils constitueront une excellente introduction quand vous montrerez votre reportage photographique terminé.

Voyagez-vous en voiture? Gardez toujours votre camera à portée de la main pour ne pas manquer les points d'intérêt qui peuvent apparaître au détour du chemin. Et rappelez-vous que si quelque chose vaut la peine d'être photographié, il vaut mieux s'arrêter pour prendre la photo!

Dans la voiture, évitez de placer la camera et le film dans le compartiment à gants ou sur le rebord de la glace arrière, car il y fait trop chaud. Gardez l'appareil et ses accessoires dans un étui, à même le plancher ou à l'ombre sur le siège.

Le Canada vous offre ses mille et une ressources. Panoramas grandioses, festivals, événements sportifs et commémorations historiques. Ne laissez pas passer ces réjouissances sans les enregistrer avec votre camera cet été !



Le propos de l'Art

par Philippe Minguet

Qu'est-ce que l'Art ? Ce qu'il se propose et nous propose, peut-on le définir en peu de mots ? Ce domaine que notre temps se flatte d'avoir circonscrit, nous savons qu'il n'est pas uniquement langage, acte religieux, effusion sentimentale, message de l'inconscient, témoignage historique, prospection scientifique ou divertissement. D'aucuns, pourtant, reviennent aujourd'hui par privilège sur ces thèmes fondamentaux de la réflexion esthétique. Ces voies latérales, ne seraient-ce pas des voies convergentes, dont les tours et détours nous ramènent, finalement, au coeur du problème?

Un des mérites de ce livre, comme Etienne Souriau s'est plu à le souligner dans la préface, est d'"allier à la *ferveur* sans laquelle il n'y a pas de vraie participation à l'art, une *lucidité* qui refuse de se payer de mots".

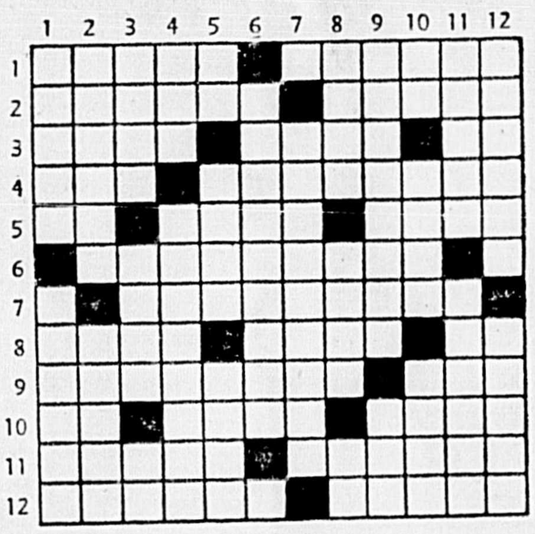
Un volume 14 x 20, 160 pages, 96 F. Editions Casterman, Paris-Tournai.

Nos mots croisés

Solution du problème précédent :

HORIZONTALEMENT
1—DECRIREZ — MAT
2—SALEP — FAME
3—UT — REGICIDES
4—CAPE — LARDES
5—ETA — VENIEL
6—TARDE — TELEGA
7—TIRONS — REINS
8—ARDERA — NOS
9—DIVINE — GEMI
10—FINASSIER — EE
11—ETEL — EMUES
12—REZ — RESTANTE

VERTICALEMENT
1—DOUCETTE — FER
2—TATAI — DITE
3—CS — PARRAINEZ
4—RARE — DORVAL
5—ILE — VENDIS
6—REGLE — SENSEE
7—EPIANT — REIMS
8—CRIERA — EUT
9—FIDELE — GREA
10—MADELEINE — SN
11—AMES — GNOME
12—TES — MASSIERE



HORIZONTALEMENT
1—Impératrice d'Orient, célèbre par son culte aux images, une municipalité du comté de Matapédia honore son nom. — Parements.
2—Personne qui sème du grain. — Câbles attachés à un objet immergé.
3—Vieille. — Greffe. — De la gamme.
4—Rongeur. — Appliquée de l'émail sur.
5—Docteur. — Choisis. — Anagramme de "tais".
6—Qui l'emporte parmi d'autres.
7—Qui produisent des roseaux.
8—Nomma à une fonction par la voie des suffrages. — Ales un air gai. — Le meilleur en son genre.
9—L'opération inverse de l'analyse. — Troublé.
10—Démonstratif (inverse). — Lieu où l'on bat le grain. — Piquant.
11—Fait communiquer. — Tout ce qui fait cesser un mal.
12—Elévation peu considérable de terre. — Habillai.

VERTICALEMENT
1—Chamois des Pyrénées. — Peu fréquenté.
2—Manière de regarder. — Etablissement d'enseignement avancé.
3—Met en circulation. — Câble. — Léo Rivest.
4—Venue au monde. — Brisait les mottes de terre.
5—Possédé. — Du verbe "élire". — Temps récemment écoulé.
6—Rétribuer, payer.
7—Prononcer avec un son nasal.
8—Viande rôtie. — Contestée. — Ernest Vachon.
9—Altérés dans sa pureté. — Habitant.
10—D'un verbe gai. — Attacher. — Produit en envoyant au-dehors.
11—Disposés en ondes ou lignes ondulenses. — Jour de la semaine.
12—Genre de cryptogames vivant dans les lacs. — Certaines.

Jean-Claude LANGLOIS

Carnet mondain

Prochain mariage

Brault - Gosselin

A l'église de Saint-Damase, samedi 17 août, sera béni le mariage de Mlle Yseult Gosselin, fille du Docteur A.-A. Gosselin et de Mme Gosselin, de Saint-Damase, à M. Pierre Brault, fils de M. et Mme Stanislas Brault, de Sherbrooke. A l'issue de la cérémonie religieuse il y aura réception au Club de Golf. Les nouveaux époux partiront en voyage à Cape Cod. A leur retour M. et Mme Pierre Brault habiteront Sherbrooke.

* * *

Mariage

Benoit - Saint-Onge

A l'église du Sacré-Coeur, samedi 10 août, fut béni le mariage de Mlle Victoire Saint-Onge, fille de M. et Mme Donat Saint-Onge, de cette ville, à M. Claude Benoit, fils de M. et Mme Wilfrid Benoit, de cette ville également. A l'issue de la cérémonie religieuse il y eut réception au *Chanteclair*. Les nouveaux époux partirent en voyage dans les Laurentides. A leur retour ils habiteront Québec.

FOURRURES
VENTE ANNUELLE D'ETE
GERARD BOUCHER vous invite à une éclatante REDUCTION DE SES PRIX
Manteaux — Jaquettes — Etoles
Manteaux faits sur mesures
Réparations — Nettoyage — Entreposage
GERARD BOUCHER
1045, rue Laframboise PR. 4-5620 — Soir PR. 4-8844

De Suisse et d'Italie
Nous venons de recevoir une collection exclusive de costumes de tricot unis ou gravés, de coupe remarquable, choix spécial en demi taille
Irène Enr.
1756 Des Cascades
Chics robes d'automne aux teintes nouvelles

POUR LA RENTREE des CLASSES
Tuniques bleu marine 4 à 6X 4.98
7 à 14X 5.98
junior 10 à 16 ..... 6.98
Blouses en coton ou terylene 4 à 16 ans ... 2.98 et 3.98
Jupes grises (plis profonds) 7 à 14 ans 7.98
junior 10 à 16 ans
Boléro bleu marine 5.00
Blazers — Bérêts — Gants — Sous-vêtements — Jupons — Bas Jarretelles — Smocks 4 à 14 ans.
Imperméables pour garçons ou fillettes — Chemises et boucles pour garçons.
D'autres items aussi en magasin, complèteront les vêtements nécessaires pour la classe ou le couvent.
CHEZ NICOLE
Exclusivité pour enfants
555, ave Hôtel-Dieu Tél. PR. 4-5451
Saint-Hyacinthe, P.Q.



La tricolaine
Mme J.-A. Dubois, prop.
Laine, Pieces murales, Fil
Corsets, Brassières
1260 Cascades Tél. PR. 4-4330 S.-Hyacinthe

SI VOUS SOUFFREZ DES PIEDS ?
Garde Jeanne Guertin de Guise
PODIATRIST — PODIATRE
Foot Specialist — Spécialiste des pieds
STE-MADELEINE
HEURES DE BUREAU: tous les jours de 1 hre à 5 p.m.
Samedi avant-midi de 9 hres à 11 hres 30
BUREAU FERME SAMEDI APRES-MIDI
Téléphones pour "rendez-vous"
Bureau Hébert & Guertin Enr., Ste-Madeleine
Clinique, 795-3303 — Résidence, 795-3414

CHAPEAUX
EXCLUSIFS — IMPORTATION
SALON MONIK
Monique St-Pierre, prop.
549, rue STE-MARIE
(En arrière de l'Epicerie Cascades)
Tél.: PR. 3-9368 Saint-Hyacinthe
Dessinatrice de mode et couturière
ROBES — COSTUMES — MANTEAUX
SUR MESURES

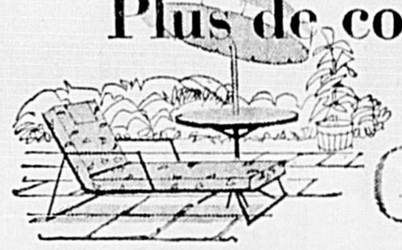
NOUVEAUTES D'AUTOMNE
Spécialité :
Robes maternité
Jupes — Blouses
Pantalons
Jupons — Corsets
Gaines
Brassières



Assortiment varié de
Robes de toilette
Jupes — Blouses — Chandails
Chez BLANCHE Enr.
Mme Blanche Bélisle, corsetière diplômée
Confection et Lingerie pour Dames
Spécialité : Gaines — Corsets — Brassières
* Ajustement fait par corsetière diplômée
1870, DES CASCADES PR. 4-4437

Clinique St-Luc
Traitement des pieds
pédicure D. COTE
Cors - Oignons - Transpiration
Ongles incarnes - Mal de talon
Crampes - Durillons - Etc..
Supports sur mesures
795, rue Laframboise
PR. 3-1798

Plus de confort estival?
au moyen d'un prêt économique comportant une assurance-vie.



BANQUE DE MONTRÉAL
Plan de Financement Familial



SOYEZ PRATIQUE...
VOYEZ D'ABORD NOTRE SUPERBE COLLECTION DE FOURRURES ET PROFITEZ DE NOS BAS PRIX
FACILITES BUDGETAIRES SI DESIREES
TEL. PR. 4-6083 FOURRURES FONTAINE
196, Boul. Laurier Sainte-Rosalie
PR. 4-6083
Automobile à la disposition des clients

LE COURRIER télévision

MONTREAL 2

SAMEDI, 17 août

1.30 Musique
1.55 Télejournal
2.00 Long métrage
3.30 Long métrage
5.00 M. Pipo
5.30 La P'tite Semaine
6.00 L'Aventurier des...
6.30 Télejournal
6.40 Edition métropolit.
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 Voulez-vous jouer
8.30 Rues de Québec
9.00 Votre courrier
9.30 Copain, copain
10.00 Téléjournal
10.15 Commentaire
10.20 Edition métropolit.
10.25 Nouvelles du sport
10.30 Cinéma

MARDI, 20 août

1.30 Musique
1.55 Téléjournal
2.00 Long métrage
3.30 Long métrage
5.00 Grand prix
5.30 La P'tite Semaine
6.00 Vedettes en pantou.
6.30 Téléjournal
6.40 Edition métropolit.
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 Le Feu sacré
8.30 Au voleur
9.00 Sérénade estivale
9.30 Monsieur Pia-pia
10.00 Téléjournal
10.15 Commentaire
10.20 Edition métropolit.
10.25 Nouvelles du sport
10.30 Ciné-club

VENDREDI, 23 août

1.30 Musique
1.55 Télejournal
2.00 Long métrage
3.30 Long métrage
5.00 Les Croquignoles
5.30 La P'tite Semaine
6.00 Aventurier de mer
6.30 Télejournal
6.40 Edition métropolit.
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 Conférence, presses
8.30 Cinéma internatio.
10.00 Téléjournal
10.15 Commentaire
10.20 Edition métropolit.
10.25 Nouvelles du sport
10.30 Cinéma

Sherbrooke 7

SAMEDI, 17 août

1.30 Colt 45
2.00 Univers des sports
4.30 20 ans express
5.00 Champion
5.30A La pointe de...
6.00 Chansonnettes
6.30 Télé-bulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Palmarès, quadrille
7.30 Golf quiz
8.00 Les coulisses de
8.30 Billet de faveur
9.30 Actualité politique
10.00 Composez 999
10.30 Téléjournal
10.45 Dernière édition
11.00 Théâtre d'été

DIMANCHE, 18 août

1.30 Autour du monde
2.00 Théâtre, dimanche
3.30 Les travaux et les
4.00 Shirley Temple
5.00 Le jour, Seigneur
5.30 A vous Bruxelles
6.00 Découvrons les...
6.30 Au nom de la loi
7.00 Robin des Bois
7.30 Vue d'Ottawa
8.00 La suite du monde
9.00 A vous l'antenne
10.00 Téléjournal
10.15 Hockey en vacance
10.30 Théâtre d'été
11.00 Théâtre d'été

LUNDI, 19 août

10.00 Le coq au 7
11.00 Départ express
12.00 12 o'clock Jubilee
12.30 Première édition
12.40 La météo
12.45 Midi sport
1.00 Pot pourri féminin
2.00 Théâtre en matinée
3.30 Long métrage
4.30 Film
5.00 M. Pipo
5.30 Dernier des Mohi.
6.00 Melody Ranch
6.30 Télé-Bulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Les bout-en-train
7.30 Ciné-policier
8.00 La belle saison
8.30 La poule au oeufs
9.00 Contes de Maupas.
9.30 Dernier recours
10.00 Téléjournal
10.15 Dernière édition
10.30 Sunset Strip

MARDI, 20 août

10.00 Le coq au 7
11.00 Depart express
12.00 12 O'clock jubilee
12.30 Première édition
12.40 La météo
12.45 Midi sport
1.00 Pot pourri féminin
2.00 Théâtre en matinée
3.30 Long métrage
5.00 Grand prix
5.30 Furie
6.00 Levis Rouliane
6.30 Télé-Bulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition Sportive
7.00 Appartement 7
7.30 Police des plaines
8.00 Le chevalier de...
8.30 Les grands de la...
9.00 Detective internat.
9.30 Jeunesse oblige
10.00 Téléjournal
10.15 Dernière edition
10.30 Theâtre d'été
11.00 Summer Theatre

MERCREDI, 21 août

10.00 Le coq au 7
11.00 Depart express
12.00 12 o'clock Jubilee
12.30 Première édition
12.40 La météo
12.45 Midi sport
1.00 Pot pourri féminin
2.00 Théâtre en matinee
3.30 Long métrage
5.00 Croquignole
5.30 Plus on est de fous
6.00 Melody ranch
6.30 Télé-Bulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Bonsoir copain
7.30 Tout connaître
8.00 Conférence, presse
8.30 Cinema internation
10.00 Téléjournal
10.15 Dernière édition
10.30 Theatre d'été

MONTREAL 10

SAMEDI, 17 août

12.00 Coquetel musical
1.30 Nouvelles de chez...
2.00 En matinée
4.00 Sur le matelas
5.00 La rampe sportive
5.30 Loisirs d'été
6.30 Sur demande
7.00 Jeunesse d'aujour.
8.00 Grands spectacles
10.00 Face à face
10.45 Dernière heure
10.55 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Cinéma

DIMANCHE, 18 août

12.00 Coquetel musical
1.45 Nouvelles de chez...
2.00 En ce temps-ci
2.30 En matinée
4.00 Cinéma du dimanche
5.45 Carnet de voyage
6.15 M. le Maire
6.30 Défi
7.00 Si Montréal m'était
7.30 Errol Flynn
8.00 Ciné-spectacle
9.30 Cellules
10.00 De 1 à 10
10.30 Le Québec chante
10.45 Dernière heure
10.55 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Cinéma

LUNDI, 19 août

12.00 Coquetel musical
1.30 Nouvelles de chez...
1.45 En matinée
3.30 Bon après-midi
4.00 Tour de France
4.30 Destination danger
5.00 Zoo du capitaine B.
6.00 Télé-metro
6.50 Sport-Images
7.00 Dernière heure
7.15 Film-O-10
9.00 Télé-Poker
9.30 Comment, pourquoi
10.00 Découverte '63
10.30 Sous le ciel de M.
10.45 Dernière heure
10.55 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Cinéma

MARDI, 20 août

12.00 Coquetel musical
1.30 Nouvelles de chez...
1.40 Télé-Guide
1.45 En matinée
3.30 Bon après-midi
4.00 Mantovani
4.30 Ici-Interpol
5.00 Zoo du capitaine B.
6.00 Télé-métro
6.50 Sport-images
7.00 Dernière heure
7.15 Film-O-10
9.00 Ici Scotland Yard
9.30 Club du disque
10.00 Dix sur dix
10.30 Un air d'accordéon
10.45 Dernière heure
10.55 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Cinéma

MERCREDI, 21 août

12.00 Coquetel musical
1.30 Nouvelles de chez...
1.45 En matinée
3.30 Bon après-midi
4.00 Une demi-heure ...
4.30 Avent, outre-mer
5.00 Zoo du capitaine...
6.00 Télé-metro
7.10 Sport-Images
7.00 Dernière heure
7.15 Aventures dans les
8.15 Avec une chanson
8.30 Police des plaines
9.00 Remous
9.30 Avec plaisir
10.00 Dernier recours
10.30 Yves Christian
10.45 Dernière heure
10.55 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Cinéma

JEUDI, 22 août

12.00 Coquetel musical
1.30 Nouvelles de chez...
1.40 Télé-Guide
1.45 En matinée
3.30 Bon après-midi
4.00 Mantovani
4.30 Sherlock Holmes
5.00 Zoo du capitaine B.
6.00 Télé-métro
6.50 Sport-images
7.00 Dernière heure
7.15 Mettre à nu
7.30 Les 4 justiciers
8.00 Au nom de la loi
8.30 Cinéma Kraft
10.00 La tête des autres
10.30 Hockey en vacances
10.45 Dernière heure
10.55 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Cinéma

VENDREDI, 23 août

12.00 Coquetel musical
1.30 Nouvelles de chez...
1.45 En matinée
3.30 Bon après-midi
4.00 Ma carrière
4.30 Chasse au crime
5.00 Zoo du capitaine B.
6.00 Télé-Metro
7.10 Sport-Images
7.00 Dernière heure
7.15 Film-O-Dix
9.30 Vox Populi
10.00 Ecran d'Etoiles
10.30 L'été des artistes
10.45 Dernière heure
10.55 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Cinéma

MONTREAL 6

SATURDAY, August 17

12.27 Today on CBMT
1.00 Cuisine 30
1.30 Amateur Sports Magazine
2.00 Expedition - Saga of the Triton
2.30 World Of Sport — Baseball
4.30 World Of Sport
5.00 Canada At War
5.30 Bugs Bunny
6.00 Countrytime
6.30 Maurice Pearson Sings
6.45 CBC TV News
7.00 Beverly Hillbillies
7.30 Lucy-Desi Comedy Hour
8.30 Red River Jamboree
9.00 Great Movies
11.00 CBC National News
11.10 Final Edition
11.15 The Sport Shop
11.35 Film Favourites

SUNDAY, August 18

1.27 Today on CBMT
1.30 St. Lawrence North
2.00 World Of Sport
2.30 World Of Sport
3.00 Camera Canada
3.00 Country Calendar
4.30 20/20 — Deep River Boys
4.57 CBC TV News
5.00 The Valiant Years
5.30 Time Out for Adventure
6.30 Kingfisher Cove
7.00 Hazel
7.30 Some Or Those Day
8.00 Ed Sullivan Show
9.00 Bonanza
10.00 Close-Up
10.30 Discovery — The Weakest Link
11.00 CBC National News
11.10 Sports
11.20 An Age of Kings

MONDAY, August 19

1.52 Today on CBMT
1.55 News and Weather
2.00 Feature Film
3.30 Tales Of the Riverbank
3.45 Comedy Capers
4.00 Scarlett Hill
4.30 Vacation Time
5.30 On Safari
6.00 Dennis The Menace
6.30 Metro
6.45 CBC TV News
6.55 Sports with Doug Smith
7.01 Seven-O-One
7.30 Check-Up
8.00 Stump The Stars
8.30 Singalong Jubilee
9.00 Telescope
9.30 Kraft Mystery Theatre
10.30 Hancock
11.00 CBC National News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.32 Monday Night Revival

TUESDAY, August 20

12.37 Today on CBMT
12.40 News and Weather
2.00 Feature Film
3.30 Follow Me
3.45 Indian Legends
4.00 Scarlett Hill
4.30 Vacation Time
5.30 Mike Mercury and His Car
6.00 Huckleberry Hound
6.30 Metro
6.45 CBC TV News
6.55 Sports with Doug Smith
7.01 Seven-O-One
7.30 Focus
8.00 Dr. Finlay's Casebook
9.00 The Defenders
10.00 Alfred Hitchcock Presents
11.00 CBC National News
11.14 Viewpoint
11.46 Final Edition
11.58 Feature Film

WEDNESDAY, August 21

1.52 Today on CBMT
1.55 News and Weather
2.00 Feature Film
3.30 Children Of The World
4.00 Scarlett Hill
4.30 World Anglican Congres service
5.30 Quick Draw McGraw
6.00 The Phil Silvers Show
6.30 Metro
6.45 CBC TV News
6.55 Sports with Doug Smith
7.01 Weather
7.04 Wheelspin
7.30 Let's Talk Music
7.45 Golf with Stan Leonard
8.00 My Three Sons
8.30 Front And Centre
9.00 Ben Casey, M.D.
10.00 Newsmagazine — Malaysia
10.30 Man In A Landscape
11.00 CBC National News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.33 Movie Cavalcade

THURSDAY, August 22

1.52 Today on CBMT
1.55 News and Weather
2.00 Feature Film
3.30 Swim Time
3.45 Let's Look
4.00 Scarlett Hill
4.30 Vacation Time
5.30 Sir Francis Drake
6.00 Hancock's Half Hour
6.30 Metro
6.45 CBC TV News
6.55 Sports with Doug Smith
7.01 Seven-O-One
7.30 Focus
8.00 Dr. Finlay's Casebook
9.00 The Defenders
10.00 Alfred Hitchcock Presents
11.00 CBC National News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.33 Cinema Starlight

FRIDAY, August 23

1.52 Today on CBMT
1.55 News and Weather
2.00 Feature Film
3.30 Four Feather Falls
3.45 Mischief Makers
4.00 Scarlett Hill
4.30 Vacation Time

MONTREAL 12

SATURDAY, August 17

1.45 Meditation, Newsroom 12
2.00 Saturday at the movies
3.30 We Want an Answer
4.00 Wrestling from the Capital
5.00 Saturday Surprise Party
6.00 Robin Hood
6.30 Like Young
7.30 The Dakotas
8.30 The Dick Powell Theatre
9.30 The Untouchables
10.30 Saturday Night at the races
11.00 Weekend News
11.15 Pulse
11.30 Naked City
12.30 Pajama Playhouse
2.00 Newsroom 12 — Meditation

SUNDAY, August 18

1.45 Meditation, Newsroom 12
2.00 Montreal Minor Hockey
3.00 Forum
3.30 Italian Film
4.55 Newsroom 12
5.00 Platform
5.30 World Professional Tennis
6.00 Family Theatre
7.30 Laramie - "The Dispossessed"
8.30 The Four Just Men
9.00 Thriller - "The man in the...
10.00 Bet Your Bottom Dollar
10.30 Fair Exchange
11.00 Weekend News
11.15 Pulse
11.30 The Pierre Berton Hour
12.00 Newsroom 12 — Meditation

MONDAY, August 19

1.45 Meditation, Newsroom 12
2.00 Liberal Arts
2.30 Let's Find Out
3.00 Channel 12 Theatre
4.30 Sir Lancelot - "Sir Valiant"
5.00 Surprise Party
6.00 The Johnny Jellybean Show
6.30 Six-Thirty Pulse
7.00 Father Knows Best
7.30 Shannon
8.00 The Flintstones
8.30 Hennesey
9.00 Sing Along with Mitch
10.00 Dr. Kildare
11.00 National News
11.15 Pulse
11.30 The Pierre Berton Hour
12.30 Newsroom 12 - Meditation

TUESDAY, August 20

1.45 Meditation, Newsroom 12
2.00 Liberal Arts
2.30 Let's Find Out
3.00 Channel 12 Theatre
4.30 Sir Lancelot - "The Magic...
5.00 Surprise Party
6.00 The Johnny Jellybean Show
6.30 6.30 Pulse
7.00 Beany and Cecil
7.30 Sunset Theatre
8.30 Hancock
9.00 77 Sunset Strip
10.00 The Eleventh Hour
11.00 National News
11.15 Pulse — Local News
11.30 The Pierre Berton Hour
12.30 Newsroom 12 — Meditation

WEDNESDAY, August 21

1.45 Meditation — Newsroom 12
2.00 Liberal Arts
2.30 Let's Find Out - "Science...
3.00 Channel 12 Theatre
4.30 Sir Lancelot - "Sir Lancelot...
5.00 Surprise Party
6.00 The Johnny Jellybean Show
6.30 6.30 Pulse
7.00 Rocky and his Friends
7.30 Have Gun, will Travel
8.00 The Ritleman
8.30 Sunset Theatre
10.30 The Twilight Zone "A Game...
11.00 National News
11.15 Pulse — Local News
11.30 The Pierre Berton Hour
12.30 Newsroom 12 — Meditation

THURSDAY, August 22

1.45 Meditation — Newsroom 12
2.00 Liberal Arts
2.30 Let's Find Out - "Science...
3.00 Channel 12 Theatre
4.30 Sir Lancelot - "The Roman...
5.00 Surprise Party
6.00 The Johnny Jellybean Show
6.30 Six-Thirty Pulse
7.00 Yogi Bear
7.30 Sunset Theatre
9.00 Stoney Burke
10.00 The Jack Paar Program
11.00 National News
11.15 Pulse — Local News
11.30 The Pierre Berton Hour
12.30 Newsroom 12 — Meditation

FRIDAY, August 23

1.45 Meditation — Newsroom 12
2.00 Liberal Arts
2.30 Let's Find Out - "Science...
3.00 Channel 12 Theatre
4.30 Sir Lancelot - "Shepherd's...
5.00 Surprise Party
6.00 The Johnny Jellybean Show
6.30 Six-thirty Pulse
7.00 Leave it to Beaver
7.30 Sport Profile
7.45 Football Forecast
8.00 Canadian Professional Football
9.00 Sam Benedict
10.00 McHale's Navy
10.30 The Story Of
11.00 National News
11.15 Pulse — Local News
11.30 Pajama Playhouse
1.00 Newsroom 12 — Meditation

5.30 Web Of Life
6.00 Broadway Goes Latin
6.30 Metro
6.45 CBC TV News
6.55 Sports with Doug Smith
7.01 Seven-O-One
7.30 Dickens and Feuster
8.00 Temps present
8.30 True
9.00 Music Stand
9.30 Empire — Season of Growth
10.30 Candid Camera
11.00 CBC National News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.33 Friday Premiere

EN DIRECT ET EN DIFFÉRÉ à Radio-Canada

par Gabriel LANGLAIS

Jean-Paul Dugas et "le Feu sacré"

J'interprète, à l'émission *le Feu sacré* de Pierre Dagenais, le jeudi soir à 8 heures, le rôle du jeune premier Jean Villemar, avec tous les défauts et toutes les qualités qu'un comédien peut avoir dans le milieu artistique.



Jean-Paul Dugas

Bachelier et intéressé au droit

C'est par ces paroles que Jean-Paul Dugas m'accueille dans l'immense salon de sa résidence, rue Winchester, aux abords de Westmount. Né à Montréal, ce jeune célibataire a obtenu son baccalauréat ès arts au collège Jean-de-Brébeuf de Montréal et il se destinait au droit. Mais le sort en décida autrement, et c'est vers le théâtre qu'il s'achemina. Dès l'âge de 15 ans, au collège, il suivait les cours d'art dramatique de Jeanne Maubourg et de Marcel Chabrier.

A la radio

Jean-Paul Dugas a obtenu son premier rôle à la radio dans *Jeunesse dorée*, où, d'ailleurs, on peut encore l'entendre tous les jours, à midi. On l'a entendu, à Radio-Canada, à plusieurs émissions dont *Radio-Carabin*, le *Théâtre Ford*, *Radio-collège* et plusieurs radioromans.

Débuts à New York

C'est à New York, en compagnie d'Yvette Brind'Amour que Jean-Paul Dugas fit ses débuts au théâtre, dans une pièce montée par Paul Gury et intitulée : *Trois et une* de Denis Amiel. Au cours d'un séjour de trois ans à Paris, le jeune comédien canadien suivit les cours de René Simon. Dans la Ville-lumière, il *joua dans Barabas de Ghelderode* et *Béatrice* de Robert Middleton, en compagnie de Robert Ossen et sous la direction artistique de Sacha Pitoeff.

A Montréal

De retour à Montréal, on l'entendra au Théâtre-club dans des pièces comme *Beau sang* de Jules Roy, *le Chandelier* de Musset, *Topaze* de Marcel Pagnol, etc. Au théâtre du Nouveau Monde, on l'a applaudi dans *le Corsaire* et *le Tartufe*, avec Fernand Ledoux de la Comédie-Française. Il a également joué dans *la Petite Hutte* de Roussin, *la Machine à écrire* de Cocteau et *le Marchand de Venise* de Shakespeare. A la télévision, avant d'obtenir son rôle de jeune premier dans *le Feu sacré*, on l'a vu dans plusieurs téléromans et téléthéâtres, dont *Hamlet* de Shakespeare, *le Colombier*, *les Belles Histoires*, etc.

Epicurien

Jean-Paul Dugas, même s'il n'a pas appris à le devenir chez les Jésuites, se dit épicurien. Il croit que la vie est une merveilleuse aventure : "J'aime mon métier et j'aime beaucoup la vie!" Quant à mon ambition, je caresse celle de rester curieux pour tout ce qui m'entoure, parce que la vie n'est intéressante qu'à cause de la curiosité et l'intérêt qu'elle suscite!"

Gabriel LANGLAIS



DELPHINE SEYRIG, l'héroine du film que l'on a qualifié d'envoûtant: *L'Année dernière à Marienbad*. Ce drame réalisé par Alain Resnais, sur un scénario d'Alain Robbe-Grillet, sera à l'affiche du *Ciné-Club*, au réseau français de télévision de Radio-Canada, le jeudi 22 août à 10h. 30 du soir. Cet excellent film a remporté le Lion d'or à Venise en 1961, le prix Andre Bazin et le prix Georges Méliès.

L'histoire du vison Emba

Deux noms au prestige incontesté s'unissent en une présentation étincelante : le maquillage Helena Rubinstein et le vison Emba signent l'élégance féminine de l'hiver 1963.

Emba représente l'élite du vison et jouit d'une telle renommée auprès des connaisseurs que ses peausseries de choix sont des plus appréciées par les maîtres fourreurs et les grandes maisons de couture d'Europe. Emba est produit **uniquement en Amérique** par les membres de **l'Association des Eleveurs de visons Emba.** Le meilleur de leur production est seul trié et sélectionné pour recevoir l'estampille Emba. Le vison a, lui aussi, ses quartiers de noblesse; un vison de premier choix, comme Emba, doit être traité durant cette brève période de 72 heures par an pendant laquelle la fourrure est à son maximum de splendeur et atteint cette soyeuse couleur naturelle.

C'est la couleur qui est le titre de gloire du vison Emba; avant lui, les élégantes devaient se contenter d'une unique couleur de vison : le brun.

Puis, il y a 23 ans de cela, dans un élevage du Wisconsin, deux visons gris firent soudain leur apparition — mystère de la nature!

A partir de là, les éleveurs américains de l'Association Emba ont progressivement étendu la gamme naturelle du vison à l'instar des grands horticulteurs qui ont, au cours des ans, croisé les nuances naturelles de roses (rouges, roses ou blanches à l'origine) pour obtenir les variétés extraordinaires des roses de concours. De même, en appliquant la Loi de Mendel, les éleveurs d'Emba se sont faits les pionniers de 12 couleurs naturelles de vison et ces "12 Grandes Couleurs" comportent plus de trente nuances subtiles mais distinctes.

C'est cette réussite que célèbre Helena Rubinstein car, en prêtesse de la Beauté personnalisée, elle a saisi les possibilités qu'offrait cette gamme de coloris et crée en harmonie avec elle, un nouveau et inoubliable maquillage : l'Emba Look.

INSTITUT DES TEXTILES DE LA PROVINCE
2225, rue Laframboise, S.-Hyacinthe, P.Q.

COURS REGULIERS DU JOUR
Cours de métiers (2 ans)
CONSTRUCTION — MENUISERIE — ELECTRICITE
MECANIQUE D'AJUSTAGE — TRICOT

Chimie-teinture — fabrication des tissus de laine, de coton — Tricotage industriel — armure textile

Cours de chimie-teinture (pas d'examen)
INSCRIPTION POUR TOUS LES AUTRES COURS : jusqu'au 26 août — Examens d'admission : 27 août.

Les cours de l'Enseignement spécialisé sont gratuits et le ministère de la Jeunesse maintient, au surplus, un système de bourses et de prêts à l'intention des étudiants qui ont besoin d'une assistance financière pour défrayer le coût du transport, de la pension, etc. On obtiendra de plus amples renseignements à ce sujet en s'adressant à la direction de l'école.

"QUI S'INSTRUIT . . . S'ENRICHIT"
MINISTERE DE LA JEUNESSE

Films au Canal 7

SHERBROOKE
Canal 7 — (CHLT-TV)

2 h. L'ASSASSIN PARMI EUX
E.U. 1953 Drame policier. Forte tension dramatique. Bonne création d'atmosphère. Theme dur. **Adultes.**
8 h. 30 UN PIGEON QUI PIGE
Voir canal 2, vendredi, 16 août 8 h. 30.
11 h. 30 VENDETTA
E.U. 1941. Drame d'aventures. Film rocambolesque. Réalisation moyenne. Rythme soutenu. Fairbanks joue bien. **Adultes et adolescents.**

SAMEDI, 17 AOUT

2 h. LA RIVIERE D'ARGENT
E.U. 1948 Western. Ensemble bien conduit. Rythme alerte. Brutalités. **Adultes.**
8 h. 30 LE RETOUR DE FRANK JAMES
Voir canal 2, samedi, 17 août, 8 h. 30.

DIMANCHE, 18 AOUT

2 h. LES MONTAGNARDS SONT LA
E.U. 1938. Comédie bien enlevée. Nombreux gags réussis. **Tous.**
11 h. 30 DERNIER TEMOIN
E.U. 1950. Drame policier. Technique vigoureuse et habile. Interprétation remarquable. Atmosphère très tendue. Violences. **Adultes, des reserves.**

LUNDI, 19 AOUT

2 h. LE MASQUE NOIR
It. 1940. Film d'aventures. Film bien fait. Elégance et rythme. **Adultes et adolescents.**

MARDI, 20 AOUT

PERDUS
2 h. LA MER DES BATEAUX
E.U. 1953. Drame d'aventures. Intrigue assez banale. Belle photographie. Amitié sincère. **Adultes et adolescents.**

MERCREDI, 21 AOUT

2 h. UN CHEVAL SUR LES BRAS
E.U. 1938. Comédie sans prétention. Scènes amusantes. **Tous.**
11 h. 30 UNE NUIT DE FOLIE A L'OPERA
It. 1949. Comédie musicale. Festival de bel canto. Comportement peu édifiant du héros. **Adultes.**

JEUDI, 22 AOUT

2 h. ULTIMATUM
Fr. 1938. Drame. Assez bien réalisé mais froid. **Adultes et adolescents.**
10 h. 30 L'ANNEE DERNIERE A MARIENBAD
Voir canal 2, jeudi, 22 août, 10 h. 30.

Films au Canal 2

RADIO-CANADA
MONTREAL
Canal 2 — (CBFT)

VENDREDI, 16 août

2 h. CHERCHEURS D'OR
E.U. 1946. Comédie burlesque. Mouvement. **Adultes et adolescents.**
8 h. 30 UN PIGEON QUI PIGE
E.U. 1956. Comédie policière. Scénario mince. Quelques rares drôleries. Inégal. Personnage féminin un peu provocant. **Adultes.**
10 h. 30 Y'EN A MARRE
Fr. 1958. Film policier. Scénario puéril. De peu d'intérêt. Brutalités. **Adultes.**

SAMEDI, 17 août

8 h. 30 LE RETOUR DE FRANK JAMES
E.U. 1948. Western bien réalisé. Rythme lent. Bonne interprétation. Crimes. Brutalités. **Adultes.**
11 h. LA MAISON DES SECRETS
G.B. 1956. Film policier. Conventionnel. Interprétation homogène. Nombreuses scènes de violence. **Adultes.**

LUNDI, 19 AOUT

2 h. COURRIER DIPLOMATIQUE
E.U. 1952. Film d'espionnage. Bien construit. Intérêt soutenu. Bonne interprétation. Scènes violentes. **Adultes.**
3 h. 30. RENDEZ-VOUS AUX CHAMPS-ELYSEES
Fr. 1937. Comédie. Mise en scène alerte. Barry et Larquey rivalisent de verve. **Adultes et adolescents.**
10 h. 30. PARADIS ET BRAISES DE FEU
All. 1958. Documentaire. Attachant. Montage habile. Extérieurs bien rendus. **Tous.**

MARDI, 20 AOUT

2 h. PARADIS ET BRAISES DE FEU
Voir ci-dessus.
3 h. 30. LES VERTES ANNEES
E.U. 1947. Film psychologique. Tableau plein de fraîcheur. Interprétation de qualité. **Adultes et adolescents.**
10 h. 30. LE TRESOR DE LA SIERRA MADRE
E.U. 1948. Drame. Oeuvre humaine et très dramatique. Mise en scène soignée. Interprétation remarquable. Eléments positifs. Ambiance déprimante. **Adultes.**

MERCREDI, 21 AOUT

2 h. L'ENFANT DE LA RUE
It. 1956. Mélodrame. Assez intéressant. Psychologie sommaire. Bons interprètes. Nombreux éléments positifs. **Tous.**
3 h. 30. A L'OUEST DE ZANZIBAR
G.B. 1954. Drame d'aventures. Bien réalisé. Valeur documentaire. Bonne interprétation. **Adultes et adolescents.**
10 h. 30. ARIZONA
E.U. 1947. Western. Moyen. Bonnes scènes de poursuite. Très bonne interprétation de Jean Arthur. Courage et loyauté. Violences. **Adultes et adolescents.**

JEUDI, 22 AOUT

2 h. HOTEL A VENDRE
E.U. 1938. Comédie. Intrigue gentille, un peu longue. Générosité. **Tous.**
3 h. 30 ARIZONA
Voir plus haut.
10 h. 30 L'ANNEE DERNIERE A MARIENBAD
Fr. 1960. Drame. Littéraire et intellectuel mais très envoûtant. Atmosphère onirique. Musique captivante. **Adultes.**

Films au Canal 10

MONTREAL
Canal 10 — (CFTM-TV)

VENDREDI, 16 août

1 h. 45 ENTRE ONZE HEURES ET MINUIT
Fr. 1948. Drame policier. Ingénieux et plein d'humour. Réalisation soignée. Indulgence pour un criminel. Scènes osées. **Adultes des réserves.**
7 h. 15 VIVENT LES ETUDIANTS
E.U. 1938. Comédie. Ensemble vivant. Interprétation sympathique. Libertés. **Adultes.**

SAMEDI, 17 août

2 h. SOUS LE CIEL DE PARIS
Fr. 1950. Drame. Sujet traité avec virtuosité. Photo remarquable. Atmosphère morbide. **Adultes des réserves.**
8 h. PACIFIC EXPRESS
E.U. 1940. Drame. Long et confus. Beaucoup d'action. Courage. Entraide. **Adultes et adolescents.**
11 h. 10. IL N'Y A PAS DE PLUS GRAND AMOUR
It. 1955. Mélodrame. Lacrymatoire à souhait. Intérêt soutenu. Bonne interprétation. Agissements blâmables. Nobles sentiments. **Adultes.**

DIMANCHE, 18 AOUT

2 h. 30 EDITION SPECIALE
G.B. 1947. Film policier. Technique sommaire. Interprétation faible. Liaison. Meurtres. **Adultes.**
4 h. HEROS DANS L'OMBRE
E.U. 1946. Drame d'espionnage. Intéressant. Réalisation moyenne. Bonne interprétation. Héroisme. **Adultes et adolescents.**
8 h. SACRAMENTO
E.U. 1948. Film d'aventures. Les aventures d'un pharmacien installé au Far West. Film de série. **Adultes et adolescents.**
11 h. 10 LA FILLE DU MENDIANT
It. 1950. Mélodrame. Intérêt soutenu. Faux témoignage. Meurtre. **Adultes et adolescents.**

LUNDI, 19 AOUT

1 h. 45 O.S.S. N'EST PAS MORT
Fr. 1957 Drame d'espionnage. Interprétation désinvolte. Violence exagérée. Recherche d'effets suggestifs. **Adultes des réserves.**
7 h. 15 UNE ENFANT DANS LA TOURMENTE
Fr. 1951. Mélodrame. Ensemble naïf et superficiel. Thème pour **Adultes.**
11 h. 10 GENTLEMAN BOXEUR
G.B. 1935. Mélodrame. Ensemble médiocre. **Adultes et adolescents.**

MARDI, 20 AOUT

1 h. 45 ILS SERONT DES HOMMES
Mex. 1956. Drame social. Inégal et assez mélodramatique. Scènes de cruauté. **Adultes.**
7 h. 15 MAC COY AUX POINGS D'OR
E.U. 1948. Comédie. Film de série. Réalisation correcte. Meurtre. **Adultes.**
11 h. 10 OLIVIA
Fr. 1950. Drame psychologique. Réalisation soignée. Bonne interprétation. Lesbianisme on condamné. Ensemble troublant. **A déconseiller.**

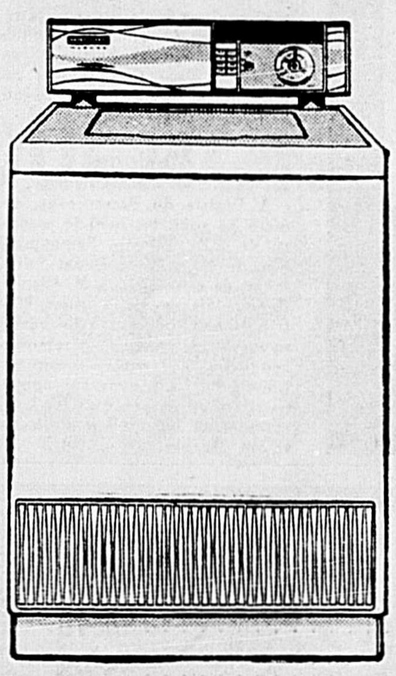
MERCREDI, 21 AOUT

7 h. 15 LA CARAQUE BLONDE
Fr. 1952. Film d'aventures. Pittoresque facile. Scénario confus. Recherche d'effets suggestifs. Liaisons. **Adultes, de nettes réserves.**
11 h. 10 LE DESTIN S'AMUSE
Fr. 1947 Comédie. Réalisation faible. Des longueurs. Quelques bons gags. Légèretés. **Adultes.**

JEUDI, 22 AOUT

1 h. 45 LE JUGEMENT DE DIEU
Fr. 1950. Drame d'époque. Assez emphatique. Belle photo. Bons interprètes. Certain discrédit sur l'Eglise. **Adultes, des réserves.**
8 h. 30 LES LUMIERES DU SOIR
Fr. 1956 Drame. Réalisation assez heureuse. Situations délicates. **Adultes.**
11 h. 10 LE ROI PANDORE
Fr. 1949. Vaudeville. Bourvil mène le bal. Des moments très drôles. Certaines longueurs. Ensemble plutôt vulgaire. **Adultes.**

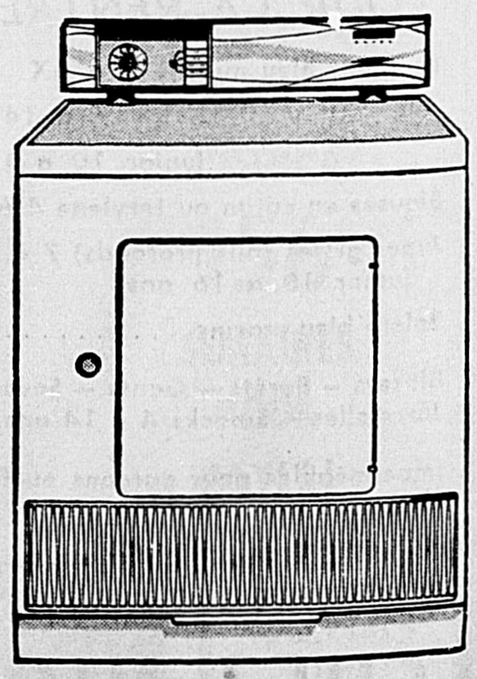
MOFFAT



LE MAXIMUM DE QUALITÉ ET DE VALEUR EN FAIT D'ACCESSOIRES AUTOMATIQUES DE LAVAGE À LA MAISON

LAVEUSE AUTOMATIQUE 1963 MOFFAT
Modèle 231-281 $289.00 SEULEMENT

Grand rendement, améliorations nombreuses et robustesse à toute épreuve. La qualité traditionnelle Moffat qui vous assure service et satisfaction. Elimine tous les inconvénients de la lessive . . . automatiquement!



SÉCHEUSE AUTOMATIQUE 1963 MOFFAT
Modèle 331-187
SEULEMENT $199.00

Simplicité et sécurité des opérations pour tous genres de tissus. Bouton de contrôle simple. Fabrication de qualité Moffat qui constitue votre assurance d'un parfait rendement.

POUR VOS APPAREILS ÉLECTRIQUES MODERNES
voyez votre marchand favori ou

Southern Canada Power
NOUS OFFRONS GARANTIE ET SERVICE SUR TOUT CE QUE NOUS VENDONS



VENTE de SURPLUS DE STOCK B.F. GOODRICH

PNEUS D'AUTOS CAMIONS et TRACTEURS

OFFERT A DES PRIX REDUITS A LEUR PLUS BASSE EXPRESSION

POURQUOI PAYER PLUS CHER !

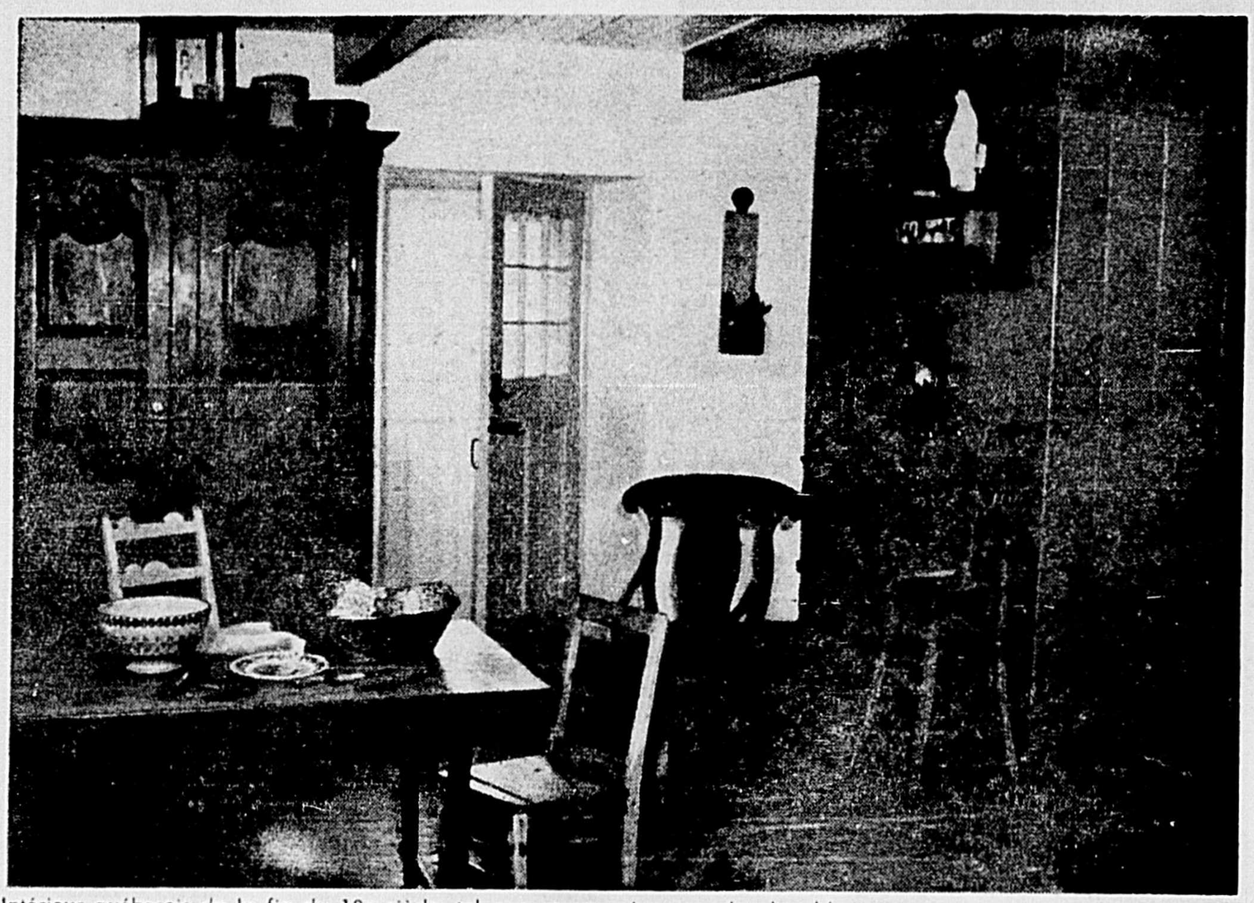
SEUL GRÉGOIRE BERNARD, GRACE A SON POUVOIR D'ACHAT EXTRAORDINAIRE PEUT VOUS OFFRIR DES PRIX VRAIMENT REDUITS... VENEZ ET COMPAREZ VOUS verrez les avantages D'ACHETER chez BERNARD

LE PLUS IMPORTANT DETAILLANT DE PNEUS EN PROVINCE

BERNARD
TIRE SHOPS LTD.

SAINT-HYACINTHE: *Boul. Laurier Douville* PR. 3-1313

SAINT-HILAIRE: *Boul. Laurier* FO. 7-3688 • OL. 3-2218



Intérieur québecois de la fin du 18e siècle, tel que recons- Jacques de chambly.
titué dans la Maison Saint-Hubert, au village historique

Le village historique Jacques de Chambly

Le conservateur du village historique Jacques de Chambly, M. Antoine Prévost, a annoncé aujourd'hui que cette institution philantropique et culturelle s'est vue accorder récemment par le gouvernement de la province de Québec une subvention importante.

Cette subvention est une preuve de plus de la validité de nos efforts, a déclaré M. Prévost, elle est aussi un temoignage de confiance qui comptera pour beaucoup dans l'expansion du village historique.

Nous sommes convaincus, ajoute M. Prévost, que les édifices du régimes français et des débuts du régime anglais que nous sauvons au pic des démolisseurs pour les restaurer soigneusement sauront un jour être appréciés, et que le village historique de Jacques de Chambly assumera une importance de plus en plus grande dans la juste appréciation de notre passé.

En date du 13 juillet, le village offre à ses visiteurs 5 nouveaux édifices. Parmi ces édifices, l'ensemble le plus important est sans doute la maison Migneault avec sa basse-cour. Cette maison, construite vers 1820 est entièrement meublée dans le style de l'époque. L'écurie de style médiévale qui s'y rattache provient de la Baie Saint-Paul. Elle fut construite vers 1780 de lourdes pièces de cèdre équarries à la hache, transportée l'automne dernier par les membres du village eux-mêmes, et soigneusement restaurée depuis, elle abrite une exceptionnelle collection d'instruments agricoles anciens. Autour de ces deux importants édifices sont groupés un four à pain, une laiterie, un puits à brimbale, enfin toute une basse-cour à la mode de l'ancien temps.

La Maison Lareau, construite vers 1775, sur le site même du village est aussi complètement restaurée. Ses murs de pierres des champs, de près de trois pieds d'épaisseur protègent un intérieur absolument authentique. Ses boiseries sont particulièrement remarquables étant d'origine, et n'ayant subies que des restaurations d'ordre mineur.

Pour ce qui est de la Maison Saint-Hubert, maintenant bien connue de milliers d'amateurs d'histoire, le village y présente cet été une remarquable exposition. Sous la rubrique "Choix des Collectionneurs", les pièces anciennes qui y sont exposées proviennent des plus importantes collections de la région de Montréal et comportent des meubles, des porcelaines rares, des tableaux aussi bien que d'humbles pièces d'artisanat utilitaires des 17e, 18e et 19e siècles.

M. Prévost souligne que les collectionneurs eux-mêmes ont contribué au montage de l'exposition afin de mieux indiquer aux amateurs la façon dont une collection se développe.

Parmi ces collectionneurs se trouvent Mme Claude Bertrand, Dr G.J. Cassidy, Mrs. J.N. Cole, Charles P. de Volpi, Mrs. John W. Eaton, Paul Gouin, Mrs. W. Mitchell, Mrs. D.G. McConnell, Dr H.E. Schwarz, Mr. Gerald Stevens, Mr. H. Wellsford.

Nous espérons, ajoute M. Prévost, que l'aide apporté par le gouvernement de la province à notre programme d'expansion, ainsi que l'enthousiaste collaboration des collectionneurs contribueront à attirer un plus grand nombre et de membres et de visiteurs. M. Prevost souligne que les travaux de restauration se poursuivront tout au cours de l'été et que les techniques anciennes utilisées offriront aux visiteurs un spectacle fort intéressant.

Papeterie CHOQUETTE LTEE LTD Paper

1395, rue Calixa-Lavallée
Tél. : PR. 4-8811
S.-Hyacinthe, Qué.

"LE TOUT NECESSAIRE A L'EMBALLAGE"

Contenants plastique ou carton pour congélation
Papier ciré pour boucheries
Kraft, rouleaux et feuilles
Sacs d'épicerie
Sacs polyéthylène
Sacs cellophane
Corde d'emballage
Verres en papier
Serviettes en papier

Le Paris
2340 AVENUE ST-JOSEPH

COMMENÇANT SAMEDI JUSQU'A VENDREDI INCLUS.
HORAIRE : Samedi, 6 hres 45
Dimanche continuel 12½
Sur semaine, 6 hres 45



SERVICES GRATUITS
COMPLETS DES SYSTÈMES de CHAUFFAGE à DOMICILE

OFFERTS PAR

E.-J. CHARTIER & FILS INC.

SHELL HUILES À CHAUFFAGE

Votre marchand de chaleur

MAINTENANT, LES CONSOMMATEURS D'HUILE A CHAUFFAGE DOMESTIQUE CHARTIER OBTIENNENT CES AVANTAGES ADDITIONNELS:

MISE AU POINT ANNUELLE GRATUITE
Un personnel spécialisé nettoiera, vérifiera, ajustera et lubrifiera avec compétence votre système de chauffage une fois par année.

INSPECTION GRATUITE A LA MI-HIVER
Un personnel spécialisé examinera soigneusement votre système de chauffage au cours de la saison froide et y apportera tous les ajustements nécessaires pour assurer un fonctionnement de tout repos.

SERVICE D'URGENCE GRATUIT
Un personnel spécialisé sera en mesure de répondre à tout appel d'urgence 24 heures par jour si votre système de chauffage ou ses contrôles venaient à faire défaut.

SIGNALEZ PR. 4-5343 POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS



STEINBERG

PRODUITS DE LA SEMAINE...

MARCHÉ EXPRESS

Votre unique souci pour participer au concours "Marché Express" est d'inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone sur une ou plusieurs preuves d'achat (ou fac-similes acceptables) des six produits "vedette de la semaine".
Une boîte, placée à cet effet à l'entrée de votre marché d'alimentation Steinberg, recueille ces formules.
Vous pouvez participer autant de fois que vous le désirez. Ce faisant, vous augmentez vos chances de vous régaler... gratuitement!

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
BREUVAGE ALLEN à l'orange, au raisin, ou mélange de fruits
2 grosse btes 48 oz 75¢ — délicieux rafraîchissement
Nul après mardi, 20 août
STEINBERG

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
EAU DE JAVEL JAVEX CONCENTREE
grosse bout. 64 oz 49¢ — résultats incroyables!
Nul après mardi, 20 août
STEINBERG

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
HUILE VEGETALE Shov Tening Liquide de Gattuso
bout. 32 oz pour seul. 87¢ — huile pure, tout usage
Nul après mardi, 20 août
STEINBERG

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
MAIS DORE en crème, de York
6 btes 15 oz $1. — qualité "de fantaisie"
Nul après mardi, 20 août
STEINBERG

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
DETERSIF A.B.C.
Grand format 39c — Format geant 69c
boite format économique 99¢ — garde neuve votre lingerie!
Nul après mardi, 20 août
STEINBERG

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
PATES A LA VIANDE YORK
au boeuf, au poulet ou à la dinde
4 pqts 8 oz 89¢ — congelés rapidement
Nul après mardi, 20 août
STEINBERG

100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
ENSEMBLE DE Bouteilles pr bébé marque EvenFlo
6 bout. 8 oz 2.70
Nul après mardi, 20 août

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
HUILE à moteur Miracle Mart, S.A.E. 10w30, bte 1 gall. 1.69
4 btes 1 pinte 1.80
Nul après mardi, 20 août

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
INSECTICIDE "SLUG-A-BUG" de Bridge port
1 canette à pression 12 oz 1.69
Nul après mardi, 20 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Badigeons, ouate Stérilisée Q-Tips
90 par paquet 59c
180 par paquet 98¢
Nul après mardi, 20 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
DETERSIF Liquide, marque Mir pr vaisselle et lingerie
2 bout. 12 oz 49¢
Nul après mardi, 20 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
PAPIER CIRE RAPRITE
gros rouleaux 100 pds pour 2 seul. 62¢
Nul après mardi, 20 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Serviettes de papier SCOTTOWELS
2 roul. par pqt 49¢
Nul après mardi, 20 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Fromage, tranches de BORDEN régulier ou pimenté
Paquet 8 oz 33¢
Nul après mardi, 20 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
GUIMAUVES variété "Garden" ou "Arachide" de Luden
Sac de 10 oz 39¢
Nul après mardi, 20 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
"CORN CHIPS" de Fritos frais, croustillants!
Sac 6 oz 29¢
Nul après mardi, 20 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
NOURRISSANT Bouilli au boeuf ou Irlandais de Clark
boite 15 oz pour seul. 35¢
Nul après mardi, 20 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
OLIVES farcies "Manzanilla" de Coronation "Loose pack"
Pot 16 onces 67¢
Nul après mardi, 20 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Saucisses de porc Très maigres de Steinberg
Pqt 1 livre 59¢
Nul après samedi, 17 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Filets de perches Booth ou Rupert congelés rapidement
Paquet 1 livre 45¢
Nul après samedi, 17 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
SAUCISSON de BOLOGNE "Midget" de Hygrade
24 oz pour seul. 59¢
Nul après samedi, 17 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
un casseau (ou plus) BLEUETS frais, juteux! toutes variétés
Canada classe no 1
Nul après mardi, 20 août

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
TASSES de haute qualité motif "feuille d'érable" peint à la main
2 pour seul. 54¢
Nul après samedi, 24 août

Regardez votre catalogue de cadeaux "Pinky"; vous y trouverez des articles pour tous les membres de votre famille! Et pour obtenir plus rapidement ces primes il suffit d'acheter les produits de qualité de cette annonce et d'échanger les coupons de timbres "Pinky"... on vous remettra des timbres additionnels qui vous permettront d'obtenir plus rapidement les cadeaux de votre choix illustrés dans le catalogue "Pinky"!

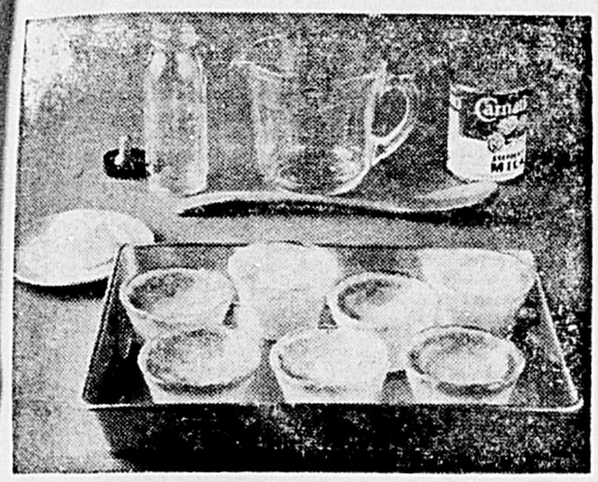
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
UN (OU PLUS) MELON D'EAU frais, entier, sucré, importé!
Canada classe no 1
Nul après mardi, 20 août



TASSES de haute qualité au motif "Feuille d'érable" peint à la main!
2 tasses pour 54¢ 25 timbres 'Pinky' additionnels avec le coupon ci-haut
STEINBERG

Bébé raffole des crèmes renversées

Un des premiers aliments solides qu'on puisse donner à un nourrisson, est une crème renversée ou cossetarde au four. Et c'est le même lait évaporé qui convient parfaitement à la formule de lait prescrite pour Bébé qui rend la crème si onctueuse et si nourrissante. Le lait évaporé est facile à digérer, il est une source importante de vitamine D, de protéines et de sels minéraux, et ne vous cause jamais le moindre problème de conservation. Il donne une saveur particulièrement riche à la Crème renversée qui suit, mise au point dans les cuisines expérimentales de Carnation. Vous pouvez servir cette crème à toute la famille: nature pour le bébé, et garnie de fruits ou d'une sauce fine, chaude, pour les enfants et les grands.



Crème renversée ou cossetarde au four
(8 portions)

4 oeufs
½ tasse de sucre
½ c. à thé de sel
1 tasse d'eau
1⅓ tasse (grosse boite) de lait évaporé non dilué
1 c. à thé de vanille

Mélanger les oeufs, le sucre et le sel, et bien battre. Ajouter l'eau, le lait évaporé et la vanille, et battre pour bien incorporer. Verser dans 8 moules de pyrex individuels (de 5 onces), posés dans un plat d'eau chaude. Saupoudrer de muscade, au goût. Cuire à four moyen (350°) 50 minutes ou jusqu'à ce que la crème n'attache pas à couteau que l'on pique au centre. Retirer du plat d'eau chaude et laisser tiédir. Renverser.

Savoir prévoir

On enseigne aux pilotes d'avions à se poser les questions suivantes, de temps en temps, au cours d'une envolée: "Si je devais tout de suite faire un atterrissage forcé, où irais-je me poser? A quelle vitesse? Comment m'y prendre pour éviter la moindre secousse à mes passagers, à moi-même, à mon appareil?" "Prudentia" vous suggère de transporter cette méthode à la conduite de votre automobile. Imaginez différentes situations où vous pourriez facilement vous trouver.

Conseils aux inventeurs

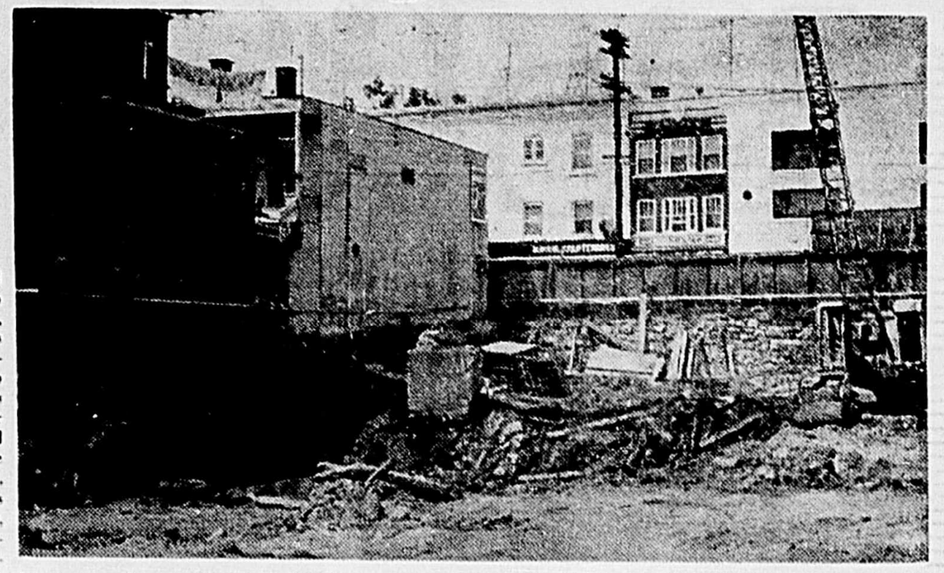
par A. ROBIC

Pour être inventeur, il faut une tournure d'esprit très spéciale qui fait trouver une solution là où le commun des mortels n'en voit pas. Si vous avez inventé quelque chose, ne croyez pas pour cela que votre invention vous rapportera nécessairement de l'argent car il convient de se rappeler que c'est le public qui en définitive est le juge souverain des inventions; il les ruine ou les exalte. Cependant, dans le domaine des inventions, celui qui est bien renseigné sur les modalités de la loi, devenue fort complexe, et les formalités à remplir, sera mieux équipé pour réussir.

Comment allez-vous procéder pour obtenir votre brevet d'inventeur? Quelles sont les conditions de la brevetabilité? De quel ordre sont les frais que vous aurez à payer? Quelles seront vos obligations? Comment pourriez-vous obtenir de l'argent pour votre invention? Voilà autant de questions que vous vous posez. Dans ce cas, vous serez sans doute heureux d'apprendre que M. Raymond Robic, procureur de brevets depuis au-delà de quarante ans, vient de publier aux Editions de l'Homme, un ouvrage complet qui répond à toutes ces questions. En effet, "*Conseils aux inventeurs*" est le premier volume du genre au Canada. Il a été préparé dans le but de rendre familières au lecteur, les dispositions fondamentales qui, au Canada et à l'étranger, réglementent les brevets, patentes et privilèges, et les éclairer sur les garanties et les obligations qui en résultent.

"*L'homme* d'affaires canadien ignore trop souvent le rôle important que joue l'inventeur dans notre économie, dit l'auteur; il s'ensuit qu'il ne tire pas tout le parti qu'il pourrait en tirer!"

Ce volume, qui vient de paraître aux Editions de l'Homme, promet donc de rendre de grands services à tous. Il est en vente partout à $1.00 ou à l'*Agence de Distribution Populaire*, 1130 est, rue Lagauchetière, Montréal.



Les travaux de construction sont commencés depuis une quinzaine de jours, sur le futur site du magasin *Woolworth*, à l'angle des rues Duclos et des *Cascades*. On espère les terminer pour le mois de février. Le nouvel édifice sera construit au coût de $450,000. Il y a quelques jours, M. Charles Cadieux, autrefois gérant de la succursale locale, aujourd'hui directeur de la compagnie et gérant général des magasins *Woolco*, était de passage à Saint-Hyacinthe pour acquiescer à la demande des autorités municipales, qui voulaient que l'édifice soit construit à *10 pieds du trottoir*.

(Studio Belvatt)

Friandise-surprise

Pendant la saison chaude, on aime bien avoir sous la main quelque friandise légère à grignoter tout en dégustant un grand verre de boisson froide. Les Brioches Fantaisie Glacées que nous vous proposons aujourd'hui sont l'article idéal, car elles accompagnent à merveille le café frappé de la matinée ou la limonade que l'on sert à l'heure du thé. Ces brioches sont passablement différentes des autres pâtisseries de même catégorie; ne soyez donc pas étonnées si vos amies vous en demandent la recette.

La pâte en est tendre et légère, fourrée d'une garniture inédite composée de raisins secs, de pacanes et de cassonade et aromatisée à l'orange. Après cuisson, les brioches sont décorées d'une glace de confiseur, dont on pourra rehausser la saveur en y ajoutant un peu d'essence de rhum.

Brioches fantaisie glacees

Donne 1½ douzaine de brioches

½ tasse de lait
¼ de tasse de sucre granulé
½ c. à thé de sel
¼ de tasse de shortening
½ tasse d'eau tiède
1 c. à thé de sucre granulé
1 sachet de levure sèche active
3 tasses (environ) de farine tout-usage tamisée une fois
½ tasse de noix pacanes hachées
½ de tasse de raisins secs épepinés, hachés
¼ de tasse de cassonade légèrement pressée
½ c. à thé de zeste d'orange râpé
1½ c. à thé de jus d'orange

Chauffer le lait à ébullition; ajouter en remuant le ¼ de tasse de sucre granulé, le sel et le shortening; garder à une température tiède.

Mesurer l'eau tiède dans un grand bol; ajouter en remuant la cuillerée à thé de sucre. Saupoudrer la levure sur le dessus. Laisser reposer 10 minutes, puis bien brasser. Ajouter en remuant la préparation de lait tiédie et 1½ tasse de farine; battre en pâte lisse et élastique. Incorporer ce qu'il faut de farine (environ 1½ tasse de plus) pour obtenir une pâte molle. Renverser sur une planche ou une toile enfarinées et pétrir jusqu'à consistance lisse et élastique. Déposer dans un bol graissé. Graisser le dessus. Couvrir. Laisser lever dans un endroit chaud, à l'abri des courants d'air, jusqu'au double du volume (environ 1½ heure). Abaisser la pâte avec le poing. La renverser sur la planche ou la toile légèrement enfarinées et pétrir jusqu'à ce que lisse. Diviser la pâte en deux parts égales. Façonner chaque part en un rouleau de 9 pouces que l'on découpe ensuite en neuf tranches d'un pouce. Couvrir d'un linge et laisser reposer pendant quel 'on prépare la garniture suivante.

Mélanger les pacanes et raisins hachés avec la cassonade, le zeste et le jus d'orange. Diviser en 18 petits tas. Aplatir une tranche de pâte, placer au centre un petit tas de garniture raisins-pacanes; ramener la pâte par-dessus pour l'envelopper complètement et sceller les joints; déposer dans un moule à muffin graissé. Procéder de la même façon avec les autres tranches de pâte et le reste de la garniture. Graisser le dessus des brioches. Couvrir d'un linge propre. Laisser lever dans un endroit chaud, à l'abri des courants d'air, jusqu'à ce que la pâte ait presque doublé de volume (environ 45 minutes). Cuire de 15 à 18 minutes dans un four modérément chaud (375°F.). Démouler sur des grilles à gâteaux. Glacer le dessus des brioches avec la Glace de Confiseur qui suit et décorer de moitiés de pacanes.

Glace de Confiseur: Mélanger 1½ tasse de sucre à glacer tamisé, ¼ de cuillerée à thé de vanille et ¼ de cuillerée à thé d'essence de rhum (facultatif) avec ce qu'il faut de lait pour obtenir une glace plutôt ferme.

DACTYLOGRAPHES
• VENDUS
• LOUES
• REPARES
Voyez le UNDERWOOD entièrement nouveau
A. Létourneau
— GROS ET DETAIL —
497, rue Hôtel-Dieu
Tél. PR 3-9644, S.-Hyacinthe

SUPERTEST
STATION de SERVICE
DUPRAS
Robert Dupras, prop.
Ancienne station Chabot
PR. 3-1060
Angle Dessaulles et Desprès

Attention!
SPECIAUX
POUR LA
RENTREE des CLASSES
LEDOUX
MAGASIN D'AUBAINES
360, rue Duclos
Saint-Hyacinthe

SACS D'ECOLE ET SERVIETTES
Cuir véritable
à compter de 2.95

SOULIERS POUR GARÇONS
Semelles garanties — Noir et brun
LOAFERS POUR GARÇONS de 1 à 6

SOULIERS POUR FILLES
Semelles garanties en noir et brun
POUR FILLETTES
Pointures 8 à 3
1.95
SOULIERS TALON 'COWBOY'
4 à 10
2.95

PANTOUFLES
pour garçons et filles
Hommes et Dames

Aussi grand choix de souliers de toilette pour hommes et dames

STEINBERG

FRAÎCHEUR...
DE LA FERME À VOTRE MAGASIN!

La vitesse joue un rôle primordial dans la conservation des aliments. C'est pourquoi Steinberg se sert-il d'une flotte de camions rapides et réfrigérés pour distribuer dans ses magasins les fruits et les légumes qui rempliront les étalages.
De plus, les denrées offertes au marché d'alimentation Steinberg sont cueillies dans les rayons le plus court possible du centre urbain. Et ce pour deux grandes raisons:
— Encourager l'économie régionale;
— Participer à l'expansion agricole de la province.

LA FRAÎCHEUR ÇA NOUS CONNAÎT!

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture, samedi, le 17 août 1963 chez votre marché d'alimentation Steinberg. Les prix des denrées sont sujets à fluctuer.

crème glacée ice Castle
Riche, crémeuse, essences diverses, en contenants ronds ou carrés.
Format familial 8 chopines 65¢

sham-pooing Dorothy Deanne
aux oeufs ou 'creme rinse' 'hard water' ou Castille
Bouteille 32 onces 79¢

Viande à sandwich Prête-à-servir Tulip
3 btes 12 oz $1.
Epargnez 17c
SACS de THE 75 pour le prix de 60 59¢
Pagode "orange pekoe"

Pain blanch tranché
Biz City, Frais! 24 oz 21¢

20c de moins!
CIRE en PATE à plancher Johnson Klear de 2 lb Bte 1.19

LAMES de RASOIR
Inoxidables, "super sword-edge" de Wilkinson vous assurent 10 rasages!
5 pour 69¢

MAIS FRAIS — AU GOUT SUCRE
Culture du Québec, No 1
NON-EPLUCHE MURI-A-POINT 25¢ 12 GROS EPIS
EPLUCHE PRET-A-SERVIR 35¢

PRUNES "SHIRO" FRAICHES — Panier 6 pintes 79c
Culture canadienne, no 1, jaunes, charnues!

RAISIN sans PEPINS — Traité gibrel la lb 19c
Frais, importé, canada classe no 1!

ORANGES JUTEUSES — du Brésil grosseur 288, la douz. 29¢
Qualité contrôlée, fraîches, mûres, sucrées! — Variété "Outspan Navel" grosseur 176, la douz. 49¢

Pour cuisson-à-la-broche, au jardin!
POULET à FRIRE
Classe "A", Prêt-à-cuire, frais, déjà vidé (2 à 3 lb)
LB LA 35¢

DEMI POULET
à frire
Classe "A", frais!
Déjà vidés LA LB 45c

ROTI de PALERON
Désossé, maigre!
Coupe sans perte LA LB 63c
Boeuf de marque rouge, Canada de choix!

SAUCISSES FUMEES
Marques assorties!
Pqt 1 lb 49c

JAMBON CUIT
Frais, tranché, Premium de Swift!
En pqt de 6 oz 55c

FLETAN
Fruit de mer "de choix" pour "steak" la livre 59c

SAUCISSON
Frais, "Midget" de Hygrade de Bologne entier, 24 oz 59c

Avec cet achat et le coupon de la page de gauche, vous obtenez 25 timbres "Pinky" additionnels!

VENTE A UN DOLLAR — Achetez en quantité et épargnez!

8c de moins!
JUS DE TOMATE
Orchard King "de fantaisie"
Rafraichissement et appétitif savoureux!
8 btes 20 oz $1

17c de moins!
POIS de CHOIX
Diverses grosseurs, marque Orchard King.
6 btes 20 oz $1.

11c de moins!
FEVES JAUNES
Coupées, "de choix", marque Orchard King.
6 btes 20 oz $1.

13c de moins!
TOMATES
"De choix" marque Orchard King.
5 btes 20 oz $1.

5c de moins!
HARICOTS VERTS
Coupes, "de choix", marque Orchard King.
6 btes 20 oz $1.

3c de moins!
MAIS NIBLETS
Marque "Green Giant"
5 btes 14 oz $1.

11c de moins!
JUS de PAMPLEMOUSSE
Marque "Trinidad"
6 btes 20 oz $1.

16c de moins!
TISSUS
Marque "Elégant", en blanc, rose, jaune.
4 pqts $1.

VRAIMENT FRAIS
10¢ DE REDUCTION
Tarte à la crème AU CITRON
Croûte légère au beurre 49¢

En grande vedette, frais de la boulangerie Steinberg!
10c de moins!
GATEAU au CHOCOLAT 39¢
gâteau frais "Fudge Layer"

25 timbres "Pinky" additionnels
GATEAU aux FRUITS ancienne mode 39¢
contient des épices choisies et de gros raisins!

25 aucun coupon nécessaire!
BRIOCHES à l'érable
très frosses, fraîches de boulangerie Steinberg
12 par pqt 49¢

Vous aussi pouvez gagner au concours "Marché Express" de STEINBERG

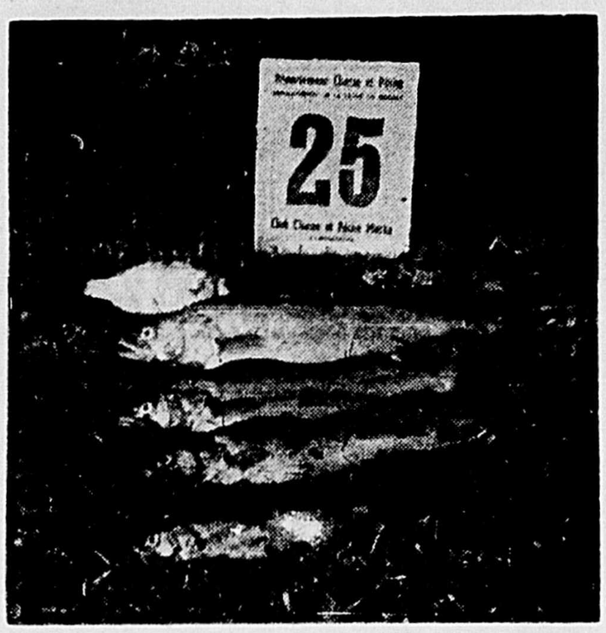
Conseils importants pour les piétons

Plus du tiers des personnes tuées dans des accidents de la route au cours des six premiers mois de l'année, dans la province de Québec étaient des piétons, rapporte le Ministère des Transports et Communications. Avant de traverser une rue, une route ou un chemin, regardez à gauche et ensuite à droite. Si vous marchez dans une rue ou le long d'un chemin, gardez toujours la gauche de façon à voir venir à vous les véhicules. Voilà deux conseils importants que donne Prudentia et que les piétons devraient observer à la lettre.

La Croix-Rouge nous rappelle que la charge d'une embarcation ne doit jamais dépasser le poids indiqué sur la plaque d'enregistrement. La puissance du moteur doit être proportionnée à l'embarcation. La loi exige qu'il y ait dans chaque bateau autant de brassières de sauvetage portant l'approbation officielle qu'il y a de personnes à bord. Un hors-bord ne doit jamais passer près des nageurs ou des skieurs. Tout bateau qui circule après le coucher du soleil doit être pourvu de feux. En suivant les règles de la navigation, on s'amusera sans inquiétude.

sports

LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE, JEUDI 15 AOUT 1963



L'on aperçoit des poissons retirés des eaux de la rivière Yamaska par les biologistes de la Province de Québec qui travaillent présentement dans notre région. L'on remarque des dorés et un bar blanc qui furent pris dans la zone 25. Ces recherches sont effectuées en collaboration avec le Club de Pêche Maska Inc. de St-Hyacinthe.
(Studio Beluatt)

Franc succès au tournoi de S.-Joseph

Le tournoi annuel "doublette mixte" qui eut lieu aux Loisirs St-Joseph fut couronné de succès. Quatorze équipes participaient aux diverses éliminations.

Le duo composé de M. et Mme Robert Piché remportaient les grands honneurs en disposant de M. et Mme Raoul Maynard.

Dans la ronde dite consolante, l'équipe formée de M. Fernand Barseloux et Mme B.-A. Allard disposait de M. A. Allard et Claude Allard. M. et Mme Gilles Richard avaient raison de Mlle Nicole et Robert Allard dans la ronde dite reconciliante.

Les champions M. et Mme Robert Piché se méritaient le trophée Jean Lussier ainsi qu'une bourse, pour leur magnifique exploit.

La direction du club de pétanque Loisirs S.-Joseph remercie tous les donateurs ainsi que les nombreux amateurs qui par leur présence assuraient le succès du tournoi.

Pour la rentrée des classes



Négociez un prêt de magasinage HFC

Profitez des aubaines pour vêtir les enfants. Payez livres, frais de scolarité, etc. Empruntez en toute confiance de la maison qui s'appuie sur une expérience de 85 années.

Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel 36 mois	30 mois	20 mois	12 mois
$100	$.....	$.....	$ 6.12	$ 9.46
550	.....	23.73	32.86	51.24
750	.....	31.65	44.13	69.21
1000	.....	41.45	58.11	91.56
1600	60.88	68.81	94.11	146.52
2200	83.71	94.62	129.41	201.46
2500	95.12	107.52	147.05	228.93

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

J. G. Drouin, gérant
1811, rue Cascades Téléphone PR 4-6405
ST-HYACINTHE



Saint-Hyacinthe en sera le site

Une fois de plus, Saint-Hyacinthe sera le site de la plus importante course à pied d'une distance de 26 milles et 385 verges. Le marathon international de Saint-Hyacinthe sera couru pour le championnat du Canada.

Cette classique annuelle qui en est à sa 17e reprise est organisée par le vainqueur des marathons de Boston et Yonkers, M. Gérard Côté.

Ce coureur qui est à sa retraite depuis quelques années, travaille présentement à compléter un programme qui sera inusité sur le plan sportif local. Gérard Côté présentera aux Maskoutains un Premier Festival Sportif. Durant deux jours, il y aura des épreuves diverses. M. Côté n'aura rien négligé et les divers championnats à l'enjeu inciteront les athlètes étrangers à visiter notre ville.

L'athlète de Saint-Hyacinthe envisage dans un avenir rapproché une course de plus de cent milles. Cet événement sportif suscitera un immense intérêt. Cette course serait à relais.

Concernant les événements qui seront présentés les 1 et 2 septembre prochain, les Maskoutains assisteront à une pléiade d'épreuves. Il y aura une course cycliste de 50 milles. Il y aura un championnat de dames et de fers à cheval. Les épreuves de piste et pelouse susciteront beaucoup d'intérêt. D'autant plus, que l'Association Amateur du Québec dans le district de Montréal déléguera de nombreux athlètes dans ces tournois.

Il va sans dire que le marathon de Saint-Hyacinthe sera l'événement principal. La venue de coureurs américains ainsi que les Canadiens les plus en vue dans le domaine de la course à pied sont un gage de succès. Les excellents coureurs John Kelly, Fred Norris, Orvil Atkins, champion canadien, seront en lice lors de la 17e classique.

M. Gérard Côté complétera un formidable programme sportif d'ici quelques jours. Saint-Hyacinthe recevra une fois de plus une publicité appréciable sur le plan sportif national et provincial.

Sur le plan local

Les séries éliminatoires se poursuivent dans les ligues Commerciale et Bonne Entente, au terrain de jeux de l'OTJ Christ-Roi.

Les équipes C.J. Police et Christ-Roi sont favorites pour s'affronter dans la finale du circuit Claude Guertin.

Dans la ligue Bonne Entente, l'équipe Griffin Steel demeure l'équipe numéro un, dans le circuit du président Gilles Boucher. Mentionnons que les séries des deux ligues sont disputées devant une assistance appréciable.

Les joutes ont lieu le lundi et mercredi pour la Commerciale tandis que la ligue Bonne Entente évolue le mardi et jeudi soir sous les réflecteurs. Invitation à tous.

Au Golf

Mme R. Desbiens et M. Paul Dumas ont remporté les honneurs du tournoi "Two Ball Mix" qui avait lieu au club local samedi dernier. Mme Paul Dumas et M. Camille Desbiens terminaient au deuxième rang dans cette classique.

Il est à remarquer que nous ne fournissons pas de pointage et nous nous en excusons auprès de nos lecteurs.

La raison est que les autorités du club local furent dans l'impossibilité de nous fournir les renseignments désirés par suite de l'enlèvement des rapports après les tournois depuis quelque temps. Espérons que les autorités pourront remédier à l'état actuel et que dorénavant l'on pourra nous fournir tous les renseignements désirés.

Une expérience appréciable

L'équipe Saint-Hyacinthe n'a pas remporté les honneurs du Tour du Saint-Laurent, mais nous félicitons nos représentants pour leurs magnifiques performances. L'équipe Saint-Hyacinthe a terminé au neuvième rang dans le classement final. M. Paul Picard, fut enchanté du travail de ses protégés Yves Veilleux et Jean-Louis Clément. Ces derniers ont démontré beaucoup de courage et de résistance physique pour terminer l'épreuve.

Si l'on consulte la liste des partants, l'on remarque que le Canada se classe au 7e rang et que l'équipe Québec termine au 8e rang. Plusieurs autres clubs du Canada et des Etats-Unis n'ont pas terminé l'épreuve.

Les équipes européennes sont supérieures à nos équipes canadiennes. Le cyclisme occupe une place d'importance dans les pays tels que la Hollande, la Belgique et autres. Cependant, nous devons être fiers de nos deux concitoyens qui ont fait connaître le nom de Saint-Hyacinthe au cours du trajet dans la majorité des villes de la province de Québec.

En terminant, disons que nos deux cyclites ont récolté une expérience appreciable et que notre ville s'est pu décerner une publicité grâce à la tenacité de nos deux cyclistes.

Bijouterie Cadeaux — Optique Coloniale — Montres Diamants

J.-N.-H. DESILETS

OPTICIEN D'ORDONNANCES
Examen de la vue par un spécialiste diplômé
Bureau ouvert tous les jours, de 8 h. a.m. à 5 h. 30 p.m.
1270, rue des Cascades — Tél. PR. 4-5001 — St-Hyacinthe
et 1275 des Cascades — Nouveau Centre d'Achats

Le marathon de Saint-Hyacinthe suscitera un immense intérêt

Le 17ième marathon international de Saint-Hyacinthe sera couru à l'occasion du premier Festival Sportif de notre ville les 1er et 2 septembre 1963. Et déjà, plus de 24 coureurs ont fait parvenir leur inscription et M. Gérard Côté, organisateur de cet événement sportif prévoit une participation de 50 coureurs.

Parmi les inscrits, l'on remarque une figure bien connue le champion canadien 1963, Orvil Atking de Don Mills, Ontario. Ce dernier ne fut pas favorisé par la chance lors de l'épreuve de 26 milles et 385 verges de l'an dernier. Les principaux handicaps furent une chaleur accablante et une vitesse excessive déployée par le vainqueur de 1962, Fred Norris. Ce dernier prendra de nouveau le signal du départ dans la défentera de répéter son exploit de se de son championnat. Il tenl'année dernière.

Les coureurs bien connus aux Etats-Unis, Gonzalez, Fay, Erickson, du club B.A.A. de Boston ont fait parvenir leurs inscriptions.

Les coureurs de la Province de Québec R. Michaud, Forel, Lach et Williams seront au nombre des partants. L'on se souvient que l'athlète Williams terminait au quatrième rang non loin derrière les meneurs.

Cette année, les organisateurs prévoient une compétition plus contestée. L'on se souvient que l'épreuve 1962 fut la plus ardue et la plus spectaculaire de toutes.

L'événement 1963 réservera des surprises. Les experts anticipent une forte opposition de la part du coureur américain John Kelly qui n'a pas encaissé la victoire de son compatriote Fred Norris. L'on prévoit que Kelly, l'un des vainqueurs du marathon de S.-Hyacinthe répétera son exploit si l'on considère la tenue de ce dernier lors des marathons de Boston et Yonkers en mai dernier. Il demeurera le grand favori des amateurs présents.

Un autre événement à souligner sera la course cycliste de 50 milles. L'épreuve suscitera beaucoup d'intérêt et il sera intéressant de suivre l'évolution des cyclistes dans les différents "sprints". Plus de trente equipes tenteront de remporter les honneurs. Les amateurs suivront avec intérêt les cyclistes vront avec intérêt les cyclistes. Cette course est sous la direction du sportif bien connu Paul Picard. Le président de l'Association Provincial des cyclistes juniors nous affirme la participation de cyclistes des différentes villes de la province.

Concernant les épreuves de piste, Mme Humes secrétaire de l'Union Athlétique Amateur du Québec a laissé entendre qu'environ 75 coureurs des deux sexes dans les différentes catégories du Grand Montreal seront à Saint-Hyacinthe pour l'événement sportif. Si la température est moindrement favorable, le public présent sera agréablement surpris des performances réussies. M. Gérard Côté, organisateur du premier festival sportif Laurentides anticipe une foule record pour les différentes épreuves. Si la température est inclémente, les épreuves de piste seront disputées le dimanche suivant.

La course cycliste aura lieu sur un circuit fermé. Dans la soirée du 2 septembre, une soirée clôturera ce premier festival avec l'artiste André Bertrand, chanteur et maître de cérémonie. L'orchestre Fiori une gracieuseté de Molson sera sur les lieux. A cet occasion, il y aura tirage du gros lot. L'entrée sera libre.

Il va sans dire que le grand marathon international de S.-Hyacinthe et la course cycliste de 50 milles seront les épreuves prédominantes. Cependant, il sera intéressant de suivre l'évolution des athlètes dans les autres compétitions. Il y aura deux championnats à l'enjeu dans des tournois de dames et de fers à cheval.

Les 1 et 2 septembre seront les journées par excellence pour le sport dans notre ville.

Griffin Steel et Taverne W. Lamothe sont victorieux dans la Bonne Entente

Les series éliminatoires ont débuté dans la ligue Bonne Entente. Dans la série semi-finale A, l'équipe Griffin Steel prend les devants 2 à 0 dans une série 3 de 5. Les porte-couleurs du Ti-Père Bar B Q devront remonter un déficit de 2 joutes.

Dans l'autre série, les équipes Taverne Willie Lamothe et Buffet Dupont ont remporté un gain chacun. La troisième rencontre avait lieu mardi soir dernier et la quatrième joute a lieu ce soir au terrain de jeux de l'OTJ Christ-Roi. La rencontre débutera à 7 heures.

Serie "A".

Dans la première rencontre des séries de détail de la ligue Bonne Entente, l'équipe Griffin Steel, championne de la saison, disposait du Ti-Pere Bar B Q au compte de 8 à 6, les vainqueurs croisaient le marbre à huit reprises pour remonter un déficit de 6 points réussis à la troisième reprise.

L'artilleur Jules Coderre remportait la victoire au monticule tandis que Marcel Parenteau encaissait l'échec.

Les joueurs Marcel Caron avec trois hits, R. Hébert et G. Gladu avec deux coups sûrs chacun contribuaient à la victoire de l'équipe. Richard Faucher avec deux hits fut le meilleur des perdants.

Sommaire

Ti-Père Bar B Q	006	000	0	6
Griffin Steel	000	600	x	8

Dans la deuxieme rencontre disputée jeudi dernier, l'équipe Griffin Steel décrochait un deuxième gain contre le Ti-Père Bar B Q au compte de 11 à 10.

L'artilleur Jules Coderre remportait le gain au monticule tandis que J.-C. Morin endossait le revers. Les vainqueurs croisaient le marbre à six reprises dès la manche initiale. Une fois de plus, Marcel Caron se distinguait à l'offensive des vainqueurs avec deux hits et un coup de quatre buts. Pour les perdants, Gilles Pépin, E. Bernier et A. Dupré furent les plus en évidence.

Sommaire

Griffin Steel	600	032	0	11
Ti-Père Bar B Q	001	060	1	10

Série "B"

L'équipe Taverne Willie Lamothe remportait un premier gain de la série en triomphant de l'équipe Buffet Dupont au compte de 7 à 2. Les vainqueurs cognaient un total de 8 coups sûrs comparativement à quatre pour les perdants. L'artilleur Bernard Caouette avait raison de Raymond Lafrance au monticule. Pour les vainqueurs, D. Blier avec deux hits et A. Aubuchon, G. Lamontagne furent les artisans de la victoire. Pour l'équipe Dupont, Gilles Gosselin et A. Rivard se signalaient tour à tour.

Sommaire

W. Lamothe	201	031	0	7
B. Dupont	000	011	0	2

Dans une autre joute, l'équipe Dupont nivelait les chances dans la série B en disposant de la Taverne Willie Lamothe au pointage de 6 à 3.

Pour les vainqueurs, J.-G. Jodoin, R. Lafrance avec deux hits chacun et Gilles Gosselin cognant un triple avec les buts remplis furent les étoiles de l'équipe. René Beauregard fut le meilleur des perdants.

Sommaire

Dupont	301	101	0	6
W. Lamothe	210	000	0	3



PREMIER MEMBRE: On aperçoit M. Eddy Greatchman, président de la Ligue Dépression de Saint-Hyacinthe, recevant la cotisation de M. Aldor Baron, premier membre de la nouvelle ligue de hockey. De gauche à droite: M. Marc Guertin, 2e vice-président, M. Aldor Baron, Eddy Greatchman, et M. Gilles Mathieu, secrétaire de la ligue.
(Studio Beluett)

Deux maskoutaines se distinguent

Deux maskoutaines participaient au tournoi de tennis pour le championnat intermédiaire provincial qui se déroule présentement sur les courts municipaux de la ville de Montréal.

Mme Denis Tanguay sortait victorieuse de la première ronde en disposant de Marielle Daoust au compte de 6-3, et 6-1.

Mlle Lise Lafleur fut moins heureuse et concédait la victoire à Michelle Parent par les pointages de 6-0 et 6-1.

Voyages - Excursions

20 juillet au 4 août
Tour des Provinces Maritimes
10 au 18 août
Tour de la Gaspésie
30 août au 2 septembre
Toronto et Chutes Niagara
11-12-13-14 octobre
NEW-YORK
Informations:
Mlle G. CORBEIL
Otterburn Park FO. 7-4803
Saint-Hyacinthe PR. 3-1972



...la preuve que le Québec a bon goût

Le jury international des Olympiades Mondiales de la Bière a attribué son Prix d'Honneur à la Brasserie Dow du Québec à ses assises tenues à Cologne en 1963. Ce prix—le seul remporté par une brasserie du Québec—confirme le choix d'une clientèle québécoise de plus en plus nombreuse.

Dow la bière couronnée de succès

Sports, Loisirs et O. T. J.

Avec LEO BIBEAU

Pour nos OTJ les Olympiades auront lieu sur le terrain du séminaire.

"Nous promettons de participer aux jeux olympiques en concourrant loyalement, en nous conformant aux règlements qui les régissent avec le désir de nous comporter en véritable sportif pour la gloire du sport". Voilà ce que chaque participant dira et promettra lors de l'ouverture des olympiades qui pour la première fois auront lieu sur un terrain ayant piste et pelouse avec mesure officielle, soit celui du Séminaire de Saint-Hyacinthe. Ces olympiades, qui auront lieu dimanche, seront précédées d'une grande parade qui se mettra en branle à midi et trente minutes et partira du terrain de stationnement angle Hôtel-Dieu et St-Antoine. Il y aura les catégories Midget, Junior et Intermédiaire et six épreuves seront au programme: la course de vitesse, la course à relais, le saut en hauteur et en longueur, le triple saut ainsi que le lancer d'une balle molle. Toutes ces épreuves seront pour garçons et filles, ce qui portera le nombre d'épreuves à 36. Tous les concurrents seront indépendants et ne représenteront aucune organisation. Le gagnant de chaque épreuve se verra décerner un trophée, don de Paul St-Onge Inc. Les autres gagnants recevront un ruban avec mention et couleur selon le classement.

Les activités dans chaque O.T.J.

Au Christ-Roi

La fête de l'Assomption sera dignement célébrée jeudi, soit aujourd'hui, sur le terrain de jeux de la paroisse Christ-Roi. Il y aura messe à onze heures à l'église de la paroisse pour tous les terrains de jeux du Grand Saint-Hyacinthe. Elle sera suivie d'un dîner champêtre au terrain de jeux. Il y aura concours d'amateurs, visite de Pic et Nounou, enregistrement pour un programme à la radio. Le soir deux parties de balle molle seront jouées sous les réflecteurs.

Film en plein air

Si la température le permet, un film sera présenté vendredi soir à 8 hres 30. Ce sera une belle histoire de la jungle africaine avec Johnny Weissmeller.

Danse en plein air dimanche soir

La mauvaise température a fait contremander les soirées de danse des deux dernières semaines mais dimanche soir l'orchestre Morin reviendra au parc Bouchard et tous les adeptes de la danse pourront se récréer de 8 hres 30 à 11 hres.

Les frères Ronald et Benoît Matte remportent la palme

L'O.T.J. Assomption de St-Hyacinthe-Annexe organisait sous la présidence de M. Pierre Montpetit des épreuves préliminaires aux concours aquatiques qui auront lieu le 25 août. Les frères Ronald et Benoit Matte se distinguèrent dans les épreuves de 25 et 50 verges en prenant la première et deuxième position, tandis que Pierre Turenne se classait 3e dans les deux épreuves. Pour ce qui est du concours il y aura cinq catégories, soit celle de Sénior qui comprendra les 19 ans et plus, les Intermédiaires, 16 ans et plus, les Juniors, de 13 à 15 ans, les Juvéniles, de 9 à 12 ans, et les Midgets, les moins de 8 ans. Plusieurs épreuves seront au programme et la nage dite "Style libre" sera celle en force. Pour ce qui est du plongeon, huit épreuves seront disputées et Léo-Paul Vigeant, ex-champion plongeur du Canada, donnera une démonstration et sera un des juges du concours.

A l'O.T.J. Saint-Sacrement

La ligue de Pétanque continue ses activités chaque mercredi soir et depuis maintenant deux semaines chaque jeudi soir nous amène sur ce terrain de loisirs des soirées de danse avec orchestre qui semblent très populaires auprès des jeunes.

A l'O.T.J. La Providence

La Journée des parents est une des belles organisations de l'O.T.J. La Providence et hier soir on clôturait cette belle journée par une soirée de danse. L'orchestre maintenant très populaire de Michel Normand que je connais mieux sous son vrai nom, soit Jean-Marc Bureau, se fit un plaisir de jouer les refrains favoris des jeunes et tous passèrent une agréable soirée.

A l'O.T.J. Saint-Joseph

A St-Joseph, les parents seront à l'honneur samedi soir car la direction de l'O.T.J. a préparé un magnifique programme de divertissements. Il y aura entre autre au programme une démonstration d'athlétisme sur matelas par les frères Girouard et l'orchestre "Les Comets" avec son chanteur Michel Dubuc sera du programme.

Ciné-Club pour nos Frangines

La troisième séance de ciné-club aura lieu ce soir au Centre Notre-Dame. Sous les auspices du club d'adolescentes les Frangines on y présentera un très beau film spécial. Samedi, dimanche et lundi, nos adolescentes se rendront camper à Notre-Dame de Pierreville. Mardi ce sera les grands préparatifs pour l'Exposition de modes (toutes les toilettes furent faites durant les vacances par les jeunes filles). Ces exposition coïncidera avec celle des travaux d'arts qui sera suivie d'une danse avec orchestre et se terminera par un buffet froid. C'est au cours de cette soirée que l'on procédera à la proclamation d'une demoiselle "Féminité". L'heureuse élue recevra de nombreux cadeaux gracieusement offerts par les marchands locaux. Lundi dernier les Frangines avaient leurs olympiades. Parmi celles qui se distinguèrent le plus il faut mentionner Mlle Lise Fréchette qui remporta chez les grandes la victoire dans chaque épreuve. Chez les plus jeunes, Mlle France Dubuc fut la meilleure.

Le cyclisme fait connaître notre cité dans toute l'Europe

Le Tour du Saint-Laurent se terminait dimanche soir dernier et un Paul Picard vraiment heureux, était fier de proclamer que le cyclisme avait encore une fois porté le nom de la cité de Saint-Hyacinthe dans toutes les grandes villes d'Europe et des Etats-Unis. Même si nos deux jeunes Maskoutains se sont classés en 9e place, une minute seulement après l'équipe de Québec qui avait sur sa liste le fameux Jean Garon qui participa au Tour de France l'an passé, tous les sportifs peuvent se réjouir du magnifique succès qu'ont remporté les jeunes Veilleux et Clément dans cette course d'endurance de 1037 milles.

Parmi les à-côtés de cette dure épreuve il y a celui où l'entraineur de l'équipe Suisse s'exclama en disant: "Ils sont formidables" ces deux jeunes; il venait d'apprendre que nos deux Maskoutains n'avaient que 19 ans chacun... Jean-Louis Clément fit deux mauvaises chutes dont une après avoir été frappé par une automobile il se voyait assis sur le toit de cette machine. Ne perdant pas de temps Clément parcourait les deux derniers coins de rue de la course à pied avec sa bécane brisée sur ses épaules. Clément, en plus de ses chutes, fit trois crevaisons tandis que son copain Yves Veilleux n'en faisait qu'une, mais elle fut très coûteuse puisqu'elle se fit dans la dernière course dimanche soir. La meilleure performance de Clément fut de se classer 15e dans la huitième étape. Il termina la course une minute après Devost qui représentait le Canada. Pour sa part Yves Veilleux fut à son meilleur dans l'étape St-Jean à Verdun lorsqu'il conduisit le peloton durant 35 milles et arriva dans le groupe qui constituait les premiers arrivés. Paul Picard remercie Paul St-Onge Inc. pour avoir commandité son équipe; il en fait de même pour Claude Marchessault et Gérald Choinière qui passèrent la fin de semaine avec les coureurs, ce qui fut un beau réconfort pour nos deux Maskoutains. Sur 87 coureurs qui prirent le départ 43 seulement ont terminé la course. Nos deux étoiles, après avoir parcouru plus de 1000 milles, nous reviendront samedi dans une course de Trois-Rivières à Québec et dans deux semaines dans celle de Québec à Montréal.

Plusieurs jeunes joueurs de hockey à la clinique du Forum

Plusieurs jeunes joueurs de hockey de la Ligue des O.T.J. de Saint-Hyacinthe ont reçu au début de la semaine une invitation de se rendre au Forum de Montréal le 27 août prochain afin de participer à une clinique de Hockey. Tous ces jeunes furent remarqués durant la saison dernière par l'éclaireur du Canadien, M. Reveal, lors du souper de clôture de la saison il avait promis de donner une chance à tous les jeunes Maskoutains



Photo prise à l'occasion du départ des cyclistes du Tour du Saint-Laurent pour une autre étape. L'on sait que les Maskoutains Yves Veilleux et Jean-Louis Clément étaient au nombre des participants. *(Studio Belvatt)*

Les olympiades auront lieu dimanche

Les olympiades 1963 des terrains de jeux de notre ville auront lieu au terrain du séminaire dimanche prochain. Tous les enfants du monde otéjiste sont conviés pour l'événement. Il y aura plusieurs épreuves où les jeunes auront l'opportunité de démontrer leur habilité. Il y aura courses de vitesse, à relais, des sauts en hauteur, longueur, lancer à la balle-molle, et autres.

Depuis l'ouverture de la saison estivale, les dirigeants des différents terrains de jeux ont dirigé les activités sportives des enfants en vue de cette classique.

L'événement sportif sera précédée d'une parade à laquelle les maires et mairesses des différentes OTJ seront à l'honneur. Les jeunes parcoureront les rues S.-Antoine, Mondor, des Cascades, Bourdages, Sicotte, Ste-Anne, Morisson, Laframboise, Sacré-Coeur, Pratte, Girouard et Séminaire. Il y aura serment olympique. Le défilé partira du Stationnement Maska à 12.30 heures.

Tous les parents sont particulièrement invités.

CHRIST-ROI NIVELLE LES CHANCES C.J. POLICE REMPORTE UN GAIN

Les porte-couleurs du Christ-Roi remportaient une première victoire dans la série contre le Marc Guertin dans la série semi-finale de la ligue Commerciale. Les vainqueurs cognaient 11 coups sûrs pour croiser le marbre autant de fois. Le Marc Guertin comptait trois points sur un total de six hits.

Le vétéran artiliteur S. St-Amand remportait la victoire au monticule tandis que Bob Provost subissait la défaite.

Les vainqueurs s'assuraient du gain dès la première reprise en comptant cinq points. La victoire du Christ-Roi ne fut pas en doute au cours de la rencontre. Les joueurs G. Remillard avec deux hits, D. Lussier et H.-P. Bérard furent les étoiles au pâton. Pour les perdants, Marcel Dupré fut le meilleur.

Sommaire				
Christ-Roi	500	060	0	11
M. Guertin	000	030	0	3

Dans l'autre série, l'équipe de la Police disposait facilement du G. Brabant au compte de 13 à 5. L'artilleur G. Archambault remportait le gain au monticule et de plus brilla à l'offensive avec un double.

Les joueurs P.-E. Durocher avec un triple et André Beaudry furent les principaux responsables de la victoire. Pour l'équipe Brabant, M. Charron réussissait trois hits en autant de présences au marbre. L'artilleur J.-C. Marquis endossait le revers.

Sommaire				
C.-J. Police	200	340	4	13
G. Brabant	301	101	0	6

DE CHAQUE CÔTÉ DU FILET

La grande vedette de la saison de tennis est sans contredit Mme Denise Tanguay qui vient de remporter son deuxième championnat en moins de trois semaines.

Ce fut d'abord l'Omnium de Drummondville, et en second lieu le tournoi invitation de Longueiul. Présentement Denise participe au tournoi intermédiaire de la province de Québec qui se joue du 10 au 18 août sur les courts du Tennis Municipal à Montréal. Au moment où nous écrivons ces lignes, Denise est déjà passée en deuxième ronde et nous sommes positifs que Denise a d'excellentes chances de remporter cet important tournoi. Dans quelques semaines, Denise ira défendre son championnat lors de l'Omnium de Granby. Voilà une saison de tennis bien remplie et qui doit servir d'exmple aux jeunes et aux moins jeunes. Je me fais l'intepréte des joueurs de l'équipe Christ-Roi pour lui offrir nos meilleurs voeux de bonne chance pour les tournois à venir. Encore une fois Bravo Denise.

— — — —

Le plus beau match a être disputé sur les courts du Tennis Loisirs Christ-Roi fut celui de MM. Gilles Gosselin et J.-E. Leduc en marge du tournoi des membres pour déterminer le champion. M. Leduc remporta le premier set, après de très beaux échanges, par le compte de 6-2, Gilles batailla ferme pour prendre le second set qui se termina 8-6 à la faveur de Gilles et le dernier set alla à Gilles Gosselin qui demeure en lice et le favori pour remporter le championnat du club.

— — — —

Après la rencontre entre Nicolet et Saint-Hyacinthe, alors que les deux groupes de joueurs étaient à prendre des rafraichissements, une jeune fille nous raconta une aventure inusitée et que tous ont écouté avec attention. A la fin du récit il nous a semblé que plusieurs jeunes filles seraient intéressées à rencontrer un homme au parapluie.

— — — —

On n'a certainement plus les joueuses de tennis qu'on avait, une joueuse se pencha pour ramasser une balle et demeura dans cette position précaire pour tout le reste du set. C'était bien amusant pour ceux qui regardaient le match, mais moins drôle pour celle qui jouait.

— — — —

Dans le dernier classement de la Ligue de Tennis Nicolétaine on peut voir que l'équipe des Loisirs Christ-Roi s'est classée en 4e position et que par conséquent elle aura à rencontrer la puissante équipe de Drummondville dans une série semi-finale.

Ligue de pétanque de La Providence

Toutes les équipes de la Ligue de Pétanque O.T.J. La Providence étaient à l'oeuvre après une semaine d'inactivité. En consultant le classement de la ligue, l'amateur s'aperçoit que la lutte demeure contestée. Le champion de ce circuit ne sera déterminé qu'à l'issue de la cédule régulière.

Dès les joutes du 6 août dernier, l'équipe Liqueur Cott composée des joueurs Gérard Lemieux, Maurice Buissière et Mme Gisèle Loranger se méritait le titre de l'équipe de la semaine. Ci-après le classement des équipes en date du 6 août.

Albany Tétrault	26
R. Lacroix, boucher	25
W. Gauthier, épicier	25
Rest. J.-P. Berger	24
R. Péloquin Esso	24
Imprimerie La Providence	22
Albany Tétrault	22
Liqueur Cott	21
Trans-Canada Shoes	19
Marché Bonin	19
Marché Economique	18
Nap. Hamel	15
Régent Nettoyeur	13
R. Lacroix, boucher	12
Marc Guertin, chaussures	11
E. Lalonde, boucher	8

Ligue de pétanque interparoissiale

L'O.T.J. La Providence et les Loisirs St-Sacrement sont sur un pied d'égalité à la mi-saison avec chacun un total de 19 points.

CLASSEMENT

1—O.T.J. La Providence	19
2—Loisirs St-Sacrement	19
3—O.T.J. Notre-Dame	17
4—O.T.J. Christ-Roi	10
5—O.T.J. Assomption	10
6—O.T.J. St-Joseph	9

Le 10 août l'O.T.J. La Providence et l'O.T.J. Assomption ont fait match nul au compte de 2 à 2. MM. Gérard Lemieux et Serge St-Sauveur se sont les plus distingués.

Au deuxième engagement l'O. T.J. St-Joseph a déclassé l'O.T.J. Christ-Roi par 3 à 1. M. Robert Piché a fait des siennes pour les gagnants tandis que M. André Jacques se signala le plus pour les perdants.

Pour terminer la soirée le St-Sacrement se hissa au premier rang avec l'O.T.J. La Providence en triomphant par 3 à 1 contre l'O.T.J. Notre-Dame. MM. Yvon et Claude Chabot se sont mis le plus en évidence.

Cette ligue a comme emblème le trophée MOLSON'S.

Ligue de pétanque O.T.J. St-Joseph

Par suite d'un repos de deux semaines, les adeptes de la pétanque dans la ligue Dow de S.-Joseph ont repris leur activité. Et déjà, les pétanqueurs ont démontré qu'ils n'avaient rien perdu de leur savoir faire en réussissant d'excellents pointages.

L'équipe Liqueur Lafrance se méritait le titre de l'équipe de la semaine. Le capitaine André Lafrance est bien secondé dans sa tâche par Marcel Dupré et Mlle Gagné. Voici le classement des équipes

Rest. "Chez Pit"	48 pts
Garage Fugère	34
Net. Leduc	31
Epi. Borduas	29
Ent. S.-Joseph	29
Marché Côté	28
Gar. Thuot	26
J. Ménard Supertest	25
J.-C. Courchesne Esso	25
Liqueur Lafrance	23
Epi. Marchesseault	20
Trs. Canada Shoe	18

Les 16 - 17 - 18 août

Le 4e tournoi provincial des clubs de Fers sera disputé à St-Thomas d'Aquin

Le quatrième tournoi provincial des clubs de Fers sera disputé à St-Thomas d'Aquin, près de St-Hyacinthe, les 16, 17 et 18 août prochain.

Les particicpants seront divisés dans les catégories A, B, C et D. Toutes les rencontres seront individuelles. Ce tournoi est commandité par la Brasserie Molson, et est ouvert à tous les amateurs qui désirent tenter leur chance. Mentionnons que les fers à crochets et à crampons seront acceptés.

Les joueurs devront respecter les règlements en vigueur lors du tournoi sinon ils seront passibles de disqualification. Les éliminations seront disputées selon la méthode "Round Robin". L'ouverture aura lieu le 16 août à 1 heure. L'inscription sera d'un dollar.

A cette occasion, M. Lionel Lussier, organisateur du tournoi nous révèle que l'assemblée provinciale annuelle aura lieu le 18 août à 10 heures de l'avant-midi.

Tous les amateurs de sport sont cordialement invités à participer à ce tournoi.

Ligue de Palets Molson

Dans la première rencontre disputée au terrain de l'OTJ Christ-Roi, l'équipe La Laurentide du capitaine Boucher disposait de l'équipe Export au compte de 4 à 3, dans un match très serré, le joueurs Roland "Moustache de broche" Harnois se révéla l'étoile de la partie avec un ring.

L'équipe Export de l'Hôtel la Marquise remportait un gain de 4 à 3 aux dépens de La Laurentide Taverne S.-Hyacinthe. Les étoiles furent Edgar Desrosiers et Jean-Paul Archambault.

L'équipe La Canadienne du S.-Hyacinthe Sport triomphait par défaut de l'équipe La Canadienne du capitaine R. Roy. La deuxième rencontre se terminait à l'avantage de l'équipe Porter au compte de 5 à 2. Sylvio St-Amand et R. Leduc se signalaient.

Les joueurs Sylvio St-Amand avec 253 points et Maurice Coderre avec 236 points dominent la ligue dans le classement individuel.

Classement	
R. Leduc Nett.	35 pts
A. Bernier Plomb.	32
S.-Hyac. Sport	28
Taverne S.-Hyac.	26

Dans la section Ste-Madeleine, les joueurs Yvan Thibert et Edgar Desrosiers sont les plus en évidence avec des totaux respectifs de 286 et 275.

Classement (section SteMadeleine)	
Hotel La Marquise	31 pts
J.-C. Boucher	21
R. Roy	15
D. Bazinet	15

Avis aux membres de la ligue de quilles de la Cité

Le président de la ligue de quilles de la Cité invite tous les joueurs à être présents à l'assemblée générale qui aura lieu le 20 août prochain à 8 heures à la salle Philharmonique.

Huit équipes forment les cadres de la ligue qui groupe plus de 40 joueurs dont plusieurs évoluent depuis la fondation de la ligue qui remonte à 10 ans. Les commanditaires de la ligue sont: Paul St-Onge Inc., Robert Leduc nettoyeur, Pharmacie Lanctôt, Bijouterie Godbout, Gobeille & Brouillette, Magasin R. Gaudet, Berg's Ltée et Marché Bonin.

De plus, le gérant de la salle Philharmonique lance un appel aux dames qui désireraient faire partie d'une ligue, le mardi et mercredi après-midi ou le jeudi soir. Celles-ci sont priées de communiquer avec M. Phaneuf à PR. 4-6303 ou en se présentant à la salle de quilles.



CHAMPION GOLFEUR DU QUEBEC: Adrien Bigras, à gauche, jeune professionnel-adjoint au club Marlborough à Montréal, a remporté le trophée O'Keefe et le premier prix de $800 d'une bourse de $4,000 par sa brillante victoire lors du Championnat de golf professionnel du Québec à Rosemere le 2 août. Il a roulé un magnifique 141 malgré une pluie intermittente pour déclasser le peloton de 87 pros. C'est M. Gérald Lévesque, gérant du marketing de la Brasserie O'Keefe, qui a présidé à la remise du trophée.

AVEZ-VOUS SONGE à la SAISON des RECOLTES?

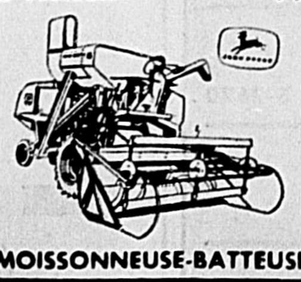
Pour la machine agricole de meilleure qualité voyez

JEAN-PAUL BOURDEAU

agent exclusif

JOHN DEERE

2975, rue Nelson PR. 4-5949



MOISSONNEUSE-BATTEUSE

SPECIAL Parasol John Deere qui s'adapte à toute marque de tracteur.

ROME JET SANS ESCALE DE MONTRÉAL AVEC LE CANADIEN PACIFIQUE



Volez en Superjet DC-8 jusqu'à Rome, portail du Moyen-Orient. Seulement 8 heures de vol avec le seul service sans escale, de Montréal. Vous obtenez le fameux service "Empress" sur tout le trajet. Seulement $664.70 en classe jet-économique, aller et retour. Visitez la plupart des grandes villes d'Europe, sans frais additionnels. Choix d'excursions à prix modiques. Exemple: 15 jours merveilleux à Lisbonne, Rome, Venise, Capri et autres villes d'Europe—seulement $217.30, plus le billet d'avion. Le Canadien Pacifique offre également, de Montréal, des vols sans escale sur Lisbonne et directs sur Madrid. Consultez votre agent de voyages ou le Canadien Pacifique,

PAR AVION AVEC LE Canadien Pacifique

TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS / HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS

LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE



Scène prise à la vente annuelle Ayrshire, tenue vendredi dernier à Saint-Hyacinthe. De gauche à droite, MM. John McCaig, organisateur; René Trépanier, président de la vente; P. Lagacé, président de la Société des éleveurs Ayrshire.. *(Studio Belvoir)*

Les gagnants de l'Exposition, dans la classe de race Holstein

Ci-après la liste des gagnants de l'Exposition régionale de Saint-Hyacinthe, qui présentèrent des exibits de race Holstein (classe numéro 10):

Section 1 — Taureau né entre le 1er janvier et le 1er avril 1963: Ferme Dominique Savio, Saint-Jean-Baptiste.

Section 2 — Taureau de 6 à 12 mois né entre le 1er juillet 1962 et le 1er janvier 1963: Ferme Dominique Savio, Saint-Jean-Baptiste.

Section 3 — Taureau de 1 an, né entre le 1er juillet 1961 et le 1er juillet 1962: Normand Fontaine, Saint-Marc.

Section 4 — Taureau de 2 ans, né entre le 1er juillet 1960 et le 1er juillet 1961: Gérard Audette, Saint-Césaire.

Section 5 — Taureau de 3 ans et plus, né avant le 1er juillet 1960: Ferme Dominique Savio, Saint-Jean-Baptiste.

Grand Champion junior: Ferme Dominique Savio, Saint-Jean-Baptiste;

Champion réserve junior: Normand Fontaine, Saint-Marc;

Grand Champion Sénior: Ferme Dominique Savio, Saint-Jean-Baptiste;

Champion réserve sénior: Hermel Giard, Sainte-Rosalie.

Section 9 — Génisse née entre le 1er janvier et le 1er avril 1963; Laurent Cordeau, Sainte-Madeleine.

Section 10 — Génisse de 6 à 12 mois, née entre le 1er juillet 1962 et le 1er janvier 1963: Ferme Dominique Savio, Saint-Jean-Baptiste.

Section 11 — Génisse de 1 an Junior, née entre le 1er janvier 1962 et le 1er juillet 1962: Normand Fontaine, Saint-Marc.

Section 12 — Génisse d'un an Sénior, née entre le 1er juillet 1961 et le 1er janvier 1962: Hermel Giard, Sainte-Rosalie.

Grande Championne junior: Normand Fontaine, Saint-Marc;

Championne réserve junior: Ferme Dominique Savio, S.-Jean-Baptiste.

Section 13: Troupeau junior composé de 1 taureau et 3 femelles ayant moins de 2 ans nés après le 1er janvier 1961: 1er prix, Ferme Dominique Savio, Saint-Jean-Baptiste.

Section 14 — Progéniture junior du père, 3 sujets ayant moins de 2 ans, nés après le 1er juillet 1960 dont un seul peut être un mâle: 1er prix, Hermel Giard, Sainte-Rosalie.

Section 15 — Taure de 2 ans en gestation, née entre le 1er juillet 1960 et le 1er juillet 1961: 1er prix, Ferme Dominique Savio, Saint-Jean-Baptiste.

Section 16 — Vache tarie en gestation, 3 ans et moins de 5 ans, née entre le 1er juillet 1958 et le 1er juillet 1960: 1er prix, Jacques Houde, Saint-Barnabé.

Section 17 — Vache tarie en gestation 5 ans et plus, née avant le 1er juillet 1958: 1er prix, Gérard Audette, Saint-Césaire.

Section 18 — Vache de 2 ans en lactation, née entre le 1er juillet 1960 et le 1er juillet 1961: 1er prix, Ferme Dominique Savio, Saint-Jean-Baptiste.

Section 19 — Vache de 3 ans en lactation, née entre le 1er juillet 1959 et le 1er juillet 1960: 1er prix, Gérard Audette, Saint-Césaire.

Section 20 — Vache de 4 ans en lactation, née entre le 1er juillet 1958 et le 1er juillet 1959: 1er prix, Gérard Audette, Saint-Césaire.

Section 21 — Vache de 5 ans et plus en lactation, née avant le 1er juillet 1958: 1er prix, Jacques Houde, Saint-Barnabé.

Champion réserve: Gérard Audette, Saint-Césaire;

Championne sénior: Jacques Houde, Saint-Barnabé;

Grande Championne: Jacques Houde, Saint-Barnabé.

Sectiono 25 — Troupeau sénior composé d'un taureau: 1er prix, Hermel Giard, Ste-Rosalie.

Section 26 — Progéniture sénior du père, 3 sujets âgés de 2 ans ou plus: 1er prix, Hermel Giard, Ste-Rosalie.

Section 27 — Troupeau d'éleveur composé de 1 vache de 3 ans ou plus, une taure ou vache de 2 ans, 1 taure de 1 an et 1 génisse de moins d'un an: 1er prix, Hubert Bousquet, La Présentation.

Section 28 — Progéniture de la mère, 2 animaux d'un sexe ou de l'autre déjà présentés dans une section individuelle: 1er prix, Hermel Giard, Ste-Rosalie.

Radio-Sacré-Coeur sur les ondes du Poste CKBS

Lundi 19: Rosaire Saint-Laurent, a.a. **Parlez-nous donc du Sacré-Coeur.** Chant par MM. Carpentier et Coulombe, de Dolbeau.

Mardi 20: Gabriel Chaput, s.s.s. **Dernier mot sur Pierre-Julien Eymard.** Chant par les Petites Soeurs de Jésus.

Mercredi 21: Alain Bienvenue, s.j. **Soeur Sourire.**

Jeudi 22: Roger Brien, acad. **La femme dans la civilisation.** Chant par le Choeur Pie X, de Montréal.

Vendredi 23: Alain Bienvenue, s.j. **Jacqueline Lemay.**

Samedi 24: Robert Allayn-Pichette: **Information chrétienne.**

Saint-Aimé

Samedi 3 août, fut béni le mariage de Mlle Madeleine Pelletier, fille de M. et Mme Lionel Pelletier, à M. Lucien Lalancette, fils de M. Romuald Lalancette, de Saint-Aimé, et de Mme Lalancette, décédée. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la Salle de Saint-Ours.

—M. et Mme Lionel Paulhus et leur bébé, en visite chez M. et Mme Germain Paulhus.

—M. et Mme J. Lafleur, de Saint-Hyacinthe, en visite chez M. et Mme P.-E. Lalancette.

—M. Gérard Léveillé, de Sorel, s'est porter acquéreur de la propriété de Mme Joseph Desrosiers.

—M. et Mme Gilles Lussier, de Saint-Simon, et leurs enfants, en visite chez M. et Mme Edgar Joyal.

—M. et Mme Jean-Marie Millette, Mlle Denise Millette, de Montréal, en visite chez Mme Horace Millette.

—MM. et Mmes Germain Blain, Sylvio Blain et Mlle Louissette Blain ont rendu visite à la R.S. Sainte-Germaine-de-Jésus, des Soeurs Saint-Joseph à Saint-Hyacinthe, récemment.



MOISSONNEUSE-BATTEUSE OLIVER 18"

CULTIVATEURS de la REGION

POUR UNE MEILLEURE RECOLTE

OLIVER a PENSÉ à VOUS

Des épreuves nous donnent jusqu'à 98.2% de grains qui ont été récupérés.

C'est une des raisons pour lesquelles beaucoup de cultivateurs avisés ont préféré moissonner avec une

"OLIVER 18"

CENTRE OFFICIEL OLIVER S.-HYACINTHE

1425, Ste-Catherine — Léon Sansoucy, prop. — PR. 4-7785 • P. Graveline, vendeur — PR. 3-2620

SOCIETE COOP. AGRICOLE ST-SIMON

Tél.: 40 — Robert Cusson, gérant Uldège Vermette, vendeur

GARAGE G.-H. LAJOIE

UPTON — TEL.: 24

LE FESTIVAL d'OUVERTURE des CLASSES est commence chez

LEO TRUDEL

POUR COLLEGIENS!



COMPLETS 2 PANTALONS

8 à 18 ans!

Beaux complets de worsted, à deux pantalons pour en prolonger la durée. Vestons à 3 boutons avec fentes au centre ou dans les côtés. Motifs sobres, écossais en gris-bleu, gris-anthracite, vert lodon. Tailles 28 à 36.

26.95 à 32.95



BLAZERS BLEU MARINE

- 100% LAINE
- COUPE A DEVANT DROIT
- POCHES APPLIQUEES

11.95 à 24.50

PANTALONS FLANELLE GRISE

8.95 à 12.95



CHEMISES BLANCHES

TERYLENE et BROADCLOTH

Durée merveilleuse. Confection de haute qualité. Chemises blanches comme neige. Col apprêté, pognets transformables. Encolures 11 à 14½.

3.25 à 4.95



CHEMISES SPORT

MANCHES LONGUES

Pour garçons 8 à 18 ans.

Modèles en tricot, confortables pour l'étude. Type polo à fermeture à 3 boutons avec col boutonnant ou sport. Aussi modèles en broadcloth, offre unique.

2.95 à 3.50

VESTONS TWEED

Véritable tweed renommé pour sa durée et son élégance. Des vestons rarement offerts à ces bas prix! Modèle droit à poches appliqués ou à rabat, fentes côtés ou au centre. Tailles 26 à 36.

16.95 et 19.50

• 10% D'ESCOMPTE AUX ETUDIANTS •

LEO TRUDEL

Merceries pour hommes et jeunes garçons

1075 LAFRAMBOISE PR. 4-5100